大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬八千七百五十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一五七
今日出紙四大張 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

蓄意干涉中國內政行動又升級

美圖在亞銀搞「兩個中國」

中國政府再提嚴重抗議

要求美政府採措施否則美政府承擔責任

【新華社北京二十五日電】外交部部長助理朱啓禎今天上午召見美國駐華大使恒安石，就美國國會在通過的一項撥款法案中製造「兩個中國」一事，代表中國政府向美國政府提出嚴重抗議，並向他遞交了抗議照會。照會全文如下：

美國國會參眾兩院於一九八三年十一月十七日和十八日分別通過一項關於國際金融機構的撥款法案，其中有一項條款聲稱「國會的意見是：中華民國台灣應繼續成為亞洲開發銀行的正式成員，並且不論中華人民共和國申請加入該行的問題如何處理，中華民國台灣在亞洲開發銀行中的這一地位應保持不變。」這是美國國會繼參院外交委員會十一月十五日通過所謂「台灣前途」決議案後又一次蓄意干涉中國內政、公然推行「兩個中國」政策的行動。

中華人民共和國政府是代表全中國的唯一合法政府，台灣是中國領土不可分割的一部分。在任何政府間國際機構中，包括亞洲開發銀行在內，只有中華人民共和國政府才能代表中國。中華人民共和國完全有資格成為亞洲開發銀行的成員國。這也是美國政府自己所確認的。但是，自從今年二月，中華人民共和國政府正式通知亞洲開發銀行，決定申請加入該行以來，美國方面卻力圖在亞洲開發銀行內推行「兩個中國」的政策。這次經美國參眾兩院通過的撥款法案所表示的國會意見，堅持台灣應繼續成為亞洲開發銀行的正式成員，並公然稱台灣為「中華民國」。這是美國國會企圖製造「兩個中國」的一次新的升級行動。這不僅完全違背了美國政府在歷次中美公報中所作出的承諾，而且踐踏了中美建交的根本原則。美國國會接連地製造破壞中美關係、傷害中國人民感情的嚴重事件，不能不激起中國人民的強烈憤慨。對此，中國政府向美國政府提出嚴重抗議。

中國政府強烈要求美國政府立即採取實際步驟，制止任何企圖製造「兩個中國」的行動。否則，由此而造成的嚴重後果，美國政府負有不可推卸的責任。

百病皆因痰作怪
痰多引起百病生
新型速效
化痰消炎鎮痰劑
特效化痰丸
化痰特別快
純中藥製劑 絕無副作用
國貨公司 藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司
電話：3-883783

胡耀邦昨在日國會演講 闡明中國內外基本國策

對外開放長期不變 願與各國發展關係

日議員三百餘人出席多次報以熱烈掌聲

【本報特派記者趙澤隆東京二十五日專電】胡耀邦總書記今天下午在日本國會發表演說，闡明中國的內外基本國策，展望中日關係，希望兩國睦鄰友好關係長期穩定發展（編者按：全文刊第二版）。這篇演說共用了三十分鐘，簡潔有力，接觸了許多方面的問題，多次為掌聲打斷，反應熱烈。

這是胡耀邦這次訪問日本的高潮之一，也是今天全部繁忙日程中的最重要的一個項目。雖然日本正傳說眾議院將要解散，重新選舉，議員們很多已回鄉競選，但由於今天是中國領導人第一次在日本國會發表演講，所以許多人返回東京出席，聽取演說的議員們仍有三百多人。今晚日本的各大電視台，全部以胡耀邦在國會演說為頭條新聞，詳加介紹。

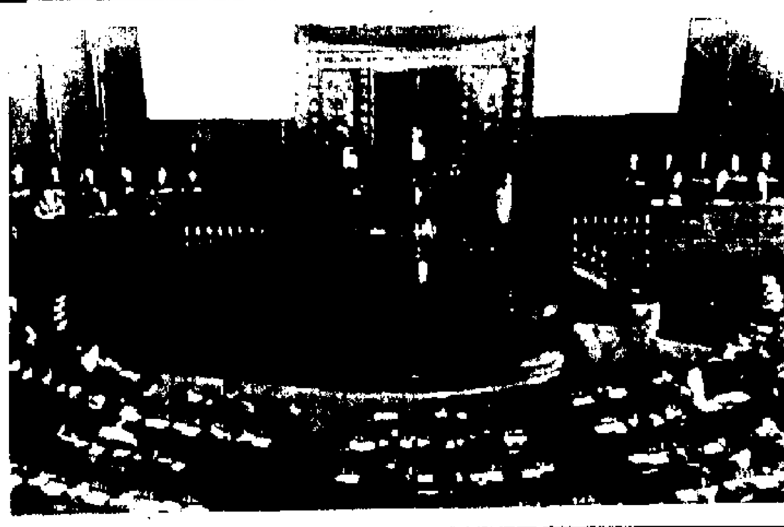
依記者所見，這篇重要演說有些地方是政策的重申，作了簡單扼要的概括，也有幾處地方頗有新義。

第一，胡耀邦再次申明，中國實行對外開放政策長期不變，這就回答了精神污染問題提出後外間的一些疑問。胡耀邦說，對外開放政策如果說它一定還會變化，那就只能是愈變愈成熟，愈變愈完善，愈變愈有利於互惠互利地開展多種形式的對外經濟合作，而不是相反。

第二，他特別提出了經濟合作中的態度問題，主張高瞻遠矚地從全局、長遠觀察和處理問題。他並且用了唐代政治家陸贄所說的幾句話，就是：「齊少失多，廉賈不取，溺近迷遠，中人所非」。他認為，不要只圖眼前利益，而無視長遠利益。他在日本國會上提出了如此坦率的意見，過去確實罕見。這句話也值得那些正與中國進行某些交往的國家參考。

第三，他為第三世界國家講了話。他向發達國家呼籲，在可能範圍內，更多的支持幫助第三世界國家，這對於那些發達國家的本身繁榮和發展，對維護國際和平都將大有裨益。這段在發達國家的國會的政壇上發表的談話，證明中國是站在第三世界國家的一邊的。

據悉，胡耀邦在與中曾根會談時提到，日本輿論對他有兩項評價，第一是對日本問題了解不深，第二是講話坦誠。他說今後將努力加強對日本問題的了解，並要保持講話的坦誠。據記者看來，這篇在國會的演說，對此已經有了體現。



胡耀邦應日本國會的邀請，在日本國會眾議院議事堂發表演說（新華社傳真）

中日關係三原則 決擴大為四原則

建立中日友好二十一世紀委員會

【據新華社東京二十五日電】中日兩國政府今天一致同意把中日關係三原則擴大為四原則，這四項原則是：和平友好，平等互利，相互信賴，長期穩定。雙方還決定建立「中日友好二十一世紀委員會」。

雙方同意今後將通過外交途徑就建立「中日友好二十一世紀委員會」的具體事宜進行協商。

日皇昨會見胡耀邦 雙方進行友好交談

胡耀邦轉達了鄧小平李先念等的問候

【據新華社東京二十五日電】日本天皇裕仁今天中午在皇宮會見中國共產黨中央委員會總書記胡耀邦，雙方進行了友好交談。

會見時，胡耀邦首先轉達了中國領導人鄧小平、李先念、趙紫陽、彭真和鄧穎超對天皇的問候。天皇表示感謝，並請胡耀邦總書記轉達他對這幾位中國領導人的問候。

裕仁說，胡耀邦總書記在百忙中抽出時間訪問日本，一定會加強日中兩國的友好關係。他問胡耀邦是否看過富士山，胡耀邦說：「在飛機降落前二十分鐘，從空中認出了富士山。昨天乘直升飛機去筑波的時候，又從空中看到了你們美麗的國家。」

會見結束後，天皇裕仁在宮內設午宴招待胡耀邦和他的隨行人員。席間，賓主親切交談，互相舉杯致意。

中國駐日本大使宋之光、日本駐華大使鹿取泰衛出席了宴會。

日本天皇裕仁二十五日在皇宮會見並設宴招待中共中央總書記胡耀邦（新華社傳真）

花絮

中國駐日大使館招待會上 胡耀邦中曾根並肩會客 三百多人出席氣氛活躍

本報記者 趙澤隆 東京二十五日專電

來賓爭相與胡耀邦握手

▲中國大使館今天晚上為胡耀邦總書記訪日舉行招待會，日本政要和各界人士三百多人出席，不僅來賓眾多，而且氣氛極為活躍。

▲胡耀邦總書記與中曾根首相並肩向前繞場一周，與來賓見面。兩人所到之處，周圍幾乎水泄不通，一段時間，兩人只好停住腳步，與賓客一一握手交談。

▲中曾根也主動地將周圍的日本政治、經濟界重要人物介紹給胡耀邦見面。他在招待會停留了一半以上時間才告退。

在中國獲救登山家松田到會

▲在中國登山失事，經中國搶救恢復性命的松田宏也，著名女演員仲野良子，日本青年友好協會負責人西岡內一晃，前世界乒乓球冠軍荻村伊智朗，著名華僑作家陳舜臣等，都在來賓之內。胡耀邦與他們交談甚歡。

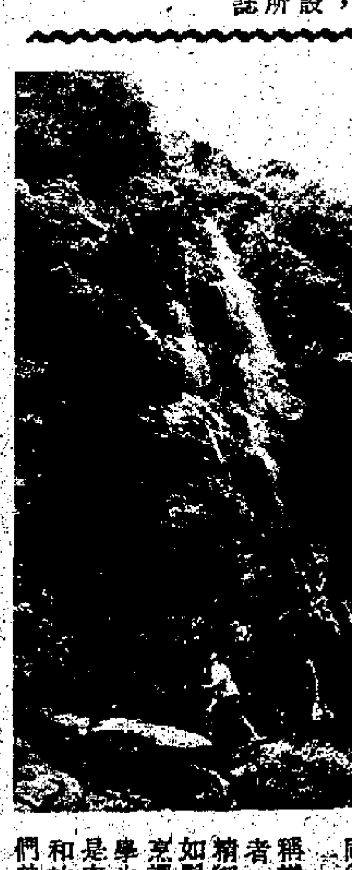
▲八十多歲的松下電器公司創辦人松下幸之助也在場，他是大阪城博覽會會長。最近這個博覽會發生了展品中的中國秦武士俑被破壞事件，松下親自到場當面向胡耀邦致歉。胡耀邦對他說，這不會影響中日友好。（今晨一家日本報紙報道，日方有意修復後送還）

（下轉第二版）

……油公司
……銀行、地
……蒞臨慶賀。
……南海石油聯合服務總公司
……地公司
……開發公司
……有限公司
啟

人民公社溫室裏種滿……上市。（中新社）

滬師院學術討論會 研究蘇農業集體化



胡耀邦總書記在日本國會的演說（全文）

【新華社東京二十五日電】中共中央總書記胡耀邦今天下午應邀在日本國會發表演說。演說全文如下：

尊敬的議長閣下，

尊敬的議員先生們：

承蒙各位邀請我在貴國這個莊嚴的講壇上發表演說，使我有機會向各位簡要地闡明我們的基本國策，展望中日友好關係的前景，我感到十分榮幸，謹向各位表示敬意。

我國的基本國策，用一句話來說，就是一心一意幹四化，建設兩個文明。說得詳細一點，就是舉國一致，長時期地致力於工業、農業、國防和科學技術的現代化建設，致力於社會主義的物質文明和精神文明的建設，以謀求國家的繁榮昌盛和人民的富裕幸福。為此目的，在對外關係上，就要在和平共處五項原則的基礎上，謀求同世界各國發展友好關係，維護世界和平。

貴國是我國的近鄰。我們理所當然地更加願意同貴國長期友好相處。如果問我這次訪問帶來了什麼，那就是帶來了全中國人民的共同心願：中日兩國的睦鄰友好關係一定要長期穩定地發展下去，中日兩大民族一定要世世代代地友好下去。

近幾年來，我國的社會主義現代化建設事業，在堅持自力更生的基礎上和實行對外開放政策的條件下，一年比一年有所進展。政治上安定團結的局面，日益發展鞏固和加強。今年我國國民經濟的發展情況，比預計的更好一些。盡管新中國成立以來的社會主義建設已經取得巨大的成就，但是我國經濟文化仍然相當落後。我想坦率地告訴各位，我們還需要經過近十個乃至十幾個五年計劃，才能接近或趕上世界最發達國家的水平，時間短了是不行的。我國有豐富的資源，有廣袤的國土，自然界賦予我國人民如此優厚的發展條件和繁衍空間。我國的國情和社會制度，決定了我國不需要也絕不允許向外擴張。我相信，中國人民有志氣、有能力，依靠自力更生，依靠幾代人堅持不懈的奮發努力，從根本上改造祖國的山河，從根本上改變祖國的面貌，使中華民族在下個世紀躋於世界上經濟文化最先進最發達的國家之林。

各位先生，我想稍為着重介紹一下中國的對外政策。相信各位可以從中感到，我們奉行的獨立自主的和平對外政策，是從中國人民的根本利益出發的，是同全世界人民的利益息息相通的，因而是完全順應時代潮流的。

我們這種對外政策的要點是什麼呢？

我們堅決維護自己領土和國家主權的完整，堅決完成祖國統一的神聖大業，堅決實現台灣回到祖國懷抱和如期恢復對香港行使主權，反對一切外來干涉。我們決不向任何別國要求一寸土地。

我們在和平共處五項原則的基礎上，同世界各國發展關係，發展經濟、技術和文化的交流和合作。我們對外友好交往的立場和態度是：真心實意，以誠相待，光明磊落，恪守信義。

我們發展同各國人民的友好交往，同願意建立聯繫的各國政黨和團體的友好交往，並在這種交往中，恪守不干涉別國和別黨內政的原則。

我們永遠站在第三世界國家一邊。我們同它們有共同的歷史遭遇，有相似的發展任務。我們深深地同情和支持它們，它們也深深地同情和支持我們。只是由於我們能力有限，對它們貢獻還不夠大。我認為，如果發達國家在可能範圍內更多地支持和幫助第三世界各國，那對世界各國包括發達國家本身的繁榮和發展，對維護世界和平，都將大有裨益。

我們堅決反對霸權主義。中國人民長期遭受外來欺侮，對霸權主義深惡痛絕，並且深知一切霸權主義不僅給世界人民帶來災難，到頭來也使它們本國人民遭殃。中國人民是有骨氣的，我們永遠不稱霸，也永遠不會屈服於任何霸權主義的壓力。我相信，中日兩國和兩國人民團結起來，一切愛好和平的國家和人民團結起來，就有可能制止霸權主義無法無天的橫行霸道，就有可能阻止世界大戰，維護世界和平。

各位先生，回顧中日恢復邦交十一年來的兩國關係，我感到十分高興。由於兩國政府和人民的共同努力，兩國關係確實取得了重大進展。兩國締結了和平友好條約，簽訂了貿易、運輸、文化、科技和租稅等方面十幾項實務協定。兩國政府首腦多次互訪，各界人士頻繁往來，並舉行了三次中日政府成員會議。兩國貿易額現在為復交時的十倍，文化交流和合作也不斷發展，貴國還向我國提供了優惠貸款。兩國已經結成六十對友好省縣和友好城市，並在民間交往廣泛發展的基礎上，舉行了第一次兩國民間人士會議。以上各方面的交流和合作，除個別項目外，在我國對外交往中都佔居首位。它的深度和廣度，達到了中日關係史上的最新紀錄。

我在昨天中曾根首相舉行的晚宴上說過，看到中日睦鄰友好關係的發展，使我想起了我們兩國為重建這種關係作了傑出貢獻的所有開拓者們。在這裏，我再一次向貴國的這些有遠見的政治家、實業家和社會活動家，不論在座的還是不在座的，健在的還是已經逝世的，表示深深的敬意。

當然，中日睦鄰友好關係的重建畢竟還為時不長。從締結和平友好條約算起，剛剛五年。兩國有關各方在共事過程中發生某些疑慮、分歧和步調不協調的地方，是難免的。這就要求我們，一定要十分珍惜來之不易的友好關係，並且共同努力，在中日聯合聲明及和平友好條約的基礎上，進一步加強兩國政府和兩國領導人之間的相互信任，進一步加強兩國經濟文化的交流和合作，進一步加強兩國民間特別是青年一代的友好往來。中日兩國地理上如此接近，而且各有優點，合作潛力十分巨大。通過加強合作，取長補短，相得益彰，何樂而不為呢？

我想特別說到經濟合作中應取何種態度的問題。我認為，決不能僅憑一時一事來衡量利害得失，而需要一種高瞻遠矚，從全局和長遠觀察和處理問題的眼光和魄力。中國唐代一位大政治家陸贄說過：「吝少失多，廉賈不取。」「溺近迷遠，中人所非。」這就是說：吝惜小利而喪失大利，聰明的經營家是不幹的；只圖眼前利益而無視長遠利益，連普通人也曉得那是划不來的。所以，重要的問題是在於合作雙方都要站得更高一點，眼光更遠一點。正像貴國常用的諺語所說的：「眼光放長」，「達人大觀」。我們這樣做，就一定能夠在經濟、貿易、科學、技術等方面，逐步建立起長期穩定的合作體制。在此基礎上，其他方面的雙方友好交流和合作，也一定能夠更加順暢地發展起來。

我還想借此機會，再次申明：中國實行對外開放政策，是經過鄭重和審慎考慮的重大決策和戰略方針，是長期不變的。如果一定要說它還會變化，那就只能是：越變越成熟，越變越完善，越變越有利於互惠互利地開展多種形式的對外經濟合作，而決不是相反。

中華民族和日本民族都是偉大的民族。在兩千年的歷史長河中，我們兩國人民互相學習，互相幫助，為創造光輝燦爛的東方文明作出了各自的貢獻。今天，在新的歷史條件下，中日睦鄰友好關係的長期穩定發展，必將更大地造福於兩國人民和子孫後代，並為亞太地區和全世界的和平，為二十一世紀的世界文明和人類進步，作出更加光輝奪目的貢獻。

謝謝各位！

胡耀邦總書記二十五日在迎賓館會見自民黨幹事長二階堂進（新華社）

胡耀邦會見旅日華僑代表　十一月二十五日上午，胡耀邦總書記在東京迎賓館親切會見旅日華僑代表（新華社）

胡耀邦會見旅日華僑代表

號召團結為中日友好努力

勗勉遵守當地法律及作中日友好關係模範

【本報特派記者趙澤隆東京二十五日專電】胡耀邦總書記今天早晨在迎賓館會見了一百五十多名華僑代表。在講話中，號召僑胞廣泛團結，為中日兩國世代友好作出努力。

他勉勵僑胞兩點：第一，遵守當地的法律；第二，要作愛護中日友好關係模範。

他在今晚中國大使館舉行的招待會上，與一名高齡華僑親切握手問好時，曾向在旁邊的中曾根首相介紹了這兩點意見。中曾根當即鼓掌稱讚。

他向華僑代表指出，大家要善於廣泛的團結所有僑胞，有些人可能不了解國家的情況，聽到這樣或那樣的傳說，講了各種各樣的話，這沒有關係，我們要實事求是，缺點就是缺點，進步就是進步，講公道話只能團結大家。他最後高聲提出：「團結、團結，再團結！」結束了這篇親切有力的講話。

參加的華僑代表們有的是八十多歲的長者，有的是二十多歲的青年，也有來自台灣的同胞，聽了這篇講話，都極為感動。

會見後，王兆國還在會場停留了多時，與華僑青年見面並談話。

日內瓦會談破裂引起新對抗

西方不滿蘇報復反應

對蘇多佈導彈表遺憾

西德總理及法總統吁籲蘇返回談判桌上

【美聯社比利時·布魯塞爾二十五日電】美國武器談判代表尼采星期五說，正當現時美－蘇會談已破裂之際，克宮決定增加它的SS－二〇導彈基地是令人遺憾的。它強化了蘇聯的立場。

尼采在北約組織代表會議後對報界說，蘇聯本周退出日內瓦的中程導彈談判，在美國引起「深切的遺憾」。

他對復會的機會所能表示的只是「希望」。

他說，蘇聯主席安德羅波夫有關增加SS－二〇導彈的數目和基地的聲明，使我「更感遺憾」。

尼采簡短談話之後，北約國家發表一份聯合聲明說，他們「痛惜蘇聯（退出會談）的決定，並堅信這個決定是沒有正當理由的。盟國希望這只是暫時的中止。」

【路透社波恩二十五日電】西德總理科爾和法國總統密特朗今天呼籲蘇聯，盡快回到裁軍談判桌上。

經過兩天磋商後，科爾在公告中說，對於蘇聯決定退出日內瓦限制中程核武器會談，兩國領袖都感到遺憾。

在西德議會投票通過開始部署美國潘興二型和巡航導彈後，蘇聯代表團便於星期三退出會談。

科爾說，「蘇聯要對後果單獨負起責任。」

提到蘇聯領袖安德羅波夫的宣布時，科爾說，這些反擊措施，無論對東方或西方都一無好處。安德羅波夫表示，現在將加速在東德和捷克斯洛伐克部署新式短程導彈，並部署以海上為基地、目標指向美國的導彈。

西德和法國同時宣布了一項新的軍事合作協議，在九十年代，將給法國和西德軍隊各提供二百架可發射導彈的新式反坦克直升機。

【法新社莫斯科二十五日電】分析家今天說，蘇聯領袖安德羅波夫宣布，要對部署美國中程導彈進行報復，事實上已扼殺了已告中斷的、目前形式的日內瓦導彈會談。

蘇聯的聲明，於今天刊登，並附有安德羅波夫的簽名。一位西方外交官事後說，「要找尋一種不同形式的談判了。」這位外交官的說話，同西方所表示的希望，南轅北轍。西方希望，莫斯科最後會回到已於星期三中斷的會談。

若干項報復措施已列出來：蘇聯將部署由海上運送、矛頭對準美國的核導彈；加速致力在東德和捷克斯洛伐克部署新的戰術性導彈；以及取消它在一九八二年三月單方面宣布延期在歐洲俄羅斯部署SS－二〇導彈。

軍事專家認為，昨晚提到「航程更遠」的導彈，是指威脅要把SS－二二和SS－二三導彈（航程九百公里和五百公里），加入已指向西歐的SS－二〇導彈。

無論如何，安德羅波夫的公布，說明了現時狀態下的日內瓦會談已告結束。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十五日電】星期五各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周四收市價）：

倫敦：三七五·五〇（三七五·七五）

巴黎：三七四·六三（三七四·三六）

法蘭克福：三七七·〇〇（三七六·五二）

蘇黎世：三七六·二五（三七五·〇〇）

香港：三七八·二八（三七七·六三）

巴解各方協議四點

兩周內全撤出特市

前黎總理監督撤軍隨後兩派會談

阿拉法特預測叛軍將發動大攻勢

【路透社大馬士革二十五日電】敘利亞和沙特阿拉伯外長今天此間說，所有巴勒斯坦游擊隊將於兩周內撤出特里波利及其外圍地區，並開始進行談話解決分歧。

兩名外長沒有指出，此舉是否意味着巴解領袖阿拉法特離開該市。

沙特阿拉伯外交大臣費薩爾親王和敘利亞外長哈達姆發表聯合聲明作出上述宣布。

聲明說，各方面同意下列四點：

▲停止一切戰事。

▲所有巴勒斯坦作戰部隊兩周內撤出特里波利地區。

▲特里波利元老、前黎巴嫩總理卡拉米率領的委員會監督撤軍。

▲反阿拉法特游擊隊與阿拉法特領導層開始和平談話，解決分歧。

費薩爾對記者說，有關方面已經同意有關具體做法的文件。

【路透社黎巴嫩特里波利二十五日電】巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法特今天預測，繼對抗分子今早襲擊特里波利北郊後，未來二十四小時，對抗分子將發動一場大攻勢。

阿拉法特向記者發表聲明，適逢沙特阿拉伯與敘利亞外交部長在大馬士革宣布，巴勒斯坦敵對派系已同意在兩星期內撤出特里波利，並展開內部對話，解決分歧。

他說，今天早上，對抗分子企圖進攻至就在此間北面沿岸公路一帶的中心線。初步推進行動已被擊退，但對抗分子仍企圖進逼。

阿拉法特說，「我們預料，明天將有新的企圖。我們要記住，他們昨晚沿兩道中心線開火。」敘利亞軍隊已把一旅新的特種突擊隊調到前線。

對抗分子司令、爭取解放巴勒斯坦人民陣線總指揮部的艾哈邁德·杰布里爾，要阿拉法特在星期六之前撤出特里波利。他揚言，除非阿拉法特撤走，否則他的部下將襲擊阿拉法特。

胡耀邦今訪札幌

結束東京行程

【本報東京二十五日專電】胡耀邦明天（二十六日）將結束在東京的訪問，下午前往北海道，不過明天的節目還是繁忙的一天。計：

上午八時半　出席日本經濟團體聯合舉行早餐會；

十時　出席青年集會，「與青年代表座談並發表講話」；

十二時十五分　出席中曾根午餐會，兩人單獨會談；

三時零五分　舉行記者招待會；

四時四十分　離東京飛赴札幌；

六時零五分　到達札幌機場；

七時半　出席北海道知事舉行的宴會。

在以上節目中，對青年講話並當場答問，以及下午的記者招待會，均是高潮。首腦再次會面談話之後，可能也有吹風會。

美滙攀新高峯

兌法郎和馬克均升破最高紀錄

裁軍談判失敗　中東局勢緊張

【法新社紐約二十五日電】昨天感恩節假期後，美元今天上午在紐約外匯市場勁升。

美元與法國法郎的匯率攀升至新高峯。每美元從星期三兌八點二二七五法國法郎升至八點二五二五法國法郎。

【合眾國際社倫敦二十五日電】由於投資人士對裁軍談判失敗和中東政局焦慮不安，並將自己的金錢押注在「國際最可靠的貨幣」上，造成美元星期五在歐洲外匯市場攀升至新高峯。

外匯經紀說，美元在巴黎、布魯塞爾和米蘭創下新紀錄，而在法蘭克福和倫敦則升至以往最高紀錄的水平。

在法蘭克福，開市時，每美元兌二點七一三五西德馬克，今年一月初，每美元只兌二點三六八〇西德馬克。其他地方的匯率相比，亦可以見到每美元從今年一月初兌一點九九四二瑞士法郎升至兌二點一八二〇瑞士法郎。在巴黎，每美元從今年一月初兌六點七一法國法郎升至今天每美元兌八點二五法國法郎。在米蘭，每美元從今年一月初兌一千三百六十八里拉升至一千六百四十一里拉。

每英鎊從兌一點六二美元跌至兌一點四六美元。

美蘇真導彈對真導彈

新華社駐波恩記者　夏治沔

繼十一月十四日在英國開始部署美國巡航導彈之後，聯邦德國今天又開始部署美國潘興二式導彈。這樣，美蘇在歐洲的中程導彈之爭就進入了一個新的階段——「真導彈」對「真導彈」的階段。

對於美國來說，開始在西歐部署新式中程導彈無疑是同蘇聯爭奪核優勢中的重大得分。因為迄今為止，美國只能用西方報紙所說的「紙導彈」，即計劃中的導彈同蘇聯討價還價。蘇聯想方設法要打掉美國在西歐部署導彈、特別是在聯邦德國部署速度快、精確度高的潘興二式導彈的計劃落了空。盡管北約計劃中的五百七十二枚導彈全部部署完畢需要五年時間，但隨着第一批美國新式中程導彈年底前在西歐部署和投入使用，蘇聯在中程核武器方面的壟斷地位也就結束，美國在談判中有了更多的討價還價的資本。無怪乎，美國政府反覆強調，只有部署了導彈之後，才能更好地同蘇聯進行談判。

導彈的部署還表明，美國及北大西洋聯盟在蘇聯的軍事威脅和政治分化面前再次經受住了考驗。因為自北約作出「雙重決定」以來，美國和北約一直面臨着在談判失敗後有無決心部署中程導彈的問題。由於蘇聯一直企圖憑借在歐洲的導彈優勢，分化美國同西歐的關係，瓦解北大西洋聯盟，促進西歐、特別是聯邦德國的中立化傾向，導彈部署與否不僅是軍事問題，而且成了嚴重的政治問題。

蘇聯未能阻止北約部署美國新式中程導彈，當然是它的歐洲政策的一次挫折。但是這裏的觀察家一致認為，蘇聯決不會因此而善罷甘休。它曾多次揚言，將在東歐一些國家部署新的核導彈。這樣，兩個超級大國在歐洲新的一輪核軍備競賽又將開始，歐洲國家所受到的核威脅也會進一步增加。與此同時，出於爭奪歐洲的長遠戰略利益，蘇聯決不會中斷同美國的討價還價，更不會因此而惡化同聯邦德國這樣的西歐國家的政治、經濟關係。

對於美國來說，雖然在同蘇聯的爭奪中贏得了一個回合，但是在聯盟內部，特別是在它同西歐國家的關係方面，將面臨新的問題。

首先，導彈的部署將給西歐政局帶來影響。導彈對於聯邦德國、英國和意大利等部署國來說，在內政上增加了新的動亂因素，國內和平運動高漲，政黨間矛盾加劇。其次，美國導彈在西歐的存在，使西歐更加成為蘇聯導彈的打擊目標，成為美蘇導彈爭奪中的「抵押品」，這勢必增加西歐一些人的反美情緒。

再次，隨着導彈的實際部署，西歐和美國在導彈控制權問題上的爭論，即「一把鑰匙」還是「兩把鑰匙」的問題將變得更為現實。

美國大風雪成災

死者增至廿七人

【美聯社紐約二十五日電】美國中部至東北部一帶一周來風雪交加，星期五死亡數字增至二十七人。

交通意外造成十五人死亡，十人乘小型飛機風暴影響出事，星期三和星期四兩名明尼蘇達州老人鏟雪時喪生。

（上接第一版）

▲許多僑胞也應邀出席了宴會，有的來自鹿兒島，有些來自新潟。

▲兩位前駐港總領事植村與山中，也應邀到場。

當年醫胡耀邦的日醫家屬到會

▲在招待會前，胡耀邦會見了日本著名醫師神田實太郎的家屬。神田在二次世界大戰時曾在中國的東北工作，在中國解放戰爭時率領了一批日本醫護人員到張家口支持解放軍。在那時曾為受傷的胡耀邦進行醫療。神田回國後於一九五三年逝世。這段經歷《人民中國》雜誌曾有詳細報道。這次胡耀邦來日，特別會見了他的親人。

田中角榮出現國會聽演講

▲日本前首相田中角榮今天在日本國會出現，聆聽胡耀邦總書記在國會的演講，成為東京受注意的新聞。他並且在胡耀邦演說完畢之後，起身致意。

縱橫談

一波未平一波又起

自里根上台以來，中美關係處於低潮時多，高潮時少，困難時多，順利時少。

本來，在趙紫陽與里根決定明年初互訪，中美第二個紡織品協議由於互相讓步，終於達成協議，以及美國視中國為「第三世界友好國家」，解除了若干尖端科技輸華的限制，中美關係理應進入較為順利的坦途。不料，先是出現了美國商務部受理美商的投訴，不滿中國政府對出口紡品實施補貼，要求美國政府施行反補貼的「抵銷關稅」，之後又是參院外委會搞「兩個中國」，以致兩國關係又起波折。

中美關係起波折咎在美方

美國一些紡織商人對中國紡織品輸美節外生枝。儘管中國解釋，中美社會經濟制度根本不同，中國試行貿易外匯內部結算價格的辦法，施用於各種進口和出口商品，各國和各地區，決不是只對某一種商品補貼。美紡商的投訴是完全沒有理由的，但是美國商務部依然受理了此項投訴，這就再次引起了中美紡織品貿易的爭議。

主要矛盾仍然是台灣問題

美國最近拿中美農產品貿易指責中國，說中國不履行購買美麥的合約。這類爭議如果站在平等互利，友好協商的立場，雙方又着眼於兩國長遠的合作，原不難達成解決的辦法。美國畢竟是世界第一經濟大國，但在對外經濟利益問題上，十分自私，常犯目光短淺，錙銖必較的毛病。某些美紡商的投訴便是一例。

但中美發展關係的主要矛盾，依然是台灣問題。昨天中國外交部召見美駐華大使恒安石，就美國國會支持台灣當局作為「正式會員」留在亞洲開發銀行，提出嚴重抗議。

美國國會在正式通過的一項對國際金融機構的撥款法案中，公然把台灣當局稱為「中華民國台灣」，聲稱，不論中華人民共和國申請加入亞銀的前景如何，「中華民國台灣在亞洲開發銀行中的地位應保持不變」。這是明顯的干涉中國內政，公然推行「兩個中國」政策的行動。

吳學謙的嚴重警告

美國要在亞銀維持「台灣中華民國」，正如外交部照會所指責，這是美國國會企圖搞「兩個中國」的一次新的升級，踐踏了中美建交的根本原則，北京對此豈能容忍！

正在訪問日本的中國外長吳學謙昨天在東京也談到中美關係主要障礙還是台灣，他抨擊美國參院外交委員會通過所謂「台灣前途」決議案，該案竟主張台灣人的事務由台灣人解決，反對「外來脅迫」。值得注視的是，吳學謙警告，倘使美參、衆兩院通過這項議案，並經里根簽字，這個法案就比「與台灣關係法」更壞，中國提出強烈抗議的同時，等待美國儘快答覆。

由此看來，中美關係又臨波折，責任在美方。

施君玉

吳學謙談「台灣前途」案

里根總統如再簽字

將是干涉中國內政

情況就比「與台灣關係法」更壞了

【中國新聞社北京二十五日電】東京消息：中國外交部長吳學謙今天指出，中美關係的主要障礙還是台灣問題。中國是真心誠意地希望中美關係沿着健康的道路發展，正因為如此，美國今年六月宣布願意放寬對中國的技術轉讓，中美達成了明年上半年兩國領導人互訪的協議；

他說，但是，沒有想到，不久前美國參議院外交委員會通過了所謂「台灣前途」決議案，說台灣的事務由台灣人來解決，反對「外來脅迫」，實際上，是在搞「一中一台」。如果這個決議案在參、衆兩院通過，里根總統再簽字，那就比台灣關係法更進了一步，更壞，更明顯地干涉中國的內政。所以中國在上周向美國國務院提出強烈抗議，要求美國政府盡快做出答覆。

吳學謙外長今天上午在同日本外相會談時談到了中美關係問題。

吳學謙說，中美兩國領導人互訪，是為了增進相互之間的了解，是好事，但是美國參議院的決議是不友好的，傷害了中國人民的感情，在這個問題上，中國希望美國不要走得更遠。

人大常委昨舉行會議 將討論改善社會風氣

彭真談清除精神污染的重要性

會議議程包括審議中國統計法草案等

【新華社北京二十五日電】人大常委會第三次會議今天下午在人民大會堂開始舉行。

本次會議將討論如何加強社會主義精神文明建設，爭取社會風氣根本好轉的問題，審議中華人民共和國統計法等法律草案，聽取外交工作的報告和全國人大代表團訪問意大利、法國、比利時和歐洲議會的情況報告等。

在今天的會議上，文化部部長朱穆之、教育部部長何東昌、公安部部長劉復之分別從本部門工作的角度，就加強社會主義精神文明建設的問題向委員們作了報告。

彭真委員長在會議結束時說，一百多年來，我國無數革命先烈經過長期摸索，無數革命先烈甚至付出了血的代價，最後才找到了社會主義道路。長期的，特別是建國三十多年來的實踐也證明只有社會主義才能救中國。他說，我國政治、經濟、文化等各方面的形勢都很好，但在思想戰線上確實存在着嚴重的精神污染問題。他說，我們在改造客觀世界的同時必須改造自己的主觀世界。如果人們的身子已經進入了社會主義，腦袋還停留在舊社會或者被拖到資本主義社會，那我們的社會主義現代化建設就不能順利進行。所以，加強社會主義精神文明建設，爭取社會風氣根本好轉，是一個極為重要的問題。全國人大常委會專門討論這個問題是十分必要的。

今天的會議由彭真委員長主持。在京的全國政協常委列席了今天下午的會議。委員們將對加強社會主義精神文明建設，爭取社會風氣根本好轉問題進行討論。

農工黨九大昨開幕

薄一波代表中共中央到會致賀

讚揚該黨積極搞好國家醫藥衛生工作

【本報訊】綜合中新社、新華社二十五日消息：中國農工民主黨第九次全國代表大會今天上午在北京開幕，中共中央顧問委員會副主任薄一波代表中共中央到會熱烈祝賀。

中國農工民主黨是以醫藥衛生界知識分子為主要成員的中國八個民主黨派之一，一九三零年八月由孫中山的追隨者鄧演達先生在上海創建，目前該黨擁有成員一萬四千人。

大會由上屆中央主席季方致開幕詞。薄一波代表中共中央向大會致賀詞。賀詞說，農工民主黨有同中國共產黨長期合作的歷史，對中國新民主主義革命和社會主義革命、社會主義建設事業作出了貢獻，特別是在把醫藥衛生工作作為工作重點，積極參與國家重大事務的協商，協助黨和政府落實政策，面向社會，積極辦學，送醫下鄉，智力支邊等方面，開拓了為四化服務的新路子。

賀詞重申，中共整黨只是解決共產黨內的問題，不要求各民主黨派進行作風和組織的整頓。

閉谷城向大會作了該黨的工作報告。

他在談到農工民主黨在發展中國醫藥衛生事業方面所作的貢獻時說，農工民主黨和其他有關黨派聯合召開了「中藥專業諮詢座談會」，並向政府提出了扶持和振興中藥事業的建議，受到高度重視。同時，還成立了中藥諮詢服務聯絡中心，在全國開展了中藥事業諮詢服務工作。

出席會議的還有全國人大常委會副委員長韓先楚，國務院副總理田紀雲，全國政協副主席、統戰部長楊靜仁以及盧嘉錫、崔月犁，各民主黨派負責人及有關人士共四百餘人。

閩南設開發委會

成立辦公室展開工作

【新華社福州二十五日電】中共福建省委和省政府最近決定，以建設廈門經濟特區為中心，帶動閩南區域經濟的開發，並成立了閩南區域經濟開發委員會，着手進行工作。

閩南包括廈門市和晉江、龍溪地區等的十九個縣市，面積有兩萬多平方公里，人口一千多萬，工農業總產值佔全省的百分之三十四左右。這一區域在福建南部沿海，屬於亞熱帶地區，自然條件好，物產資源豐富，交通方便，經濟較為發達。

現在，閩南區域經濟開發委員會已設立了辦公室，並提出了調查提綱，搜集資料，以備制定發展規劃。

大型汽輪機首次廠內試車

四川東方汽輪機廠自行設計、製造的三十萬千瓦大型汽輪機組，經過廠內無負荷空載運行，最近通過技術鑒定。大型汽輪機在廠內進行高溫、高壓、高轉速的無負荷試車，在我國是第一次。用這種辦法試車，比通常採用的在電站並網試車，可提前排除故障，減少安裝困難，縮短運行周期，從而提高了經濟效益。（新華社傳真）

四川捕獲罕見透明鯽魚

【中國新聞社成都二十五日電】四川省旁川縣魚種站，最近捕獲一尾罕見的透明鯽魚。

這尾魚鱗片細薄，全透明，部分血管清晰可見；透過全透明的鰓蓋能看清楚鰓的形狀和顏色；魚體腹部呈半透明，可看到腸管分布的位置及顏色；背部呈淺棕紅色，透過肌肉，還能看清楚肉中細刺胸鰭基部至尾柄前端，分布有不規則微黃色斑，魚體全長一百一十八毫米，體高三十三毫米，體重二十一點六克。

目前，有關方面正設法使這尾鯽魚安全過冬，以便進一步進行研究。

中共整黨廣納民意 會吸取五七年教訓

規定整黨必須尊重各黨派意見

【中國新聞社北京二十五日電】中共中央顧問委員會副主任薄一波今天說，中共這次整黨會認真吸取一九五七年的教訓，自始至終都要求民主黨派幫助中共整黨。

中共中央整黨工作指導委員會將於最近發表一個通知，規定在中共整黨的各個階段，都要傾聽和尊重各民主黨派的意見。

這是薄一波在今天開幕的中國農工民主黨全國代表大會上致賀詞後說的。

薄一波說，中共與民主黨派在祖國統一問題上的主張是一致的，收回香港主權的立場是一致的，反對霸權主義，奉行獨立自主的對外政策是一致的，把中國建設好是一致的，共產黨不整民主黨派。這次整黨只解決中共黨內的問題，不要求各民主黨派進行作風和組織的整頓，而要求民主黨派知無不言，言無不盡來幫助中共整黨，我們不抓辮子。他說，我這是重複中共中央關於整黨決定的話，大家可在實踐中檢驗，中共一定會取信於民，取信於朋友們。

台灣高血壓患者平均達百分十二

【本報訊】台北消息：台灣大學公共衛生研究所廿四日公佈一項高血壓調查報告透露，台灣省居民患高血壓症的比率平均為百分之十二，其中台北南港區高達百分之十八。這項報告是對全省八千名居民進行調查取得的結果。

台灣不重視珠算 海外人士提批評

【中國新聞社北京二十五日電】據台灣報紙報道，一些海外華人得知台灣當局停辦珠算、書法檢定之後，投書報界，批評當局於高唱復興中國文化之際，卻幹着拋棄中國文化的蠢事。

這些海外華人說，「日本每年舉辦『珠算檢定』，甚至還有『書法檢定』。我們非但沒有書法檢定，就連珠算檢定也不辦了。再過數年以後，可能全世界的人全部要誤會算盤和書法是日本人的東西」，「當茲高唱復興中國文化之際，此舉不能不說具有莫大的諷刺性」。「中國文化的維護，不能光靠高呼吶喊而已，是需要實際的行動去做」。

世界最大絲綢刺繡壁畫

一幅世界最大的絲綢刺繡壁畫《長城萬里圖》，十一月中旬在江蘇省南通工藝美術研究所製成。這幅長十九點五米，高三點五米，面積近七十平方米的巨型彩錦繡，是為裝飾北京長城飯店大廳而製作的作品，由著名畫家張仃主持設計。（新華社傳真）

大同至秦皇島鐵路 電氣化雙線將動工

運煤專用 運輸量倍增 電腦控制

【中國新聞社北京二十五日電】又一條新的運煤巨龍將橫亘於中國北部的原野之上。這是中國第一條運煤專用現代化鐵路——大同至秦皇島雙線電氣化鐵路。此項工程初步勘探設計基本完成，要求在四年多的時間內建成。

大秦線西起煤鄉大同，穿峽越河，出晉入冀，繞道京津，直指秦皇島港，全長六百三十多公里。它要穿過桑干河、潮白河、灤河等六座大橋，兩個特長隧道，其中軍都山隧道長八公里多。這條鐵路和正在修建的大同—豐台—秦皇島鐵路的建成，使晉煤外運有了兩條北路大通道。

中國高層決策人士曾指出，大秦線這個項目非常關鍵，一定要集中力量搞好，幾千萬噸煤運到秦皇島，中國大半個全局就活了。據悉，大秦線預計投資四十億元，設計近期年運輸能力六千萬噸，遠期要達到一億噸。此項工程是國家重點之重點。

主管這條鐵路設計工作的鐵道部第三勘測設計院院長蔡高炎說，大秦線是第一條中國式的現代化鐵路，它有四個特點：一是運煤專用線，裝煤、運煤、卸煤同步建設，鐵路、公路、水路統一安排。二是以電力為牽引動力，採用新型鋼軌等新技術、設備。三是以提高行車速度為主，採用單元重載列車，一列火車的運量可從目前的三千多噸提高到六千噸，最高達一萬噸。四是用電子計算機控制，行車全部自動化，建一座行車指揮中心，採用自動閉塞、微波通訊、閉路電視等先進技術組織行車。這在中國還是首次。

目前，擔負西線施工任務的鐵道兵部分隊伍已開赴現場，做開工前的準備工作，四萬人的施工隊伍將於明年進入工地。鐵道部第一工程局和隧道局數萬人馬也在明年開赴東線，一場規模空前巨大的鐵路會戰即將打響。

川柑空前豐收 總產達八億斤

【中國新聞社成都二十五日電】四川省今年柑桔獲得大豐收，總產量可達八億斤，比歷史最高產量的一九八零年增加近三億斤，增產幅度達百分之六十。按四川人口計算，平均每人八斤柑桔。

目前川柑已大量上市。一些主要產地正在包裝、儲運、加工，大量柑桔源源運往各地。

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	氣候概況
北京	11	負4	晴 風力小於三級
上海	15	3	晴 風力三—四級
天津	10	3	晴 風力三—四級
瀋陽	負2	負12	晴 風力三—四級
武漢	17	4	晴 風力小於三級
西安	11	負1	晴 風力小於三級
成都	17	8	晴 風力小於三級
杭州	12	2	晴 風力小於三級
昆明	14	5	多雲 風力小於三級
廣州	24	11	晴 風力小於三級
台北	21	16	陰 風力六—七級
香港	24	12	晴 風力四—五級

中英合組新公司 為探油船舶導航

南海雷卡定位測量公司昨成立

【本報廣州二十五日專電】中國和英國石油公司又達成一項新的協議。為開發南海油田而組成的中國南海雷卡定位測量有限公司，今（二十五）日在東方賓館舉行成立酒會。中國海洋石油總公司南海東部石油公司已授權代表中方執行該項合同。

中國南海雷卡定位測量有限公司董事長高望越，副董事長拉肯在祝酒時說，由中國海洋石油總公司和英國雷卡測量有限公司合資經營的中國南海雷卡定位測量有限公司，將向在南海進行石油勘探開發的外國石油公司，提供定位導航服務，同時向中國其他部分提供相同的服務。

中國南海洋石油總公司總經理秦文彩、南海東部石油公司總經理王濤、南海西部石油公司副總經理馬文琳等出席了酒會。

廣州區莊天橋 下月一日通車

共分四層 供汽車行人使用

【本報訊】廣州消息：廣州華僑新村附近區莊新建的立體交叉工程，二十五日已竣工，定十二月一日正式通車。

這座四層式新型道路立體交叉——汽車、行人兩用天橋，底層是環市東路下穿式道路，寬十五米，供汽車行駛；第二層是原有道路平面上，設置環形交叉和人行道，寬度分別為八米和五米，第三層是供汽車左右轉變行駛的高架環形交叉，路寬十六米；第四層是汽車直行高架橋，寬十米。橋上裝置新型組合路燈，光度強。

這座高架交通建築僅用一年時間建成，此計劃提早了十個月，是廣州市區一項交通新設施。

廣州通訊

在穗舉行「獨舞晚會」 將到新疆內蒙訪問

訪傣族舞蹈家刀美蘭

本報記者 楊維敏

雲南著名舞蹈家刀美蘭等一行，應邀來穗，二十五日起在友誼劇院舉行「獨舞晚會」。演出前夕，記者訪問了這位傣族「金孔雀」和她的漢族丈夫。

刀美蘭原名伊樂提娜，出生於風光如畫的西雙版納農家，從小愛舞蹈，深受傣族文化藝術傳統的熏陶，十三歲便開始了舞台藝術生涯。現在她擔任全國舞協常務理事、雲南省舞協副主席。她的丈夫王施曄原是小提琴手，善拉多種樂器，現為雲南歌舞團樂隊指揮之一。「獨舞晚會」上幾乎所有演出節目，都是這對飽經十年浩劫患難與共的夫妻通力合作，編舞和譜曲的結晶，有的節目在一九八○年第一屆全國舞蹈比賽中榮獲優秀表演獎。

談傣族人民生活

聽刀美蘭介紹了有關傣族情況，原來「傣族」的漢譯就是「愛好和平的民族」，為了和平，近百年來他們多次與當地各族人民一起，英勇抗禦外來侵略，捍衛祖國疆土。

傣族人民善良、勤勞，性格開朗，能歌善舞，追求自然和生活的美。當地門戶不用上鎖，連鄉下的蛋也無人偷，違者會被驅逐。熱情好客，注重禮貌是傣家人的風尚，夫妻倆意見不和，也從不動粗，即使離婚，男的還會為女的準備行裝送別。

在傣族地區，稻穀一年三熟，有「滇南糧倉」之稱。「穀子黃，傣家狂」，大家都燒起噴香的竹筒飯，歡唱新米堆滿倉。可是四害橫行之時，糧食卻連年減產，三中全會後執行的各項方針政策，才使這個邊疆少數民族又逐步富裕起來，村村寨寨，重現一片興旺景象。

刀美蘭與記者談起她對藝術的見解，她認為應向外國或外民族學習有益於本國或本民族的東西，要將之吸收溶入自己的東西內，傣族舞蹈《金色的孔雀》，便是她將印度舞蹈中的眼神運用和新疆舞蹈中的擺脖動作吸收溶化，更生動刻劃了孔雀的形象。

刀美蘭說，今年還要到廣西桂林演出，等明年天氣暖些將去新疆、內蒙等地訪問。

花都遺物何其多 一年達十五萬件

假牙槍支豎琴珠寶式式俱全

【法新社巴黎二十五日電】警方報告，去年大巴黎遺物招領處一共收到十五萬二千一百七十五件各種各樣的失物，如玩具熊、假牙、槍支、一罐罐漆油、嬰兒奶瓶、豎琴、珠寶、證券和充氣洋娃娃等。

每天多達六百人前往巴黎南部失物招領處，尋找他們遺留在火車、「的士」、機場和其他地方的東西。

大約三分之一的失物被認回，而百分之三的失物則交給拾遺者。

日本人與其他外國遊客亦在巴黎遺失東西，但是有關官員說，外國遊客通常因過於匆忙，無暇前來認領。

英王儲在英爲森林中心揭幕

查爾斯王子和戴安娜王妃十一月二十四日主持倫敦東部沃爾瑟姆亞洲森林中心揭幕時，細看亞洲年輕舞蹈演員手捧的一盤鮮花。（合眾國際社）

在美上空遇強烈氣流 加客機驟跌一千呎

乘客頭部直撞機頂

小童拋離數座位 傷廿九人部分危殆

【合眾國際社多倫多二十五日電】一架載有一百六十六人的加拿大噴氣機，在南卡羅萊納州上空撞着強烈氣流，劇跌一千英尺，一名小孩被拋離數個座位，其他乘客也被碰撞向機頂。官員說，有二十九人受傷，部分傷勢嚴重。

這架噴氣機起伏飛行，五輛救護車和三輛搶救車輛，在機場將傷者送院救治。遇事的九六五班客機，在三萬七千英尺的高空撞着氣流，一小時後，於星期四晚上八時五十二分降落在多倫多國際機場。

這架機的乘客說，當這架洛克希德L—一○一一客機，在由特立尼達的西班牙港往多倫多的途中遇上一股強烈氣流時，數名沒有繫上安全帶的乘客在機艙內被拋得東倒西歪。

他們說，杯碟在機艙廚房內打翻。飛機急降時，用膳已畢。

乘客安妮·羅杰斯說，「一秒鐘內飛機便驟降了一千英尺。人們的頭碰向機頂板。我繫着安全帶，所有的東西都撞着天花板。」

加航發言人加伍德說，二十四名乘客及五名機員受了傷。

加伍德說，「飛機約於晚上七時四十五分在南卡羅萊納上空遭遇強烈氣流時，曾急降約一千英尺。」他說，該機載有一百五十四名乘客和十二名機員，遇事時的高度在三萬七千英尺。

醫院當局說，受傷部分多為頸及背部。四名女子仍在醫院，其中包括一名女機員。

美國慶祝感恩節兩景

（上）華盛頓非暴力組織星期四在白宮對面的拉斐特廣場免費供應流浪者感恩節晚餐。（美聯社）

（下）紐約二十四日舉行的感恩節巡行中，人們合力拉着一隻巨型啄木鳥氣球。（合眾國際社）

荷推出兩款新飛機

有五十座位 三年後推上市場

特點在省油 短程機種

【路透社阿姆斯特丹二十五日電】荷蘭飛機公司福克爾（歐洲寥寥可數的獨立飛機製造廠之一）在推出其最暢銷飛機「F二七」後整整二十五年，今天為新一代飛機舉行揭幕禮，並形容這兩種飛機很省油。

公司高級人員說，兩種新飛機是「福克爾五○」和「福克爾一○○」，旨在迎合航空公司對小型飛機的需求，既能飛行短程路線，又要有利可圖。

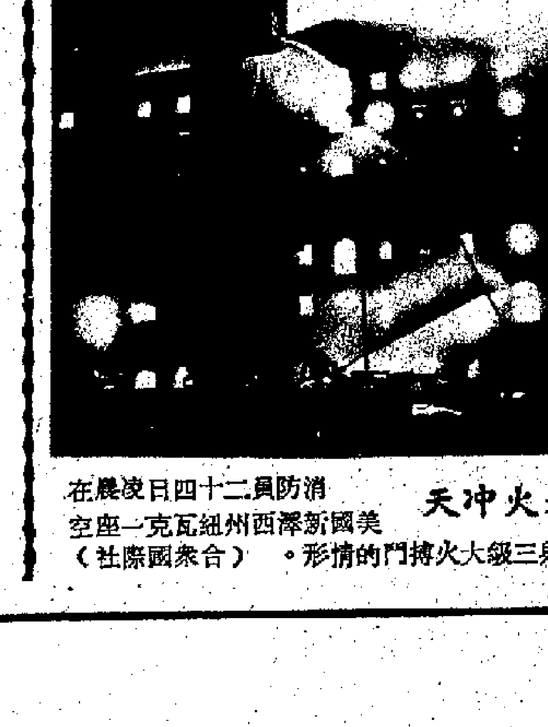
飛機的特徵，是引擎省油，樣貌同它們要接替的「F二七」或「F二八」，沒有根本區別。

「福克爾五○」有五十個座位，由「普拉特與韋特尼」的「PW一二四」引擎發動。福克爾公司說，這種引擎的效率，比舊式引擎高百分之三十二。「F二七」使用「勞斯萊斯」的「標槍」引擎。自一九五八年以來，「F二七」機已賣出七百五十多架。

福克爾公司董事局主席兹瓦爾常說，公司預料將對新飛機投資十億荷盾（約三億三千萬美元）。

公司高級人員說，預料「福克爾五○」的售價大約是七百萬美元，「福克爾一○○」的價格將是一千四百萬美元。

福克爾公司希望，在飛機分別於一九八六年和一九八七年推出後，「福克爾五○」能賣出一千二百五十架，而「福克爾一○○」則能賣出七百五十架。



大火沖天

消防員二十四日凌晨在美國新澤西州紐瓦克一座倉庫與三級大火搏鬥的情形。（合眾國際社）

奧國自殺風氣盛 外長夫人亦輕生

遺書稱「發現生命沒有意義」

世界排名第三

【合眾國際社維也納二十五日電】奧地利外交部長埃爾溫·蘭茨的四十四歲妻子梅麗泰·蘭茨，於本月十七日因開槍自殺在醫院中死亡。

梅麗泰在維也納社交界以美麗見稱。她於本月五日駕車去鄉間度假別墅，在那裏向腦部開了一槍自殺。儘管急送醫院救治，終於在十二天後傷重不治。在她離家時，留下了一封絕命書。

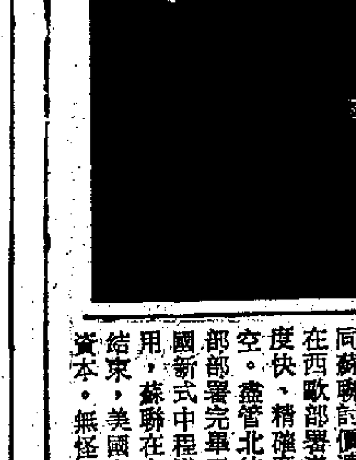
梅麗泰之死，重新提醒人們：主要是一個天主教國家的奧地利，其自殺率在世界上佔有極高位置。

按一九八○年統計，自殺率最高的前三名國家是丹麥、匈牙利、奧地利。在七百萬人口中，奧地利一九八一年有二千多人自殺。專家認為此數實際上是少報了。有許多奧國人據稱是撞車或登山死亡的，其實是自殺喪生。

梅麗泰·蘭茨在她的遺書中寫道：「我發現自己的生命再沒有什麼意義了。」

英國社會學家亞古女士，為了替意圖自殺者解答問題，組織了一個名為「朋友互助會」的機構，內有一具熱線電話通維也納。她說，在一九八二年，共有一千二百五十個奧人用電話向她訴說生活寂寞和情緒低落，其中有一些人說要自殺。

亞古認為：「一種自己活在世上並無價值的意識，乃是有人用自殺了殘生的一個原因。」



洗頭時尼龍布與頸巾竟着火

澳門出現噴火奇人 嚇得理髮師傅驚叫

噴火者也被灼傷 據說他已非首次噴火

【本報訊】澳門消息：澳門出現一個「噴火人」，這個身體有特異情形的，是從業印刷的李姓青年。前天上午他在理髮店洗頭的時候，身體發出火花，把繫在頸部的毛巾和尼龍防水布燃着，以致他受皮肉之傷。

前天出事情形是這樣的：上午十時許，這個青年在草堆街一家理髮室洗頭，頸部繫着尼龍防水布，還圍着毛巾，以防水弄濕衣服。突然，他感到頸部刺痛。當時正用熱水洗頭，他以為有點熱水滲透毛巾，或流入頸部。當用過凍水，再以熱水沖洗時，他再一次感到原來疼痛的地方更加劇痛。這時，洗頭師傅發覺客人頸部的毛巾冒出一股煙，驚呼起來：「有煙！有煙！」青年客人立即將毛巾、防水尼龍布除下，發覺這兩塊布料和衣領都有燒焦的痕跡，而頸也出現像一元硬幣那麼大的灼傷痕迹，馬上敷藥治療。目睹這件事的人都被嚇呆了。

傷者姓李，印刷工人。他說，當時他自己嗅到汽油味。他表示知道自己的身體會「發火」，因為這不是第一次了。今年春初，他與家人逛經賣草地街夢達商場，見到門口設有磅機，便掂磅磅體重。當將外衣除下，以便準確地量體重，並把外衣交給同行的姐姐時，右手拇指及食指突然發出一閃即逝的火花，而其姐接觸到他的手時，也如觸電似的感到震動。

每在秋冬乾燥的天氣裏，他有時拉開私家車門時，接觸金屬的把手，也有刺痛和觸電的感覺。

人體「噴火」奇聞，其實世界上不是絕無僅有。有人統計，一九六四年由於人體噴發火焰而起的事故，全世界約有一千宗。如其中一宗，年前曾在英國報紙報道過：有一個人在街上行走時，突然有火從他身上噴出，把他的衣服燒着，以致身體受傷。另外有多宗事主因此遭燒死。

人體為什麼會噴火，這是一個自然之謎。不過，據紐約一位理工學院教授認為，有些人的身體確實「帶電」。他曾作過一種試驗：他站在美國一家工廠門前，要每個上班的工人手裏拿着一塊帶電的金屬板進廠，然後通過安裝在廠門口的靜電壓表來測試每個人所帶的電壓。當時，曾測試出好幾個女工能使電壓表的指針劇烈擺動，個別人身上甚至帶有三萬伏靜電，阻抗為五十萬歐姆。

一般來說，在特定的環境條件裏，例如在乾燥的冬天，當人們腳貼地毯，誰也可獲得數千伏的靜電壓。又如手觸汽車門，乾燥的皮膚接觸到金屬表面，也容易有些刺痛和觸電感。那就是說，靜電不只是經已證實的由頭髮射出，而四萬人中也可能有一個人的身體由於靜電發出噴火。由於皮膚異常乾燥而帶有極高電壓的人，也是可能有的。

由此說來，澳門這位印刷工人不必因身體「噴火」而驚慌，只要平時多加注意就是了。

據悉，他的生活和飲食與常人無異，並無特異。

購買核電仍未能滿足需求

中電將建第三電廠

嘉道理表示再過幾年即需籌劃

中電青山B廠煙囪昨由彭勵治主持平頂

【本報訊】中華電力有限公司主席嘉道理昨日表示，本港參與廣東省核電站工程，並不能徹底解決將來本港能源的需求問題，到了八十年代末期，中電即需着手訂立興建第三間常規發電廠的計劃。

嘉道理昨日在中電青山B廠煙囪平頂儀式上表示，將來本港需用的電力，將部分可能會取自鄰近的廣東省核電站，而儘管有關核電站的細節有許多仍未確定的地方，但使用核電的前景，實在令人振奮，亦為一項明智之舉。

他又說，參與核電站工程充其量只能將中電興建第三間常規發電廠工程推延兩至三年，而他認為興建第三間電廠不是一宗令人驚訝的事，這反而足以證明香港在不斷發展。

嘉道理又說，他對香港將持續發展，深信不疑。

財政司彭勵治在主持平頂儀式時表示，青山B廠煙囪高二百五十米，較A廠煙囪高出三十五米，是本港最高的混凝土建築物。

彭勵治又說，青山電廠佔地約六十二公頃，A、B廠全部建成後，其發電能量將超過四十億瓦，成為東南亞最大的發電廠。他又表示，兩廠的設計，其機組均可用煤或油發電，但預料所有機組會完全用煤作燃料，因兩種燃料價格相差頗大。故在未來數年內，當燃煤機組投產後，對穩定電價將大有裨益。

竹籬突焚燒 波及三貨車

【本報訊】昨晚十時許，大角咀櫻桃街貨車停車場外的十多個竹籬，突然着火焚燒，波及停車場鐵網內的三

啤機夾斷工人指

【本報訊】土瓜灣環興街昨日發生一宗工傷意外，一名工人的兩隻手指被塑膠啤機夾斷。

現場是環興街二十號地下一間工廠，昨日下午六時十分左右，三十歲的工人蘇建棠在工作時，左手的拇指和食指突然被一部塑膠啤機夾斷，血流如注，痛得大叫。其他工人見狀報警。

演說指出英國人不可能長期統治香港

英國議會中英小組主席 提議港人負起治港責任

艾德利說，現時港府與居民之間，嚴格來說也是不大民主的，有不少批評。香港居民必須認識到命運是自己掌握的，要對前途充滿信心。

【本報訊】英國議會中英小組主席、保守黨議員羅伯特．艾德利昨日在港表示，他相信中國不會把本身施行的制度在香港推行，目前英國人統治香港的情況也不可能長期維持下去，他提議香港居民先行作出安排，以便將來負起自行管治香港的責任。

艾德利應香港外國記者俱樂部邀請，昨日在該會的午餐例會中，專題講述香港前途問題。他在演講中表示，香港有五百多萬居民，很難概括地指出什麼是港人意願，而香港居民提出的「保持現狀」，是保持香港現有的自由，而非保持香港作為一個英國殖民地的地位。

他又說，保持自由是民主的要素，而現時港府與居民之間，嚴格來說，也是不大民主的，有不少批評，指責港府沒有自由選舉制度，便是一個明顯的例子。他又指出，假如香港要爭取進一步的民主，香港居民必須更多地表達他們的意願。

他又強調，他並不知悉中英會談的內容，他只是透過與其他人交換意見，從而獲悉有關的情況。他指出，過去一段長時間，香港居民曾因前途問題出現不少憂慮，他認為本港居民必須認識到命運是自己掌握的，居民必須對香港前途充滿信心。他又說，這種信心，不是中英政府可以代替香港居民建立的，它只能由香港居民自行建立。

艾德利又堅信中英會談可以達致一個令人滿意的協議，所以香港居民必須先行作出安排，認識到將來自行管理香港的責任，找尋一套適合香港的制度，研究將來採取何種形式的選舉制度，以選出治理香港的人才。

他又認為中國並不希望香港由外國人負責管治工作。香港必須由香港居民自行管治。而這種管治方式的轉變，他認為應該是一種漸變，不可能是一種突變。他認為這種轉變，不單符合香港的利益，也符合中英兩國的利益，而香港亦可在和平過渡方式下完成上述轉變，並可繼續保持此間所有的自由，包括言論、出版、結社、出入境等自由，而中國政府也將容許香港保有它的資本主義制度。

他又相信中英會談可以在友好、冷靜、文明的途徑下達成協議，而香港亦可繼續保持繁榮。他說，開發南海油田，是需要大量投資的項目，憑着香港的有利地理位置，和此間的健全金融體制，香港可以從而獲得不少好處。

艾德利說，對香港前途問題，他給予香港居民的信息是，中國不會把本身施行的制度在香港推行，英國也不可能長期維持它在香港的統治地位。香港居民必須自行決定適合香港發展的途徑。他又認為未來的香港，充滿發展機會，香港居民對前途問題應該充滿樂觀。

艾德利昨在外國記者俱樂部演講

短評

保持現狀不是保持殖民統治

英國議會中英小組主席、保守黨議員艾德利昨日在外國記者俱樂部談香港前途問題時認為：主權問題不應該是中英談判的障礙；英國不可能長期維持它在香港的統治地位；港人必須自行治港。至於港人提出的「保持現狀」的意願，是要保持香港的自由，並非保持香港作為一個英國殖民地。

作為英國一位官員，艾德利的這番話，似乎會使人感到意外。因為他有別於穿梭來往港英之間的其他官員的充滿殖民主義色彩的論調。另一方面，他在訪港期間，有關活動的安排，則比不上其他英國官員，甚至連原定參觀木屋區的項目也臨時取消了。這同樣也使人感到意外。

中國收回香港主權是神聖的歷史使命。收回主權，當然也包括治權。可是英國政府一些領導人，妄想繼續保持殖民主義統治地位，妄圖以治權替代主權。看來這也正是為什麼中英談判，歷時已逾一年，仍未達成協議的原因。

艾德利在講話中表示，他相信中英會談可以在友好、冷靜、文明的途徑下達成協議。事實上，北京採取的正是這種途徑，問題來自英方。在迎接二十一世紀即將來臨的二十世紀八十年代，仍然對殖民統治戀戀不捨，違論文明？其所標榜的民主、自由，實質如何，亦不言而喻。

相信艾德利對香港前途的觀點，在某些方面反映了英國部分明智人士的看法。英方必須徹底拋棄不平等條約有效論，才能排除主權問題在中英談判中造成的障礙，迅速達成協議。這才不失為文明，才符合中英兩國今後在多方面合作的長遠利益。

直通國際電話用戶 可收聽太空人通話

美穿梭機將於下周二午夜升空

【本報訊】香港大東電報局與香港電話有限公司將再次邀請本港直通國際電話用戶收聽太空穿梭機同美國太空總署地面控制中心通話的實況。

太空穿梭機今次任務是發射「一號太空實驗室」，以收集各類不同的科學資料。數位科學家將隨穿梭機升空，其中一位科學家為專門從事研究低溫物理學的德國物理學家馬甫博士。

穿梭機將於本月二十九日（星期二）香港時間午夜升空，並於下月八日（星期四）香港時間上午十一時着陸。

本港直通國際電話用戶只須撥通一〇六一—一—九〇〇—四一〇—六二七二，便可收聽到穿梭機在飛行期間與美國太空總署地面控制中心的通話。收聽通話將以平常往美國的直通國際電話服務收費率計算，每分鐘港幣十二元三角。

九龍

金冠大酒樓

選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

特價酬賓　夜總會蛇宴席　不計成本

每席特價六百八十元免收入場費

菜譜如下：

大熱葷式
雲腿窩貼蝦
桂花炒瑤柱
花竹絲雞燴會五蛇羹
四珍炒蛇崧
正式豐燉鷄
紅燒大山瑞
腿汁[illegible]菜
玉樹麒麟斑
生炒鷄絲飯
長壽伊府麵
蓮子紅荳沙
羊城美點心

（足十二位用）另有足六位用 特價三百伍拾元

冬季夜總會特價筵席　每桌六百八十元

耳福・眼福・口福・高級享受

千金小姐作了環賣

[illegible]

（足十二位用）請即定座

另有精選十大名菜宴客自用無以倫之菜譜備索

（壹樓）廉價小菜百款每晚足火例湯通宵營業

早茶七點半開市（定座電話：K六六六式九一）

澳門經濟司昨晚宣佈 太平洋銀行將會清盤

澳政府集資七千萬還款給當地存戶

存款五千者可全部取回 逾五千者暫六成取款

【本報訊】澳門消息：澳門政府經濟協調政務司高樹培昨晚八時舉行記者招待會，宣佈澳門太平洋銀行將會清盤，其銀行牌照也將會被吊銷。該銀行的股東及行政人員都曾經依法律程序被傳訊，將來可能要負起法律責任。

高樹培同時宣佈，澳門政府將會集資七千萬元，用來清還或按比例清還給有款項存放在該銀行的澳門存戶。

據高樹培說，兩日前，澳門政府與香港恒隆銀行達成協議，由澳門政府單獨處理澳門客戶的問題。估計澳門存戶所涉及的款項有一億元，佔該銀行總存款額一成。其餘九成，都是香港存戶的存款。

計至該銀行停業為止，澳門當局所籌集的七千萬元，有二千五百萬元是由大西洋銀行借出，另四千五百萬元是由澳門其他銀行集資借出。這七千萬元款項，全部存放在大西洋銀行，只要有關的存戶與太平洋銀行辦妥手續，就可往大西洋銀行按照上述的辦法取回存款。

至於尚欠的三千萬元存款，澳門當局要將太平洋銀行的產業及貸出的款項出賣或收回之後，才能再償還給存戶。

根據澳門銀行法例，上述的還款辦法，就算只要有一個存戶提出反對，也不能實施。若真是有人反對，那就要等太平洋銀行正式倒閉清盤之後，才能將收回的款項償還債務。

澳門當局初步訂出還款方式，主要分兩部份：㈠存款不超過五千元者，可獲全部發還，並兼計利息；㈡若存款超過五千元者，首五千元可百分之百發還兼計利息，但餘款則只能按六成暫時發還，利息

在伊斯蘭英中畢業禮上 脫維善談香港前途

盼畢業生為港服務

指出某些人懷疑一切徒使自己無寧日

【本報訊】香港中華回教博愛社主席、伊斯蘭英文中學校監脫維善昨日在該校畢業禮演講中，談及香港前途問題，希望大家拋棄成見，建立信心，如果因歷史陳跡而懷疑一切，將使自己陷入「永無寧日」的境地，實在愚不可及。

伊斯蘭英文中學昨日舉行第十一屆畢業禮，由港島東區高級教育主任余汝玉授憑頒獎，脫維善則就青年就業與香港前途問題作演講。

脫維善談到一些人對香港前途產生憂慮和缺乏信心，而一些知識分子以就業為名，援借機移民海外，儘管北京再三強調將擬定「小憲法」，確保香港日後成為一個「特別行政區」，並保證香港現行制度盡量維持不變，但還是有不少人對北京的承諾投下不信任的一票，最令人費解的是組團北上的一些人的言論，他們要求北京提出的保證幾乎全是中國領導人一再提及的承諾，這實在使人不能明白他們怎樣才能放下心來。

脫維善指出，用固執的態度去臆測未來事態的發展，只能增加人們的憂慮和不安，而對維持本港安定與繁榮是無利的，以一九九七問題於去年九月表面化以來，本港經濟的每下愈況，即可知任何動搖港人信心的言論都會對本港經濟釀成極大的災害。

他說，中國現在的情況與早年動盪時期已大不相同，任何人均不欲重蹈覆轍，灰暗的日子將永遠成為歷史陳跡，我們實毋須「杞人憂天」，如果對香港前途的保證總懷疑其可能性，那將使自己陷入永無寧日的境地，這實在是愚不可及的。

他勉勵各畢業同學：既是香港社會培養出來的人才，就應「生於斯、長於斯」，就應為香港社會服務，而不應亟謀移民異地。他提醒各同學，香港屢遭變故仍能持續繁榮，這是因為香港人的自信與努力，因此只要堅持以往的信心，前途就必在我們掌握之中。

換領新身份證計劃 第七期下月初展開

為五五及五四年出生男士換證

【本報訊】入境事務處昨日宣佈，換領新身份證計劃的第七期工作將於十二月五日展開，由該日開始至一九八四年一月七日的五週內，一九五五及一九五四年出生的男士必須換領新身份證。

該處發言人說，該年齡組別內出生的男士大約有十一萬一千一百人。然而，估計只有十萬零六百人前往辦理換證手續。

其餘的九千五百人，則因遺失或損毀原有的身份證，或須更改身份證的資料，已提前辦理換證手續。

該處並將於該階段推出一項「市民預約換證辦法」，方便他們能於預約時間內到各換領處辦理手續。

到期換證人士如欲使用該項服務，可往就近的政務處或入境事務處索取申請表格，填妥後寄回其選定辦理新證之換證處，以便安排預約。

今有清勁北風

【本報訊】天文台預測今日天氣：吹和緩至清勁北風，離岸地區間中吹強風，天晴及非常乾燥。最高氣溫約二十三度。

昨日最高氣溫二十二點八度，最低十六點六度，陽光九點六小時。

保持自由企業體系 為維持繁榮好方法

「青年經理的管理態度」調查有此顯示

【本報訊】香港管理專業協會昨日發表一份名為「香港青年經理的管理態度」調查研究，在二百零七份問卷之中，有百分之九十三的人認為維持香港繁榮的最佳方法，就是保持現有的自由企業體系。

該會公共關係宣傳委員施家博在記者招待會上指出，調查顯示大部分香港青年經理均關心一九九七問題。

施家博說，雖然百分之二十九的答卷者表示他們在未來五年內有移民外地的計劃，但這班人中有百分之二十七表示其移民計劃與九七問題無關，就算那些擔心九七問題的答案者亦有百分之十三仍打算留在香港。

調查又顯示，香港的年輕經理認為一份優差的最重要條件是工作滿足感。在被要求選擇出一份優差的最重要條件時，百分之四十的年輕經理人選擇工作滿足感，而百分之十九的選擇優薪，百分之十三的選擇升職機會。

[illegible]的男[illegible]，佔百分之四十五[illegible]有大學學位，另外百分之四十四[illegible]來自商界，百分之廿八來自服務界，百分之十四為工業界人士，百分之十三則為專業人士，只有百分之二來自港府或社會服務機構。

九龍城昨爆電表房 數街樓宇一度停電

土瓜灣一廠廈失火數百工人曾疏散

【本報訊】九龍城獅子石道一個電表房昨日爆炸起火，使附近幾條街道停電了近一個鐘頭。中華電力公司工程人員調查後，懷疑發生意外的原因是電力負荷過重。

昨日下午三時二十分，獅子石道一至七號富榮華酒樓後巷的一個電表房，突然發生爆炸，隨即起火，冒出大量濃煙。街坊報警。

消防員趕到現場前，火已熄滅，但現場附近的獅子石道、太子道、福佬村道、延文禮士道和嘉林邊道的部分地區，因此意外而停電，使居民和商戶大感不便，酒樓要靠燭照明，更有居民被困電梯內。

【本報訊】九龍土瓜灣一幢十二層高的工業大廈昨日上午發生火警，數百名工人須緊急疏散，一間塑膠廠遭嚴重焚燬，一間[illegible]亦被波及。火警中幸無人受傷。

同名之累

・琳琳・

人有同姓同名，公司名字也會鬧雙胞。

尖沙咀的日本伊勢丹百貨公司，昨日明明是照常營業的，卻被傳已經「執笠」。原來，事情的起因是由於港府憲報昨日刊登一項消息，清清楚楚寫着：「伊勢丹百貨公司」將在登記冊上刪除，而該公司亦予以解散。

於是，有人錯把「馮京作馬涼」，以為尖沙咀的日本伊勢丹「玩完」。流言一傳十，十傳百，令到日本伊勢丹負責人非常緊張。據該公司一位姓蔡的經理對記者說，他們昨日整天奔跑，一方面要去公司註冊處查明此事，另方面又去律師樓商討對策，以免被蒙上不白之冤。

原來，尖沙咀的伊勢丹，全名應該是「日本伊勢丹百貨公司」。這個招牌已在全世界註冊，總部設在日本。日本伊勢丹有「日本」兩字，而解散的伊勢丹則有「香港」兩字。

據蔡先生說，他們公司是一九七三年九月在香港成立的。在未開業之前，他們已經留意到香港有一間伊勢丹，於是日本伊勢丹東上法庭，實行打官司，這場官司由日本伊勢丹打贏。「真金不怕紅爐火」，昨在日本伊勢丹負責人奔走之下，澄清是得到澄清了，但整個事件仍有令人感到不解的地方。蔡先生說，他們向公司註冊處查過，那間香港伊勢丹其實早在打輸官司不久後已經結束營業，照道理它應該「消失」，但是為什麼香港伊勢丹拖到昨日才被刻令註冊處除名呢？對此，日本伊勢丹的負責人除了感到莫名其妙之外，也是略有微詞的。據悉，負責人正向公司註冊處詢問有關原因。

探員被圍毆疑遭尋仇

昨與家人吃晚飯時出事

【本報訊】一名探員懷疑遭人尋仇，昨晚在鑽石山被十多名攜有利刀、鐵枝及玻璃瓶的男子圍毆。糾纏中，探員頭部受傷，與他同行的弟弟手部亦受輕傷，兩人事後被送往聯合醫院治療。警方事後將三男一女帶返警署協助調查。

探員黃玉山，三十二歲，隸屬油麻地區。昨晚十時許，黃與其妻、姪兒（十歲）、姪女（五歲）及弟弟黃左志（二十八歲），一同前往鑽石山路漢江飯店吃飯。未幾，兩名小孩走出飯店外玩耍，不久，十歲大的姪兒跑回飯店告訴父母，有一名「道友」將其妹妹抱走，黃玉山和妻子聞訊立刻出外，只見一名男子將其姪女抱起，兩人上前想將該男子拉住，糾纏時，黃玉山的妻子見到附近圍了幾十人，於是跑回飯店叫黃左志出來幫忙，當兩人再走到街上時，已見有十餘名持有刺刀、鐵枝及玻璃瓶的男子向黃玉山襲擊，黃的頭部受傷，黃左志上前勸諭時手部亦受輕傷。黃玉山掙脫糾纏後致電報警，行兇者紛紛逃走。

明年底開始為期半年

中環及金鐘十八個點
選作電子道路試驗區

三千輛車需先安裝上電子車牌

電子道路收費系統試驗地點圖，有英文字母的是電子線圈安裝的地方。

【本報訊】港府已選定港島中環和金鐘作為電子道路收費系統試驗計劃的實驗地區，大約有三千輛汽車將於明年底前裝妥電子車牌，進行為期半年的試驗。當局將於八五年中決定是否在全港實施電子道路收費計劃。

上述區域包括的範圍約由西邊的畢打街及東邊的軍器廠街起，伸延至花園道及紅棉道，一直到聖約翰大教堂及再上雪廠街。港府將在以上地區內的十八個地點的路面下安裝電子線圈，形成一個線圈環繞該地區。

首席助理運輸司簡思賢昨日說，整個電子道路收費試驗計劃，當局大約耗資三千六百萬元。在這個選定地點的安排下，車輛在進入、經過及離開該地區時將被輸入紀錄內。

他表示，此舉可徹底試驗該系統的準確性。當局曾經研究過港九多處可能地點。九龍半島方面地勢較平，路面形成較有規則性的方格形。中環及金鐘區有上斜坡及下斜坡地點，車輛快速經過；亦有些地點，車輛會交叉通過或經過時與線圈成尖角；有些地點，交通擠迫，車輛會前後緊接，緩慢行駛。當局為着試驗電子線圈與電子車牌之間的「通訊傳遞系統」會否受電力干擾，特別選擇接近電車軌及地下鐵路隧道上的地點，於是選定了中環和金鐘道。

他強調，雖然試驗階段中的地點形成一個劃定地區，當局若果實施這個計劃時也未必一定會依照試驗的規劃收費。由於十八個地點便可以在中區形成一個緊密的線圈，未來只需要二百至三百個裝有電子線圈的地點，便可包括大部份市區地方，實施整個電子道路收費計劃。

試驗期間不收費用

當局盼的士專線小巴亦能參與

他補充說，交通擠塞不單發生在中環，若干其他地區亦存在同樣情況。電子道路收費計劃乃作為代替以服務徵稅方法對付所有駕駛人士的另一項選擇。該計劃方法其控制車輛在繁忙時間在擠塞地區的使用。

他續稱，目前已有多個團體表示願意在他們的車輛裝上電子車牌。在計劃之初，原擬在港府車輛皆裝上電子車牌，使港府車輛佔擬定裝設電子車牌的三千車輛中的主要部份。現時香港總商會、貨車車隊聯會、香港工業總會、很多銀行、大公司及公用事業公司，已表示願意在他們的車輛裝上電子車牌。此外，中巴、九巴及城巴亦同意在其巴士上安裝電子車牌。他補充說，這將會特別有用，因為裝有電子車牌的若干條經中環及金鐘區路線巴士，每日會經過電子線圈數次，可將行車紀錄和電腦紀錄比對，從而查核儀器的性能。他希望的士、專線小巴及香港汽車會會員參與該項計劃。他重申在試驗階段不會徵收任何費用。雖然當局將會試驗整個系統，包括收費在內，但並不會真正發出帳單。

簡思賢說，當局曾對電子車牌再一次研究，電子車牌將與卡式錄影帶的大小差不多，外殼由可抵受撞擊的塑膠製造。電子車牌將安裝在汽車前座乘客座位下的車底。雛型的電子車牌是利用螺絲安裝，而香港所採用的電子車牌則附有H型托架，以惰氣焊接方法穩固地安裝在車上。

電子車牌將由本地車房安裝，安裝每個電子車牌需時應不超過十分鐘。這種安裝方法不會使汽車內部有隆起的地方，亦不會損壞車輛。

他預計上述儀器會在一九八四年夏季首次運到香港，但全面試驗要在六個月後才開始。他指出，該計劃的重要部份，即硬件設計、試驗地點及參與試驗的車輛的選擇完全按照計劃去做，不會倉猝進行。

就事論事

「未見官先打八十」

電子道路收費計劃成效如何，目前尚是未知之數。但是，英國的電子車牌供應商已成了第一個得益者，穩得大批來自香港的訂單。

電子道路收費系統試驗計劃，將於明年中推行，當局打算耗資三千六百多萬元，在三千輛汽車上安裝電子車牌，並在中區及金鐘一帶十八個地點的路面下安裝電子線圈，進行為期半年的試驗。

試驗計劃如果成功，全面推行電子道路收費，每個私家車車主便須購買電子車牌，才可以使用裝置有電子線圈的道路，正是「未見官先打八十」。

曾辦香港至北美航線

力加航空公司已解散

在公司登記冊上被剔除

【本報訊】港府憲報昨日刊登，力加航空（香港）有限公司將在公司登記冊上剔除，而該公司亦予以解散。

力加航空（香港）有限公司原本是英國力加航空公司的附屬公司。在一九八二年二月，英國力加宣布破產。於破產之前，英國力加曾獲准開辦香港至北美航線，故成立了力加航空（香港）有限公司。

曾入青山疑神經失常

男子自斬重傷

其妻接兒返家發現悲劇

【本報訊】一名神經失常的男子昨日下午在家中操刀自斬，其妻從外返家時見他倒臥血泊中，將之送往醫院救治。

受傷男子謝馬年，四十歲，與妻及一名四歲大的兒子同住長沙灣九華徑下村三十一號。據悉，謝妻是泰國人，謝在婚後一直當泥工。兩年前，謝突然神經失常，隨後就失業在家，由其妻以剪線頭維持生活，最近還向福利援助處領取援助金。

謝有兩次入青山的紀錄，最近一次是在三、四個月前，但他卻從青山偷走出來。此後，醫院定期派護士到其家中替他看病。昨日下午四時半，謝妻到學校接兒子放學，至六時半返抵家中時，見謝倒臥血泊中，頭、頸有刀傷，身旁留有一把菜刀。立刻報警將他送院。警方相信他是將自己斬傷的。

深水埗區議會昨向市政局建議

臨時街市應先興建

並決定擴大處理房屋問題職權

【本報訊】深水埗區議員昨日對市政局延期實施臨時街市和市政大廈的興建計劃表示不滿。他們建議市政局首先建成臨時街市，以遷徙現時佔用市政大廈地盤的小販攤檔。

區議會昨日就此事進行討論。市政局原計劃於今年年底興建深水埗臨時街市。但因財政撥款問題，須延期半年動工，至八六年才能完成，市政大廈亦須明年年底才能動工。區議員認為市政大廈屬居民一項急需設施，但現時兩項計劃皆須延期，他們希望市政局應先建臨時街市，安置在市政大廈地盤的攤檔小販。

此外，會上又決定擴大環境事務委員會處理房屋問題的職權範圍，以便更有效解決居民的投訴個案。

區議員馮檢基認為深水埗區集中了公營房屋、私人樓宇和木屋區等多類型房屋，涉及這方面的問題應受重視。遂在會上提出成立「房屋事務委員會」，專責處理區內房屋問題。但經區議員討論後，認為只須擴大環境事務委員會的職權範圍，處理公營房屋和私人樓宇的問題，具體細則待日後再行討論。

負債人可否獲釋放
合議庭昨進行爭辯

列顯倫稱要有按察司簽名方可坐錢債監
聆訊未完畢合議庭將案押候下周一續訊

【本報訊】高院合議庭昨日聆訊有關註冊署申請人身保護令，將現時因錢債案而入獄的五十一名男女是否可以獲得釋放，昨日進行法例爭辯，聆訊未畢，合議庭將案押候下週一繼續聆訊。

合議庭由按察司廖子明、賴恩德及甘士達聯合聆訊，代表註冊總署署長紀禮蓬出席為御用大律師列顯倫，五名大律師代表其他債權人。

昨日開庭後，列顯倫向合議庭表示，根據按察司文德賢於十一月十七日在最高法院判決，債權人需要獲得法庭頒令才能夠將負債人關入監獄。

列顯倫指出，除非得到高院按察司簽名，才能夠將負債人送入監獄。根據有關法例，經歷司無權簽名交由執達吏將負債人送入監獄。

代表十三名債權人的大律師向合議庭表示，當得到經歷司簽署文件後，執達吏是要檢查負債人是否有足夠款項去還錢，如果無能力還錢，才將負債人送入監獄。大律師最後表示，債權人等是根據法例進行訴訟，而沒有超越有關的法例。

西貢北港至將軍澳
將建輸水系統工程

首期濾水廠及儲水庫工程協議昨簽署

【本報訊】水務署計劃明年底開始興建一項由西貢北港至將軍澳新市鎮的輸水系統工程，關於該項計劃的第一期工程及其輸水設施的顧問工程協議，昨日下午分別由水務署署長湯達生與澳森夏士維組合顧問工程師亞倫伯納及甘利簽署。

水務署總工程師廖仁彬昨日表示，進行該項工程的目的，在於為將軍澳新市鎮及附近地區提供食水，以利於該新市鎮的發展。該項工程包括在西貢北港興建一座濾水廠，在將軍澳新市鎮興建一個儲水庫，以及連接兩地的七公里長的輸水管道。

整項工程費用預計達四億二千二百萬港元。

他表示，該項工程的初步設計剛告完成，故需委托顧問工程師進一步研究該工程計劃的建議細則，設計圖則及監督工程的進行。該工程的第一期工程，即西貢北港濾水廠的籌建工作已在進行中，估計會在八四年底或八五年初開始動工，並將於八七年中啓用。

廖仁彬表示，該項輸水系統工程建成後，將抽取船灣淡水湖和萬宜水庫的水，通過輸水管輸入將軍澳地區。估計首期工程建成後，每日出水量為二十七萬三千立方米，而當全部工程完成後，每日出水量將會達到七十二萬立方米。

他表示，該項工程的興建，將會使東九龍區及港島東北部地區的食水供應得到加強。

分別位於屯門及黃大仙

兩公屋合約昨批出

三年後落成將容納一萬九千人
寶林邨二期打樁工程招標承建

【本報訊】房屋委員會昨日批出兩份總值逾二億六千七百萬元的大型建築合約。工程完成後，將為一萬九千人提供公屋單位。

兩份合約是由房屋署長霍德簽署，第一份價值二億二千八百八十萬元，為屯門山景邨進行第二期工程，興建另外四座高樓大廈。這些新廈在一九八六年初落成時，將提供三千六百二十四個獨立單位，容納一萬五千人居住。合約亦包括興建一座附有泊車設施的三層高商場、一間小學校舍和兩座熟食檔，以及進行有關渠道及外部工程。

山景邨正分三期興建。第一期工程即將全部竣工，有三座大廈共二千五百六十九個單位，可容一萬一千五百人。第三期工程預算於下月動工，興建另外兩座大廈，有單位二千四百四十八個，可容七千六百人。

另一份合約價值三千八百六十萬元，是在黃大仙下邨興建一座新式的雙工字型大廈。該項工程屬於該舊型屋邨的第三期重建計劃，目的是提高住戶的生活環境及改善居住過擠情況。該新廈預算於一九八五年落成，有獨立單位七百七十八個，可容四千二百人。

又訊：房屋委員會昨日招標承投寶林邨第二期打樁工程，這是將軍澳新市鎮內的第一個公共屋邨計劃。

兆山苑今起開放
供居民參觀單位

【本報訊】屯門「居者有其屋」兆山苑將於本周末及星期日再度開放，供有意購樓的市民實地參觀單位的設計。

房屋委員會發言人說：「該屋苑內三個示範單位的開放時間，將由上午十時至下午四時。」

他說，屆時將有專車免費接載參觀者往來屯門碼頭與兆山苑，而苑內並有充足泊車位供訪客使用。

社聯有關調查報告顯示

酗酒問題影響嚴重

與工傷交通意外家庭均有關連
建議當局尋求解決此問題方法

【本報訊】根據香港社會服務聯會的《酗酒問題調查報告書》顯示，逾四成工傷事件的傷亡者的血液中有酒精含量，被訪者中逾半數表示酗酒問題嚴重影響家庭。該會建議港府應從酗酒者與工傷、交通意外事件的關係，對家庭的影響等方面作調查，尋求解決此社會問題的辦法。

研究報告書主要從家庭服務機構個案、工商業機構、工業意外個案以及香港戒毒會的受助人個案等四方面探討酗酒問題及其影響。

根據家庭服務工作者的檔案紀錄，在二百二十一位被訪者中，有百分之二十二表示丟了差事或遭減薪；百分之十一被訪者曠工。被訪者中，共有一百零八人表示酗酒問題「嚴重影響」其家庭。此外，被訪者中，百分之二十四承認其家庭遭遇變故；百分之十六表示其他家庭成員受到暴力或傷害，而其中百分之一點四牽涉亂倫事件，百分之十四患病，需要住院留醫。

在工商界進行的調查顯示，被訪的四百零一人中，有百分之六十八點三稱，在去年內每間機構每月平均有兩個工人無故曠工，百分之二十點七稱每月平均曠工人數有三至八人，百分之十一則稱有八人以上。

工傷事件中，傷亡者血液中酒精含量研究顯示，百分之四十三的血液抽樣驗出有酒精含量。工傷事件當事人血液酒精含量研究中，發現有百分之七血液樣本中的酒精含量超過國際接受的安全標準（百分之零點零五）。

綜合調查報告後，該會認為酗酒是香港嚴重的社會問題，進行深入研究是當務之急，故提出下列建議：㈠為所有急診室的工業意外及交通意外傷亡者，進行血液化驗抽樣調查，驗明其血液中是否有酒精成份，這樣便能全面顯示本港的飲酒問題與工業及交通意外傷亡的關係；

㈡進行抽樣調查，直接訪問福利受助人及其家庭成員，探討酗酒對個人功能、家庭關係及虐待兒童的關係；

㈢直接訪問青少年，尤其是學校社會工作及外展服務的受助人，探討他們因吸毒及酗酒所導致的態度及行為改變；

㈣政府及民間組織應同樣重視吸毒問題，該定期在學校、社會機構、社區及青年中心以及聘用機構進行預防性教育。

上海 大白兔奶糖
品質上乘・奶味香濃・自奉送禮・名貴大方
光明牌 White Rabbit
代理處：五豐行
經銷處：香港華僑食品有限公司
香港永樂西街122號　電話：5-445154

止咳平喘立即見效
支氣管炎片
成份有矮地茶、黃芩、麻黃、地龍、甘草等。
凡寒熱咳嗽、氣喘氣促，服之立即見效。
國貨公司・藥行均售
經銷：瑞安公司　電話：5-437752

回春丹
家有回春丹啤啤活潑認真蓋
本丹選取優等藥料，按古方精製，功能驅風除痰，定驚清熱，對小兒下列諸症，有卓著療效。
適應：傷風咳嗽　傷寒邪熱　痰喘氣急　反胃泄瀉　夜啼吐乳　痲疹煩燥
經銷處：中國宏興藥品有限公司
九龍長沙灣長裕街中國宏興大廈
電話：3-7433410-5

治療慢性氣管炎藥物
平喘益丸
經銷處 民康醫藥有限公司 3-415213

國貨介紹專欄
刊廣告請電 新豐廣告公司
☎五一七四六三二一一四

偏頭痛丸
（中華人民共和國藥典處方）
祛風、平肝、鎮痛
主治：偏頭痛、偏頭風、緊張性頭痛、血管性頭痛、頸膊肌肉疼痛、神經痛
國貨公司・藥行有售
廣興隆貿易公司經營　電話：3-644819

中國古方 追風透骨丸
主治功能：
風寒濕侵入經絡，四肢疼痛，腰腿痛腫，步履艱難，關節炎，（風濕痛，月內風，頭風，全身麻痹，背痛，坐骨神經痛，神經痛等）。
購買時請認明白雲山牌
國貨公司　藥行有售
經銷處電話：5-664802

亞南東澳港省名馳
何竹林 風濕跌打止痛 軟膏
功能：活血祛瘀　行血勝濕　舒筋活絡　消腫止痛
適應：跌打損傷　血阻不散　風濕疼痛　陳年損傷
國貨公司　藥行有售
經銷處：裕昌行　電話：3-602683

最新中藥寧神劑
寧安眠
本品係純中藥製劑，無副作用。生活緊張、思慮過度、神經衰弱、煩燥失眠、心悸多夢，均有顯著療效！
國貨公司・藥行有售
羊城貿易公司經營
電話：5-738186

寧得五加一把　不要壺酒滿車
刺五加蜂王漿 糖衣片
本品選用我國東北名產刺五加（五加參）配以高級補劑蜂王漿精製而成，功能扶正固本、益氣安神、補腎健脾。適用於神經衰弱、失眠夢多、心悸氣促、食慾不振、機能衰退等症。常服可振奮精神、健體強身、益壽延年，功效卓著！
牡丹江製藥二廠出品　中國化工進出口公司黑龍江分公司經營出口
正豐國產藥品有限公司經營　電話：6-748413　5-754032
國貨公司　藥行有售

主題十七個 展品逾三百
活用科學展今起舉行
展品由倫敦借出輔以視聽器材
七套科技紀錄片將在場內放映

【本報訊】由市政局科學館舉辦的《活用科學》展覽，今日起至下月十一日在大會堂展覽廳舉行，主題共十七個，展品逾三百件，觀衆可透過直接的參與和操作，認識科學的基本原理。此外，展場並放映七套科技紀錄片。

展覽內容包括力學、機械學、電學及普通物理學等。展品由英國倫敦科學館借出，經過特別設計，並輔有視聽器材，以配合主辦機構強調的「觀衆參與」的目的。

市政局議員譚惠珠昨日為展覽主持揭幕。她致詞時表示，佔地五千平方米的臨時科學館，可望於一九八五年落成啓用，科學館展品的範圍將包括各項熱門題目。它將成為一個康樂及教育中心，負責舉辦廣泛的推廣活動。

她說，市政局在開始籌辦興建科學館時，便以鼓勵觀衆的參與為目的，而非以陳列歷史性展品來吸引觀衆。她說，這次展覽的三百多件展品中，大部分屬可參與性質，透過按鈕、拉動把手或移動機械部分，觀衆可以親自學習及體驗不同的科學理論，並可應用於日常生活。

譚惠珠表示，展覽內容與高中生的理科課程相配合，所以她深信能吸引到大批愛好科學的學生前往參觀，而對於那些科學認識不多的門外漢，參與式的展覽將可引發他們對科學的興趣。

展品的主題包括波的動態、光與顏色、律音與振動、音樂中的物理學、熱機、空氣軸承、流體潤滑、模研究、熱管、碳纖維、十進制、形狀記憶效應、自動繪圖法、流體流動、布朗運動、線性馬達、渦流，以及電的示範等。而於展場內放映的七套影片為《日光，模型的探索》、《能量：平衡的問題》、《五萬億年》、《連續統》、《膠體》、《永恒運動》，以及《單透鏡》。

展覽開放時間：每日由上午十時至下午六時半。

男子改六合彩領獎
法官昨指他智商低
因此輕判被告入獄三周

【本報訊】一名男子因塗改六合彩企圖騙取馬會逾百萬元彩金而被控，但昨日獲得輕判，理由是他「智商低」。

法官判案時表示，根據醫院報告指出，被告神經屬正常，但「智商」却比一般人低，而且他自七八年來港後，至今仍未能適應生活環境。這次考慮到被告的行騙手法兒戲，根本無可能得手，故輕判入獄三個星期。

由於被告被扣押已經有三個星期，所以他昨日已當庭獲得釋放。

被告周永闖，二十八歲，被控於今年八月二十七日，在馬會行政大廈以欺騙手段持有一張偽造六合彩彩票，意圖騙取馬會一百一十八萬四千一零八十元正。

據案情稱，本年八月二十七日，被告前往馬會行政大廈寫字樓，對職員表示中了該期六合彩頭獎，並要收取百餘萬獎金。職員接其票根，發覺雖然所填的號碼與中獎號碼十一、十二、十八、十九、卅、卅二及卅三相同，但獎票底電腦密碼顯示出來的實際購買六合彩號碼則為十一、十二、十三、十七、二十一、二十二和二十七，並非中獎。職員向他表示該票根無效，但被告仍堅持說中獎，並要收錢，職員無奈，乃叫他先簽署一份申請領取獎金的文件，第二天再往辦手續。翌日，被告再往馬會，即被警員拘捕。後來，被告承認他所持有的票根是塗改過的。

昨刊憲報內 明年初實施
安裝升降機例修訂
包括規定裝置防止兩層樓間停下的設施
以遏止升降機內非法活動減少乘客危險

【本報訊】當局現正修訂有關的升降機的規例，以進一步提高安全水準。經修訂的建築物（升降機）規例明年一月一日起實施，以便與現時英國標準行規及規格總體相符。

港府發言人說，其中一項修訂是容納超過一部升降機的機槽必須實際分隔，將隔鄰的升降機和機件分開，以避免在升降機槽內工作的工人被附近的升降機或機件碰撞而發生意外。

另一項修訂是規定安裝防止升降機在兩層樓宇之間停下的設施，一方面可以遏止在升降機內的非法活動，另一方面亦可以盡量減低升降機於操作時機門突然啓開的可能性，從而減少乘客受損害的危險。

新規例又規定在升降機井的適當高度必需設有通道，以方便進行拯救工作。

目前消防事務處處長已實施規定，要建築物內需裝設消防員升降機。新規例給予此項規定法定制裁權力。

發言人說，有關的修訂及新訂立的規例是建築拓展署檢討建築物規例的一部分工作，並由多個部門成員在一九八〇年成立的研究小組所建議的。有關的新修訂及新規例，已刊登於昨日出版的港府憲報內。

他說，該研究小組成員包括房屋署署長、機電工程署署長、勞工署署長、消防事務處處長及建築拓展署署長等的代表。各項建議曾經由建築物條例檢討小組委員會商討及認可。該小組委員會成員包括專業團體及港府代表。香港電梯商協會亦有協助提供有關意見。

教聯下周辦蛇宴
與中旅合辦旅行團大部分滿額

【本報訊】教育工作者聯會定十二月三十一日（星期六）晚上七時半在敦煌酒樓舉行第二次蛇宴，費用每位六十五元，師生親友如欲參加，可逕向該會報名。會址：灣仔莊士敦道一五二至一五八號四樓。電話：五－七四七一八〇。

又，該會與中旅社合辦聖誕寒假師生團，報名踴躍，大部分旅行團已告滿額。為了照顧師生需要，該會特辦一批省內、外線精選團，詳細辦法刊登於該會今年第九期會刊，歡迎師生索閱。

現代歐洲雕塑展
下周在港大舉行

【本報訊】由香港大學藝術系主辦的《現代歐洲雕塑展覽》，定本月二十九日開始在港大馮平山博物館展出。

展出的三十件名家雕塑，全部選自布洛克夫婦的個人收藏，內容主要是石刻和銅製雕塑。展覽範圍以本世紀初至現代有代表性的美術家為主，包括德加、畢加索和亨利摩亞。他們各有不同的創新美術手法，作品多屬於抽象和超現實的。

展覽不但使參觀者加深對歐洲現代藝術的了解，同時可以藉以比較東西方藝術的風格。

展覽日期由本月二十九日至十二月三十日止。馮平山博物館開放時間每日由上午九時半至下午六時，星期日和聖誕假期（十二月二十四日至二十七日）休息。

來信
房署應檢討上樓法
安置單身及小家庭

編輯先生：

去年十一月房屋署公佈單身及二人家庭新安置政策之後，我們一直都十分關注，到今年七月六日，九龍灣及興盛道兩區清拆時，受影響的單身及二人家庭甚多，他們用各種不同途徑表示不滿和反對，但房委會一意決定政策維持不變。他們的決定，竟不顧各方面的要求及建議，不理民意，實在令人憤怒。

現在房委會公佈成立五人小組，重新全面檢討房屋政策，我們希望房委會不是用拖延手法。細看單身及二人家庭情況，較不幸的大部份住臨屋的居民收入都較低，有的更是中年失去伴侶而沒有兒女，或是隻身到港十多年的人士，或親人已不在人世，因種種的不幸，形單影隻，生活單調困難，內心痛苦，非身受者所能理會。

房委會以資源不為足藉口，使單身人士唯一的依賴（家）也剝奪，而二人家庭在社會一樣盡義務，為何在分配時，竟被定為沒有資格。政府現時大力宣揚自由、平等、公義、仁愛之際，却又偏偏釐定這些不人道政策，這是否意味着政府時常掛在口邊的尊重民意及民主是做出來哄人的？

我們除了表示不滿之外，更希望政府能真正體恤民困，誠意地解決問題，更應敦促五人小組關心單身及二人家庭的權益。我們對房委會有以下的要求及建議：

（一）凍結新例，照舊例安置單身及二人家庭；

（二）重新檢討安置區上樓政策；

（三）單身及二人家庭均有入住永久公屋的權利。

佛光街臨時房屋區關注單身及二人家庭小組
八三年十一月廿三日

來信
油蔴地艇戶盼獲安置

編輯先生：

過去五年多來，由於我們的艇戶之團結合作及社會人士之關懷支持，我們終於爭取到與岸上居民同等之安置權利，但是政府承認我們這些權利並不意味着會主動作出安排，相反地，有關部門只有在受到艇戶之催促及壓力時，才會消極地工作，使到很多艇戶的安置，受到無理的阻延。我們發覺有需要再次提出疑問及要求：

（一）今年上半年，海事處曾在油蔴地避風塘內給所有住家艇劃界眼及發牌簿，根據我們所知，接受同樣登記之青衣塘及青山灣艇戶已獲安置上岸，我們要求政府給我們作出同樣的承諾安排，並制定安置全港艇戶的具體計劃。

（二）根據目前條例，艇隻已經沉沒或經海事處證明有沉沒危險的艇戶，可按其居港年期，獲得安置，現時避風塘內有十多戶危艇或沉艇還未獲安置，我們希望房屋署解釋原因及要求盡速安置或批出艇戶之要求，以減少生命危險及流離失所之痛苦。

（三）目前海事處應艇戶之要求，派員檢驗艇隻之安全，發覺危險之艇戶，即轉告房屋署作安置。我們對驗艇之標準有所懷疑，常有艇隻經海事處檢驗證實安全後數日內無故沉沒，我們認為海事處應對因此而引致的人命及財產損失負責，並要求放寬驗艇之標準——如不能肯定艇隻安全，則應視作危險。此外亦不應硬性規定滿半年才可要求覆驗。

（四）油蔴地避風塘之填海計劃一拖再拖，作為受直接影響的居民，我們希望知道此等工程對艇戶之影響，以及要求有關當局公佈安置之計劃。

（五）油蔴地貨物起卸區治安欠佳，艇戶晚上出入常遭搶劫，希望警方多加派人手巡邏，保障居民生命財產安全。

油蔴地水上居民委員會上
一九八三年十一月廿四日

市局議員譚惠珠昨參觀《活用科學》展覽中的瓦特旋轉式蒸汽機。旁為英國泰晤士郡博物館代表尹瑾加。

香港天文年曆
開始接受訂購
由港大學生會出版

【本報訊】香港大學學生會天文學會經過多月來的計算、編排及校對，推出《一九八四年香港天文年曆》。

為確保年曆的準確性，該會重新計算了日、月、行星的運動及修訂月球和行星的運動方程。此外，更利用大型高速電腦運算、繪畫和編排年曆內的圖表，大大提高運算效率和增加數據的有效值位。除了一般的天體運行資料外，此書還收錄了不少其他有關的天文資料，例如日食、月食、掩星、土星光環和流星雨等觀測資料。雖然，一九八四年並沒有很多特殊天象，但其中不少天文現象仍是十分有趣及有觀測價值的。

《一九八四年香港天文年曆》每本售價港幣十元正（連郵費），如欲訂購，可附姓名、地址、電話及欲購數目並連同劃線支票或本票寄香港薄扶林道香港大學學生會天文學會。支票抬頭請註明「香港大學學生會天文學會」。

消費物價指數
去月上升五點

【本報訊】港府統計處昨日公佈一九八三年十月份消費物價指數，甲類及乙類消費物價指數分別為一五一及一五〇。與前月份比較，兩類消費物價指數均上升五點（即百分之三點四）。

與去年同月份比較，本年十月份的甲類消費物價指數上升十七點（即百分之十二點七），而乙類消費物價指數亦上升十六點（即百分之十一點九）。

在一九八三年八月至十月三個月期間，經季節性調整後的甲類消費物價指數平均每月上升百分之一點九，而乙類消費物價指數則平均每月上升百分之一點七。

在十月份內，食物價格上升，特別是豬肉及食用油。在酒樓餐館用膳的費用，學費，私人樓宇租金、香煙及電器用品的售價亦告增加。

價格變動的詳細資料已於一九八三年十月份的「消費物價指數月報」內發表。該報告的中、英文版現已在港島康樂廣場郵政總局大廈地下港府刊物銷售處發售，每本三元。

兩人涉嫌行騙銀行
欵項達一億三千萬
兩被告表證成立轉解高院審理
昨均准以十萬元保釋外出候審

【本報訊】一名前銀行行政助理與一名投資公司董事，因涉嫌串謀行騙一間外資銀行，涉及欵項高達一億三千七百萬元，昨在西區裁判署初步偵訊。法官裁定初步案證成立，將案轉解最高法院審理。兩被告各准以十萬元（現金和人事各半）保釋候審。

兩被告：李國穗，三十二歲，前萊斯銀行行政助理；陳兆鴻，三十六歲，建大投資公司常務董事。

兩人共被控十四項罪名，分別指他們於八二年四月一日至八三年六月期間，與其他人等串謀以多種方式，欺騙萊斯銀行欵項共一億三千七百萬元。

香港芭蕾舞團和芭蕾舞學會下星期將在荃灣大會堂聯合演出

文藝活動
中樂團今起演出兩晚
英國男高音廿八晚演唱一場
本港兩芭蕾舞團下周攜手演出

▲東南亞著名指揮及作曲家鄭思森應市政局之邀，擔任今明兩晚在大會堂音樂廳，舉行的香港中樂團兩個音樂會的客席指揮。

此外，市局還邀請到著名歌唱家成明及饒塑儀擔任獨唱項目。節目包括戲曲演奏，嗩吶協奏，雙胡協奏，專曲演唱及民樂合奏。音樂會門券分八元（學生票），十五元，二十五元及三十元，大會堂票房發售。

▲英國著名男高音英哲羅應藝術中心之邀將於本月二十八日晚上七時四十五分於演奏廳演出一場。

英哲羅將會演唱並示範德國著名藝術歌曲。包括舒曼，佛爾富，荀伯格的作品。

門券分三十元，十五元（學生），現已在藝術中心票房及海洋中心的南華早報專店有售。

▲日本女鋼琴家寺田悦子應市政局之邀，於本月二十九日晚上八時，在大會堂劇院舉行一場演奏會。屆時，她將彈奏巴赫，貝多芬及蕭邦的作品。門票分十元，十五元及二十元三種，現已在大會堂票房發售。

▲日本默劇大師箱島安，將於本月二十九及三十日晚上在藝術中心壽臣劇院表演。是次演出由藝術中心主辦。門券分四十，三十及二十元（學生票），現已在藝術中心票房及海洋中心的南華早報書店發售。

▲本港兩大芭蕾舞團——香港芭蕾舞團及香港芭蕾舞學會，將於本月二十九及三十日晚上八時，攜手在荃灣大會堂演出。兩場表演均由文化署主辦，節目計有《歌碧麗亞》第二幕，《混合曲調》及《巫童》。門券分八元，十五元，二十元及三十元，在荃灣大會堂票房發售。

▲藝術中心將於十二月主辦日本名導演溝口健二作品展，放映他的四齣名作：《殘菊物語》，《西鶴一代女》，《山椒大夫》及《近松物語》。

放映日期由十二月一日至三日止，門券二十元，在藝術中心票房及海洋中心的南華早報書店發售。

傳播業人力
昨開始調查

【本報訊】大衆傳播業人力調查實地採訪工作昨日展開，至下月十六日止，由職業訓練局新聞業訓練委員會負責進行。該項調查是由工業教育及訓練署協助，有關的調查問卷及附註函件已寄予五百間機構，包括報社、雜誌社、電台及電視台等。

港九若干地區
周一短暫停水

【本報訊】水務署宣佈，銅鑼灣區若干樓宇將於下星期一晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。停水樓宇位於堅拿道東、軒尼詩道、波斯富街、禮頓道範圍內，包括禮頓里、禮頓道四十二至六十四號、保良局及防衛軍總部。

又，水務署宣佈，九龍若干地區及公共屋邨於下星期一上午九時半至下午四時，暫停鹹水供應，以便進行水務修理工程。受影響地區包括紅磡、土瓜灣、馬頭圍、九龍城、馬頭角、九龍塘、黃大仙及新蒲崗（包括啓德機場與九龍醫院）。受影響之屋邨包括東頭邨、黃大仙上邨及下邨、富山邨、紅磡邨、馬頭圍邨、美東邨、樂富邨、樂民邨以及橫頭磡邨。

黃量宏逝世
遺體下周三出殯

【本報訊】中國宏興印務有限公司董事經理黃量宏於十一月十九日在觀塘因交通意外不幸逝世，終年七十六歲。

黃量宏生前熱愛祖國，關心家鄉建設，熱心社團公益事業，歷任義安公社副主席、嘉應商會會董、中華出入口商會理事等職務。

黃量宏遺體定於十一月三十日（星期三）上午十一時在九龍世界殯儀館大殮，並舉行公祭儀式，正午十二時出殯。

九百多名青年
參加翻譯比賽
賽事明在九龍塘舉行

【本報訊】由政務總署贊助、半島青年商會主辦的「全港青年翻譯比賽」，將於本月廿七日（星期日）上午十時至十二時正在九龍塘牛津道何明華會督銀禧中學舉行，由港九政務署助理署長郭家強主禮。

是次比賽參加者有九百多人。參加者須即席翻譯文稿兩篇（中英互譯）及一些短句。大會並邀得姚柏春、陳善祥、余丹、張同及梁實生等擔任評判。評判準則將以內容貼切原文、文章風格及詞藻為標準。

李楊德（李德）先生 慟於一九八三年十一月二十日下午八時在伊利沙伯醫院病逝，享年六十五歲。

李楊德先生是香港農牧職工會監事、九龍十三鄉委員會創辦人之一及名譽會長。歷任前僑港種植總公會副主席；九龍十三鄉委員會執行委員、主席、會長；香港農牧職工會常務委員會委員、西貢辦事處主任等職，平生愛國愛鄉，長期積極為廣大會員服務，不辭勞苦為鄉民街坊，農牧同業謀取福利，鞠躬盡瘁，深得鄉鄰摯友愛戴，噩耗傳來，同深痛悼。

李楊德先生遺體暫移世界殯儀館治喪，謹擇一九八三年十一月二十六日下午五時奉行家奠，二十七日上午十時大殮，十時半公祭，隨即靈柩出殯，奉柩暫送哥連臣角火葬場舉行火化禮。謹此訃告

李楊德先生治喪委員會

治喪處：九龍世界殯儀館
通訊處：香港農牧職工會西貢辦事處
電話：三－二八一四九八〇

可解鄉思 可增見聞

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有家鄉消息、國際大事的大公報，却完全可能。請致電 5-757181 大公報發行課，即可代辦郵寄手續，將報紙按時送到你親友手上。

下列三者可供選訂：

大公報（海外航空版）

大公報（美洲航空版）

大公報（香港版）

美洲版美國代訂處：VALIANT CO. 766 Sacramento Street, San Francisco, Ca. 94108, U.S.A. Phone: (415) 421-5748

擴建計劃第二期工程完成
仁濟分科診所與宿舍 昨日由港督主持揭幕
何耀華稱該院續擴建健康院護士學校等

【本報訊】仁濟醫院醫護人員宿舍暨賽馬會分科診所開幕禮，昨日下午在荃灣關門口街仁濟醫院分科診所內舉行。港督尤德主持揭幕。

剛落成的醫護人員宿舍及分科診所，是仁濟醫院擴建計劃的第二期工程，包括有三層平台的分科診所及兩幢十四層高的醫護人員宿舍，新分科診所共有十七間診症室。

港督尤德昨天在開幕禮上致詞表示，港府為擴展對新市鎮的醫療服務而發展的分區計劃中，仁濟醫院是其中重要的一環，這個計劃還包括在屯門興建一間醫院，擴建元朗博愛醫院和啓用沙田威爾斯親王醫院。

尤德表示，仁濟醫院新職員宿舍和分科診所啓用，是該院擴展計劃的重要里程碑，又適逢該院開幕十週年紀念，可謂雙喜臨門。

他又稱，二十年前，荃灣只是一個工業區，各種設施和康樂設備很少，當時有賴區內的熱心人士出錢出力，創立仁濟，為這個發展迅速的地方提供極需要的醫療服務。這些年來，仁濟醫院已發展成分區醫療中心，地位日益重要。

他續稱，新落成的宿舍和診所耗資五千七百萬元，是該院龐大擴建計劃的第二期工程，預計八六年第四期工程完成後，仁濟醫院會有七百張病床，成為一所分區醫院。

仁濟醫院董事局主席何耀華致詞時表示，該院下兩期擴建計劃包括興建新葛量洪健康院及有三百二十個學位的護士訓練學校，以及一座有五百多張病床的醫療大樓。新葛量洪健康院及護士訓練學校的擴建工程剛獲批准，預計今年內可以動工。至於新醫療大樓計劃，則已呈交有關部門審核。

何耀華又稱，該院除擴建計劃外，還着重幼兒服務、安老服務及教育事業。計劃中，該院第四及第五間幼兒中心將於本年及明年分別開辦，這兩間位於上水及屯門公共屋邨內的中心，每間可容納一百至一百五十名二至六歲的幼兒。此外，該院計劃於明年初在屯門蝴蝶邨開設一間老人中心，在未來兩年內再增設兩間老人宿舍及籌建一所可以容納二百五十人的特別護理安老院，這所安老院預計可於八六年投入服務。

衛生福利司程慶禮、新界政務署長鮑文及醫務衛生署署長唐嘉良昨天在會上主持頒發紀念品及長期服務獎狀。其後由仁濟醫院永遠顧問林建名致謝詞。

會後，尤德及來賓參觀了該院新診所的十七個分科部門，與各部門醫生及病人交談。

（上）港督尤德在仁濟醫院醫護人員宿舍及分科診所開幕禮上致詞。（下）港督參觀仁濟醫院的擴建模型。右為仁濟董事局主席何耀華，左起衛生福利司程慶禮、仁濟院長沈寶璽。

在觀塘工商業聯會新會址內
廠商會設新辦事處 簽發產品產地證書
倪少傑明年三月將率團訪馬泰推廣港貨

【本報訊】為方便觀塘區的廠家申領產品產地來源證明書，中華廠商聯合會最近在觀塘道世紀工商中心的觀塘工商業聯會新會址內，設立產地證書簽發分處，並定本月二十九日起，為區內工商界提供服務。

觀塘工商業聯會去年五月成立，隨即加入廠商會為贊助會員，最近自置新會所後，特別撥出地方，邀廠商會派員設簽證分處，便利工商業人士。

廠商會昨在會所舉行會董會議，會長倪少傑報告，該會定明年三月十九至三十日，與香港貿易發展局組織貿易團訪問吉隆坡及曼谷，協助廠商拓展貿易途徑。

該團由倪少傑率領，團員將在上述城市安排獨立攤位展覽產品，並設有港貨陳列，廣邀當地客商、銀行及政府有關機構人員參觀，推廣宣傳，加強港貨在東南亞市場的聲譽。團員亦可借機與當地人士接觸，推銷產品及採購原料。截止報名日期為下月十五日。

又訊：廠商會職業先修學校本月三十日下午三時半，將在灣仔運動場舉行校運會及頒獎儀式，該校又於十二月二日下午三時舉行開放日，各界人士均可參觀。

社團與工商

消費品週展覽今日最後一天

【本報訊】一九八三年香港交易會消費品週今日在灣仔香港展覽中心展出後一天。參展商表示，展覽促進了與世界各地買家的聯繫。

交易會籌辦機構現正與部分參展商洽談下屆參展事宜，相信日內便可達成協議。

今日展出時間仍然為上午十一時至下午六時。大部分展品將於今天發售。

特稿

冬季時裝萬紫千紅

何宗

冬天，又是針織、皮革和呢絨的世界。

八三秋冬時裝設計以舒適為主，無論在線條、色澤和用料上，均予人輕盈活潑的感覺，炭灰、古銅、干邑、金黃、紅寶、青藍和純黑色，是今冬的眩目色彩。

海綿墊肩、蝙蝠袖和海綿領圈，均是衣飾設計的重點。上衫仍流行鬆身束腰，質料以絲絨和珠冷為主；裙長過膝，走起路來，倍覺搖曳生姿。

針織衣物再成為主角，毛衣流行粗線條，可以當褸般穿着，圖案利用調和的顏色組合，也可配上織花、拼花、通花匣士，或是釘珠、鑲皮，令人目不暇給。

披肩、斗篷和大衣亦不可或缺，但由於本港氣候較歐洲溫和，故中褸比較受歡迎；今冬的中褸仍流行原身出袖，也有鑲珠片或皮革，穿上身又是另一種風韻。

深冬晚裝，離不掉黑色絲絨、真絲、緞及絲織綿，襯上金線，更添柔美。

時裝襯靚鞋，女士的鞋款和去年一樣，盛行矮踭，色調以黑、灰和草綠最富吸引力。

先施公司昨在富麗華酒店翡翠廳內舉行的「萬紫千紅」時裝表演，展出過百款歐洲男女服裝，包括日常便服、針織套裝、真皮套裝、品頂高毛衣、大衣及晚裝。

典雅大方的兩款秋冬新裝

專業驗光師胡慧玲認為
驗眼師應立例管制
建議仿效非英聯邦醫生考試制

【本報訊】專業驗光師胡慧玲認為：要保障配用眼鏡人士的利益、提高驗光師的專業地位，立例管制視光行從業員的資格是有需要的。她指出，本港社會經濟較諸很多東南亞國家地區發達，但驗眼師的水準卻大大落後。

胡慧玲日前接受記者訪問時，作上述表示。

目前，全港共有超過一千五百名眼鏡行業從業員，但曾於海外大學接受專業訓練的驗眼師卻只有二、三十人，其他主要是學徒出身，只有中三或以下的教育程度；而本港亦未有一家學府提供合乎國際水準的視光學學位，只有理工學院開辦一項兩年部份時間制證書課程，供在職而具專業資格的眼鏡店從業員進修。

雖然港府已原則上同意立例規定驗眼師必須註冊，但具體細則可能因目前合資格的驗眼師數目太少，一旦立例會使該行人員即時短缺，引起對公衆的不便。

胡慧玲建議當局參考非英聯邦醫生的考試辦法，要求現有的眼鏡店從業員分期進行考試，另方面則開辦較高程度的視光課程，供成員進修，眼鏡店本身亦應增加在各種驗眼器材上的投資，而現有千多從業員全部經過考試後，即取消該項制度，再投身該行者則必須擁有合資格的專業水平，以逐步提高從業員的資歷，亦對居民的視力健康作出保障。

聖公會社區部舉辦捐血運動

【本報訊】聖公會麥理浩夫人中心的社區發展部及老人服務部，明日下午一時至五時，在該中心三樓禮堂合辦捐血運動，凡參加捐血者，大會將會贈送紀念品一份，有興趣者可致電〇－二三五二六五查詢。

深水埗社區處組織家庭旅行

【本報訊】深水埗青年及社區辦事處暨迎青社十二月十一日將舉辦一項名為「鶴藪樂」的家庭旅行活動，目的地為粉嶺鶴藪，活動包括燒烤、遊覽及集體競技，費用十元，每家以不超過四人為限。

活動已接受報名，查詢電三－七〇九二九四。

三院邱子田紀念中學開幕
昨日由梁文建主持儀式
該校計劃開辦卅班由中一至預科課程

【本報訊】位於屯門的東華三院邱子田紀念中學昨日舉行開幕禮，由教育署副署長梁文建主持揭幕儀式。

梁文建表示，三院對香港的社會服務貢獻甚多，就教育而言，自一八八〇年至今，已有百多年歷史，為香港社會培養不少人材。三院配合社會的發展及學童的需要，不單只創辦了多間中、小學及幼稚園，更為弱能兒童及在職人士提供特殊教育服務。其屬下現有十一間中學、十五間小學、四間非牟利幼稚園、一間特殊學校。

梁文建稱，對於新市鎮中急需的教育服務，三院亦當仁不讓。單以屯門來說，就有中學、小學及幼稚園。東華三院邱子田紀念中學是在屯門的第二所中學。該校舍不單是最近落成的標準中學校舍，更是屯門區最新的中學校舍。

三院主席梁仲清致詞稱，該校創辦於一九八二年，今年九月才遷往新校舍，該校將會在班數方面陸續增加，直至成為一間編制完整的三十班文法中學，設有中一至大學預科課程，可收學生一千六百六十人。

梁仲清表示，三院董事局為感謝邱木城概捐港幣一百六十萬元，作為三院發展教育經費，故特以該校命名為東華三院邱子田紀念中學，以紀念其先尊翁。而教育署副署長梁文建昨日更代表三院，致送紀念品予邱子田之子邱陶熙。

最後，梁仲清透露三院未來的建校計劃，包括有位於沙田的邱金元職業先修學校，位於香港仔南壆山與九龍深水埗南山的特殊學校，及位於沙田隆亨邨與九龍馬仔坑的幼稚園，屆時三院所提供的教育服務得以更進一步。

六合彩昨開獎
9 19 23 26 27 34 (3)
三獎每注派三千七百多元

【本報訊】今年第九十三期六合彩昨日開彩，攪出六個中獎號碼：9、19、23、26、27、34；特別號碼：3。

三獎有三百一十七注中，每注派三千七百八十一元。頭獎及二獎的派彩今日中午公佈。

廣州湖濱苑首期 本月底可以入伙

【本報訊】廣州市東山區湖濱苑首期工程日前舉行平頂儀式，隨即展開內部裝修，若果一切進行順利，本月底可入伙。

湖濱苑位於東湖之濱，風景優美。自公開預售以來，受到廣泛關注，洽購踴躍，首期兩幢樓宇數十個單位，很快便售出。

香港謙順建築有限公司總經理羅基表示，湖濱苑第二批樓宇，下月初即將推出，有關詳情將在報章刊登廣告。他又稱，首期樓宇永仙樓，目前尚餘數個單位。

洽購處：香港謙順建築有限公司，地址九龍彌敦道四六九號新光商業大廈一〇三B室，電話三－三〇二三六二，廣州市東山區引進外資住宅建設指揮處。

女童軍總會發言人稱 有意參加女童軍人士 可以直接與該會聯絡
提防別有用心者藉詞詭騙

【本報訊】香港女童軍總會就日前一名男子藉詞協助三名少女參加女童軍，而對她們作不軌行為的事件，昨日呼籲本港有興趣加入女童軍的女青少年直接與該會總部聯絡。該會發言人稱根據最近一些報章報道，謂有一名男童軍領袖，詭稱可以協助少女報名參加女童軍，竟向三名年幼女孩作出不軌行為。此不幸事件發生後，令人感到憂慮和引起誤解。有興趣加入女童軍的女青少年，應直接前往九龍加士居道八號女童軍總部報名，或致電三－三二五五二三與該處職員聯絡。

發言人又表示該會屬下所有隊伍，均是由成年女性擔任領袖，希望所有家長注意。

聖誕歡樂同分享 族新玩具贈貧童
慈善機構設七十禮物收集站

【本報訊】聖誕節，大多數小朋友都會獲贈一份渴望已久的玩具，但住在孤兒院和兒童機構內的小孩，得到新禮物的美夢卻往往落空。

一間英國機構──SANTA為使這些兒童的夢境實現，分享聖誕節的歡樂，七八年開始，每年這個時候都向世界各地的人士募捐大批簇新玩具，分給當地的孤兒和貧童。

去年，該機構在港共徵集得五千多份禮物，派給港島五十多間兒童機構。該機構主席安．曲克表示，是項籌款運動歷年得到居民的大力支持，希望今年更為熱烈。

本月二十八日（下周一）至下月十一日的兩周內，SANTA收集站分別放置於：金域假日酒店大堂、基督教青年會、海運大廈大堂、廣播道商業電台、石崗空軍保齡球場、石崗軍人子弟學校、西貢 The Bumble Bee、中區置地廣場、聖約翰教堂社會諮詢服務處、基督教女青年會、赤柱聯合學校、匯豐銀行赤柱及希慎道分行、淺水灣及白建時道購物中心的萬寧藥房，以及太古城中心及山頂道萬寧藥房，熱心人士可將禮物放於任何一處。

工零商訊

國際商業信貸銀行增分行

▲國際商業信貸銀行近年積極發展業務，特於中區遮打道增設分行，定本月二十九日開業，成為該行第二十四間香港分行。

該銀行集團分行組織網橫跨國際，本港客戶可透過分佈全球六十五個國家和地區的三百五十多間分行，辦理海外貿易。

專家驗眼配鏡中心開新店

▲位於尖沙咀好詩中心地庫的專家驗眼配鏡中心，日前開業，以全套先進驗眼設備，配合專業資格驗眼師，為顧客提供各種配鏡服務。

該公司另一分店設在太子道東。

金牌嘉士伯猜獎參加者衆

▲金牌嘉士伯舉辦「勁奉猜中獎黃金」，連續六周送出黃金巨獎總值二十四萬元，現已進入第四周，參加者踴躍。過去三周，已有三百一十八名幸運兒獲中黃金巨獎。欲參加猜獎，可向各金牌嘉士伯零售商查詢。

金域假日熟食店有美食籃

▲聖誕鈴聲迫近，金域假日熟食店準備多款精心設計的聖誕美食籃，每個由二百六十元至五百一十元，內有各式聖誕食品和酒類，此外，又供應聖誕大餐用料，如各款火雞、火腿、煙魚、煙肉、鵝肝醬、芝士、鮮果以至朱古力糖及餐酒等。金域假日熟食店分設彌敦道金域假日酒店、中環和記大廈及山頂僑福道。

金域假日熟食店推出的聖誕美食籃

第70間惠康超級市場開幕

▲牛奶公司集團附屬的惠康超級市場，第七十間分店已在大角咀道一一九至一二一號，大同新邨大公大廈地下啓業，面積超過六千五百方呎。

牛奶公司貿易部總經理布勒表示：該公司的業務正按照預定計劃擴展，並準備在全港各地開設更多新分店，滿足顧客的需要。

組合架 ABS樹脂萬用組合架，適用超級市場、寫字樓及家庭等用途，廣欲購洽H220485

水泥 香港出產青洲英泥，金廣水泥，金錢牌水泥。標號：600，500，400。
香港買單廣州倉庫即提每噸400元 深圳，蛇口廣東各地送貨每噸(360—420元)
海豐 新會 台山 南海 順德 中山 東莞 恩平 汕頭 江門 開平 番禺 佛山 珠海 斗門 陽江
廣鴻興企業公司 3—812915 3—812873 九龍彌敦道750號始創中心(10字樓)1007室(近麗聲戲院)

84年月曆日曆、聖誕咭、賀年咭
轉口、批發、零售、款多貨靚價平
加印公司名或宣傳廣告，超值贈送佳品
精工各類彩色、單色印刷業務及設計
灣仔交加里11號地下(即京都戲院對面) 美嘉印刷廠 電話：5-751881

500廣東水泥・現貨供應
每噸由360-440，香港買單，廣東各地均可送貨
恩平・開平・台山・新會・江門・斗門・佛山
中山・順德・番禺・廣州・珠海・蛇口・汕尾
何慶貿易(香港)辦事處 電話3-963159 3-963170
九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈7字樓I座

商業

大公報分類廣告
每個位可排大字四個 細字卅六個 每天收費六元
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街廿二號
中區分行：中區皇后大道中九十九－一〇三號
荃灣分行：荃灣青山道一三七－一三九號

文件架 永翔廠・出口批發 0-238825

冷氣空調用具 白鐵風喉龍骨機灣頭曲尺剪熨大小電動手動摺板機三星牌專業製造轆鐵機029662

電鬚刨 雨傘骨 男裝褲 象牙筷子工廠直營
永樂街114號興泰商業大廈1001室 5—420784 余小姐

新潮腰帶 應有盡有男女真皮假鱷魚皮皮帶環球腰帶批發公司太南街223號A地下（南昌街口旋樓側）

裱畫 地鐵佐敦站寶靈街寶靈商業中心210室八寶軒 K7243831

瓦通紙箱・國內交貨
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設，除包市內送貨外，現增加東莞、湛江等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質堅，歡迎來電詢問，
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道玻璃街93—95號六樓(6字)C座 電話：K7445610-7-8

贈車回鄉 新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸 平斗車2—10噸 農用車1—1.75噸 5—14座客貨車 21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

汽車

耳聾助聽機 西德美國 BELTONE HANSATON
採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳機」音質更清晰助聽效果更完善(設有維修部)
寶昌公司 九龍尖沙咀金巴利道16號普樂商場地下八室
售價由$280-$1,200 卅餘款式 3-7212539

電腦月刊 computronics 經已出版
各大書報攤均售 優待長期訂戶
訂第1期起至第12期止，共12期，特價訂費HK$100元
本刊將免費送Computer Studies會考參考用書一本。
香港九龍油麻地廟街249-251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F., FLAT B, KOWLOON, HONG KONG.

美容化粧 聘請 售貨員 大公司上班 新優佣金假期 懂英語優先 電H756889謝小姐洽

蛇口洋樓 租售 碧濤苑中層向海兩間相連共千六呎合自居或寫字樓。電3—7213002洽

徵求 西江桂皮● 新疆大蒜● 電話：H-789671

政府金幣 徵求 輝能公司買賣國慶幣、銀幣、大細頭、雙毫、美金、國銀、日本銀 中環環球商場234號 H220909

SH 適行汽車公司 專營日本汽車轉口國內 雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車，品種多，價錢平，歡迎查詢 電話：5-767755 5-768687

香港付款 佛山提車 贈車回鄉★貨源充足
友誼貿易公司
香港北角渣華街18號A地下
中環德輔道中302號19樓B
九龍彌敦道520號彌敦行10樓
北角5-704809 中環5-423061 九龍3-321408 佛山交通局 85676

惠刊廣告請撥電話 七二六九八〇

遺失聲明 茲遺失新華銀行二六六一九一一六號存摺，已向該行掛失聲明作廢。 李昌順啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行7891-7號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢。 李曼芝啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行A/C 0313731003，5253號活期儲蓄存摺乙本已向該行掛失聲明作廢。 葉淑金、程雪嬌啓

遺失聲明 茲遺失中國銀行灣仔分行第0128873、1001491號活期儲蓄存款存摺已向銀行掛失聲明作廢。 方邦啓

遺失聲明 敝公司遺失洪佳有限公司提貨單No.820188日期22-11-83提取貨物34/TC混紡棉紗60合。 信興棉業公司啓

三種病 不必求醫

人民醫院 為你解決婦女病難題 男女檢查40項 新填地街404號一樓 電話3-889618

行政人員 中國貿易部聘行政人員經營機械電子化工需往國內出差流利普通話懂英語者履歷薪水要求近照聯絡電話寄軒尼詩道郵箱二〇七七九

亞洲男籃今演冠軍前哨戰

[illegible]

前者身材佔優　後者行軍速度快

一百元六十元三十元票公開發售

【本報訊】由香港籃聯及市政局合辦的第十二屆亞洲男子籃球錦標賽，今晚在港島伊館上演一幕冠軍前哨戰，由中國隊大戰南朝鮮，八時半開火。頭場是五時半名次賽香港對約旦，七時四強賽日本對科威特。門票收三十元、六十元，另有少量一百元，今天上午十一時半開始發售。

今晚最矚目的比賽，當推中國對南朝鮮一仗。中國在前天的四強決賽首日比賽中，以八四比四八輕取科威特，而南朝鮮在加時苦戰後，以八八比九三慘敗於日本手下。然而，南朝鮮雖是失利，但由於先輸一場，今仗必然全力摸襲中國隊，以求打入決賽，爭奪冠軍，所以這場比賽必然會比上仗日本對南朝鮮更為刺激、緊張。

中國隊是參加本屆亞洲賽十五支球隊中平均身材最高的隊伍，隊中又擁有兩個「巨人」，二米二八的老將穆鐵柱及二米一八的韓朋山，另外還有再度入選國家隊的郭永林，還有一批年輕力壯的新秀，在本屆比賽開始以來，勢如破竹，未逢敵手。不過，今晚他們將受到考驗了，在去年的亞運會男籃決賽中，中國以一批新手上陣，結果負於南朝鮮一分。於是，中國隊急召回穆、郭二人歸隊，但從今次比賽來看，穆鐵柱的動作已慢，在防守上會有漏洞，郭永林則寶刀未老，而且還是中國隊陣中的第一射手。從中國隊在今屆比賽的前半段看來，今仗可能會排出穆鐵柱為主的長人打法，雖說穆鐵柱反應已差，但從日本對南朝鮮一仗看到，日本的岡山比穆鐵柱更遲鈍，但也起了巨人的牽制作用。如果嫌穆鐵柱防守不好，可能會用王立彬補上。這樣一來，雙方就打得更快了。而中國的取勝關鍵，就是看內線能否撐得起，外投能否順手，防守上能否頂得住南朝鮮的快速穿插了。

南朝鮮上仗輸給日本，主要是外投不準，更兼三員射手中有兩人下半場就五犯離場，形成無兵可用。不過，南朝鮮的外投，只要打出水準的話，就可以置對方於死地。內線方面，南朝鮮一向是付之厥如，但間中有幾招偷入上籃，倒也萬試萬靈。防守上，他們打得很狠辣，而且腳步好，很少犯規，但小動作特多，對日本一仗，就是一早犯滿，以致被日本魚肉。然而，上仗南朝鮮隊一時失準，今仗如恢復水準，中國隊會相當難打。所以說，這仗是「五五波」也不為過。

中國隊

南朝鮮

亞洲男籃昨上演名次賽　星伊菲約泰五隊傳捷報

【本報訊】第十二屆亞洲男子籃球錦標賽昨天共有五場名次賽分別在香港伊館場、麥花臣九龍伊館場上演，結果如下：

第四組新加坡勝澳門一三七比七四（上半場完，六八比三一），第二組伊朗勝香港八一比七一（上半場完，三四比二七），第三組菲律賓勝印尼九五比六四（上半場完，四六比二三），第二組約旦勝印度八〇比七二（上半場完，四二比二九），第三組泰國勝馬來西亞九六比八五（上半場完，四四比二九）。

亞洲籃賽今天秩序

香港伊館場（名次賽）
門票二十元、三十元，學生票十元

巴基斯坦	對	澳門	一時半
印度	對	伊朗	三時正

香港伊館場（四強賽及名次賽）
門票三十元、六十元、一百元

香港	對	約旦	五時半
日本	對	科威特	七時正
中國	對	南朝鮮	八時半

中國足協昨宣佈　派隊赴星洲參賽

【新華社北京二十五日英文電】中國足球協會今日宣布，中國足球隊將參加十二月三日至十八日在新加坡舉行的第二屆魚尾獅杯足球賽。

來自澳洲、印尼、新加坡、沙特阿拉伯、文萊、泰國、南朝鮮及中國的足球隊，參加這個比賽。

中國、泰國、沙特阿拉伯及澳洲同列A組，而其他隊則排在B組。在單循環初賽後，每組頭兩名將交叉進行準決賽。

中國足球隊目前正在中國南方城市廣州進行訓練，他們將在月底赴新加坡。

中國足球隊領隊兼教練是曾雪麟，十七個球員是門將李富勝、楊寧，後衛朱波、林樂豐、池明華、賈秀全、臧賽鐘，中場鄭彥、左樹聲、高升、呂洪祥、秦國榮，前鋒古廣明、林強、李華筠、柳海光及李輝。

東方新外援　下月將抵港

【本報訊】東方足球隊足球部主任林建岳昨天表示，該隊將有一名新外援於下月東方迎戰愉園之前抵港加盟。

至於該名外援來自何國，擔任什麼位置等，林建岳則不允透露。

應精工邀請下月訪港　南美明星隊陣容鼎盛

十四名世界杯球星技術精湛

門票最高百五元　下月一日預售

【本報訊】精工體育會昨在怡東酒店舉行記者招待會，領隊黃創山在會上公佈下月二十三日邀請來港作表演賽的南美足球明星隊名單，以及有關事宜。

精工一年一度主辦外隊訪港賽事，本屆決定邀請南美足球明星隊於下月二十三日在大球場獻技，命為「南美足球之夜」。

黃創山稱，他們經過數星期的聯絡，至前晚才能將南美足球明星隊的名單確實。這支南美足球明星隊將由一九七〇年世界杯冠軍巴西隊長阿爾拔圖率領，球員共二十人，包括十四名世界杯腳，他們分別來自巴西、阿根廷、秘魯、烏拉圭、智利等國家。球員名單如下：蘇古迪斯（中場）、伊達（左翼）、李奧（守門員）、羅拔圖（中鋒）、施路華（中場）、愛德華度（後衛）、奧斯卡（中堅）、呂仙奴（中堅）、菲洛（守門員）、維拉（中場）、柯迪斯（前鋒）、杜雅迪（右後衛）、華拉斯基（中場）、柏斯（中場）、辛泰利（前鋒）、費格羅（中堅）、卡斯梨（中鋒）、羅美路（前鋒）、卡賓拿斯（前鋒）、賓尼迪斯（守門員）。

黃創山稱，上述二十名球員基本上均會全部來港，但由於部分球員合約在寄港途中，所以仍未最後作實。但是，巴西名將蘇古迪斯的合約已收到。

黃創山稱，此次邀請這支南美足球明星隊來港，希望能使香港球迷欣賞到技巧高超的球星的表演。所以精工為使球賽增添刺激性，將向歐洲方面聘請球星助陣，現已約妥的有曾與[illegible]迪拍檔的前鋒達威馬達，現效力比利時標準烈日隊。此外，精工仍希望邀一名中場及一名後衛助陣。

黃創山透露，精工此次主辦南美足球明星隊的賽事，費用超過一百萬元，所以票價亦定得較高，最高收一百五十元，另外還有一百一十元、九十元、五十元及二十五元學生票。國內人士可在本月二十八日到足總配票，而各種門票定於下月一日公開預售。

南美明星隊將於下月二十日抵港，來港前先會在馬來西亞、印尼及泰國等地比賽。

精工領隊黃創山（左三）昨在記者招待會，公佈南美明星隊訪港事宜

現效力宇宙隊的羅美路，將會隨南美明星隊於下月來港獻技

南美足球明星隊簡介

【本報訊】南美足球明星隊應精工邀請，將於下月二十三日晚上在大球場獻技，客軍二十名球員簡介如下：

蘇古迪斯（巴西）：二十九歲，巴西國家隊隊長，八二年世界杯賽最令人振奮的球星之一，被譽為足球藝術家及「假身之王」，也是繼碧根鮑華、告魯夫之後最有才華的人物。效力科連泰斯球會，是中場的指揮官，並經常有入球。目前每月薪金五萬二千美元。

伊達（巴西）：二十六歲，八二年世界杯賽一戰成名的左翼，對蘇聯之役勁射破網，贏得了世界球迷的歡心。上屆隨巴西明星隊訪港對精工時，已曾瘋魔全場。他現仍效力明尼路球會，但很有可能在明年離開巴西投效中東或歐洲的球會。

李奧（巴西）：三十四歲，七四及七八年兩屆世界杯賽的正選守門員，也是現役巴西國家隊門將。

羅拔圖（巴西）：二十九歲，現役巴西國家隊正選中鋒。八二年世界杯前若非受傷，九號一職非他莫屬，雖然他已曾是七八年世界杯國腳。他曾效力西班牙巴斯隆拿球會，現已返回母會華斯高戴加瑪，是巴西著名射手。

施路華（巴西）：十九歲，今年墨西哥世青杯冠軍巴西隊的奪標功臣及首席球星，膺選最佳運動員金球獎及最佳射手金靴獎，身穿八號球衣，最進攻性中場球員，射入六球。現效力華斯高球會。

愛德華度（巴西）：二十五歲，八二年世界杯國腳，華斯高隊後衛，與祖尼亞及連度路齊名。

奧斯卡（巴西）：二十六歲，七八及八二年世界杯國腳中堅，效力聖保羅隊。

呂仙奴（巴西）：二十六歲，七八及八二年世界杯國腳，任職中堅與奧斯卡拍檔，代表巴西國家隊超過三十次。現效力明尼路球會。

菲洛（阿根廷）：現年三十三歲，七八年世界杯冠軍阿根廷守門員，也是八二年世界杯及現役國家隊正選門將，被譽為世界五大鋼門之一。最近他已從阿根廷河床球會轉會到小阿根天努斯隊，再加盟了巴西法林明高球會。

維拉（阿根廷）：七八年世界杯國腳，中場球員，其後轉會到英國托定咸熱刺隊，本屆已返回阿根廷，現年三十一歲。

柯迪斯（阿根廷）：現年二十八歲，七八年世界杯冠軍隊阿根廷的翼鋒，八一年參加金杯賽。

杜雅迪（秘魯）：現年二十六歲，七八及八二年兩屆世界杯正選右後衛，「世界最佳陣容」去年及今年都榜上有名，效力亞里安沙球會。

華拉斯基（秘魯）：現年二十二歲，七八及八二年兩屆世界杯國腳，中場球員。

柏斯（烏拉圭）：現年二十四歲，七九年世青杯[illegible]，八一年烏拉圭金杯[illegible]奪標功臣，天才[illegible]。

辛泰利（烏拉圭）：現年二十三歲，[illegible]烏拉圭國家隊前鋒，今屆代表烏拉圭[illegible]南美洲杯的正選球員。

費格羅（智利）：現年三十六歲，七四年世界杯最佳中堅之一，八二年世界杯仍然在陣，效力哥樂哥球會，曾得到三屆「南美足球先生」榮銜，早在六六年已打世界杯。

卡斯梨（智利）：現年二十八歲，七四及八二年兩屆世界杯正選中鋒，也是七十年代智利最佳攻擊球員，效力哥樂哥球會。

羅美路（巴拉圭）：現年二十三歲，七九及八一年在西班牙作賽，曾入選八〇、八一年全美洲最佳球員，巴拉圭國腳前鋒，現效力宇宙隊。

卡賓拿斯（巴拉圭）：現年二十三歲，效力宇宙隊，是今年北美聯賽最佳射手，二十八場射入二十五球，成為北美聯賽有史以來第八名一季射球得分最高的球員。

賓尼迪斯（巴拉圭）：二十四歲，巴拉圭國家隊守門員，轉會費達六十萬美元。

[illegible]

亞洲男子排球賽產生四強

中國大陸台北及日韓入圍

香港隊今遇中國隊　澳洲出戰中國台北隊

【新華社日本．相模原二十五日英文電】中國、南朝鮮、日本及中國台北在第三屆亞洲男子排球錦標賽中，至今還未逢一敗。

中國男排今日下午獲得參賽以來的第三次勝利，他們以十五比一、十五比一、十五比二擊敗尼伯爾，南朝鮮隊以三比〇（十五比八、十五比四、十五比三）擊敗科威特，中國台北以三比一（十五比四、十二比十五、十五比十二、十五比十三）擊敗去屆亞運會第四名的印度隊，而日本則以三比〇擊敗棄權的菲律賓。

中國、南朝鮮、日本及中國台北已穩奪四強席位。

今日舉行的其他比賽成績如下：新西蘭勝香港三比一（十五比三、十比十五、十五比七、十五比三），澳洲勝印尼三比一（十五比九、十四比十六、十七比十五、十五比十一）。

【路透社東京二十五日電】亞洲男子排球賽明日的賽程如下：A組印尼對菲律賓、日本對印度、澳洲對中國台北，B組中國對香港、科威特對新西蘭、尼泊爾對南朝鮮。

分組賽積分如下：

（A組）

隊名	戰	勝	負	得局	失局	積分
日本	三	三	〇	九	〇	六
中國台北	三	三	〇	九	一	六
印度	三	二	一	七	四	四
澳洲	三	一	二	四	七	二
菲律賓	三	〇	三	〇	九	〇

（B組）

隊名	戰	勝	負	得局	失局	積分
中國	三	三	〇	九	〇	六
南朝鮮	三	三	〇	九	〇	六
科威特	三	一	二	三	六	二
新西蘭	三	一	二	三	七	二
尼泊爾	三	一	二	三	八	二
香港	三	〇	三	三	九	〇

中國羽隊赴印度　參加亞洲羽球賽

【新華社北京十一月二十五日電】中國羽毛球隊今天上午離開北京，前往印度參加第五屆亞洲羽毛球錦標賽。

本屆亞洲羽毛球錦標賽將於十二月一日至八日在加爾各答舉行。

中國羽毛球隊的教練是：王文教和方凱祥。男運動員是：陳昌杰、孫志安、趙劍華、何尚全、蔣國良、韋焰。女運動員是：關渭貞、宋幼萍、范明、盧青。少年男運動員是：鄭小冰、鮑文博。

遠東橋牌賽今在港揭幕

分公開賽及女子賽兩項

【本報訊】世界矚目的第廿六屆遠東橋牌大賽，將由今日（廿六日）開始在港舉行。昨日，遠東橋牌會會長鄭文愷透露，代表十一個會員國及地區的廿二隊選手，將盡全力角逐女子賽及公開賽的遠東冠軍殊榮。

在過去廿五屆遠東橋牌大賽中，香港得過三屆總冠軍，香港以前於一九六〇、六五及七三年主辦過是項大賽，本屆為第四次主辦。

香港橋牌會會長暨遠東橋牌會副會長宋衍禮昨稱，遠東橋牌會隸屬於世界橋牌會，會員包括澳洲、中國、中國台北、香港、印尼、日本、南朝鮮、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、新加坡及泰國等，這次遠東大賽除推廣世界水準的橋牌技術外，會方並強調體育精神及友誼。所有比賽明日起在新世界酒店舉行，歡迎各界愛好橋牌運動及希望對橋牌有所認識者參觀，免費入場。

比賽日期為本月廿六日、廿七日、廿八日及十二月五日、六日，均在下午十二時半後開始。

女子網球賽產生四強

▲法新社悉尼二十五日電：在此間舉行的新南威爾士女子網球大賽，澳洲的薩耶斯成為唯一非種子球員打入女單準決賽。

在今日舉行的半準決賽比賽，二十歲的薩耶斯以六比〇、五比七、六比一擊敗有「巨人殺手」之稱的波多黎各球員費南迪茲。

美國的喬丹在對法國選手阿蓉斯的比賽中，以她的豐富經驗及利用風速條件而佔盡上風，結果，喬丹以六比一、七比五直落兩局擊敗對手。

第三號種子的英國選手托里，看來是最具冠軍相，她以七比五、六比三擊敗南非的費賓克。

另一個打入準決賽的選手是捷克的索科娃，她以六比〇、六比三擊敗西德的布花芙。

中國男女乒隊勝瑞典

▲法新社瑞典．諾高平二十四日電：今日在此間舉行的乒乓球賽，中國男女隊勝瑞典五比一及三比〇。

男子賽成績如下：

何志文負卡爾遜二比〇（一六比二一、一二比二一），陳龍燦勝林德二比一（二一比一二、一六比二一、二一比一二），范長茂勝瓦爾德內二比〇（二一比一三、二一比一九），陳龍燦勝卡爾遜二比〇（二一比一二、二一比一六），何志文勝瓦爾德內二比〇（二一比一七、一二比二一、二一比二〇），范長茂勝林德二比〇（二一比一三、二一比九）。

女子賽成績如下：

戴麗麗勝韋薩迪斯二比〇（二一比一〇、二一比一七），李惠芬勝依拉森二比〇（二一比一七、二一比八），焦志敏勝韋卡托森二比〇（二一比一一、二一比一〇），李惠芬勝薩韋迪斯二比〇（二一比一二、二一比一五），戴麗麗勝韋卡托森二比〇（二一比一四、二一比一二）。

高露潔田徑賽　明年二月舉行

【本報訊】康樂文化事務處、香港業餘田徑總會合辦的第六屆高露潔女子田徑運動會定於明年二月十二日（星期日）在灣仔運動場舉行。

比賽分初級組、高級組進行比賽，初級組規定年齡十二歲至十五歲（一九六九年一月一日以後出生者），高級組規定年齡十六歲以上（一九六八年十二月三十一日以前出生者）。

所有運動員可接受五課訓練課程，課程由香港業餘田徑總會的資深教練擔任指導。

學生購票看足球　下屆將統一證件

【本報訊】足總助理秘書容拱友昨天說，較早前舉行的票務小組會議作出幾項新建議，其中包括統一下屆購買學生票的證件。此外，足總將於本月三十日發出購買學生票的有效證件給提出申請的夜校學生。

容拱友說，直至本月十一日截止申請為止，足總共收到二百多份的申請表格，經過教育署審核後，大部份通過，另外有少部份由於申請者已離開學校，所以申請資格被取消。

他表示，由於足總推出學生票甚受歡迎，為了方便工作，下屆將會統一證件購買學生票。目前，學生是可憑兒童證、運輸署發出的半價證及足總發出的有效證件購買，但在下屆，各學生只能憑足總發出的有效證件購買。

全港象棋賽接受報名

【本報訊】市政局及香港象棋總會合辦的「一九八三年度全港公開象棋團體賽」，凡本港各工商社團、公司、學校均可報名參加，每隊限額四人（包括領隊），比賽採單淘汰制。報名即日開始（每日下午二時至六時），十二月三日下午六時截止，報名可向市政局各區圖書館或香港象棋總會索取表格，填妥後連同報名費二十元（用劃線支票亦可），郵寄或送往軒尼詩道三五四號昌業大廈十五樓棋總收。

巴西南朝鮮兩足球隊將來港賀歲四角賽

【本報訊】足總域際小組主委林建岳昨天稱，本屆農曆新年賀歲四角足球賽其中兩支外隊，將會是巴西哥連泰斯隊、南朝鮮由工隊。

林建岳說，還有一支外隊將會在歐洲物色，至於本港，將會派港聯迎戰。

球人球事

愉園操練備戰南華　盧稱人算不如天算

▲昨天跑馬地練兵場上，有愉園、寶路華、海蜂三支甲組足球隊練兵。愉園下周四將與南華交手，所以連日加緊備戰。操練前，教練盧德權特別向球員講解戰術部署，然後安排甲組隊對預備組的練習賽。

▲愉園「快馬」劉榮業亦是隊中的老將，他較早前因腳板生「雞眼」，未能參加操練，前日找醫生割去「雞眼」後，昨天已能跟隨大隊操練，而且表現不錯。不過，中堅羅渣士就要在場邊休息，羅渣士本屆加盟愉園，表現未及上屆在流浪時好，主要是狀態不足，所以在比賽中經常受傷，難怪教練盧德權說，愉園本屆成績未如理想，是人算不如天算。

▲領隊梁子明談到對南華一役，他說，愉園球員經過對寶路華一役後，狀態有明顯進步，預料對南華時，會有更佳演出。

朴炳徹昨跑圈練氣　鼓勵文錦棠要振作

▲寶路華經過連場大戰後，下周一又與東昇碰頭，為避免隊中球員疲勞過度，所以沒有加料「備谷」，只進行一般性操練，讓球員保持狀態。

▲在對精工一役勇戰受傷的「鐵閘」蔡湧祥，昨天右腳仍紮住繃帶。據「沙煲」話：「腳傷已無大礙，但練波時斬球乏力，不過，相信休息多兩天後，可以完全康復，對東昇可復出。」

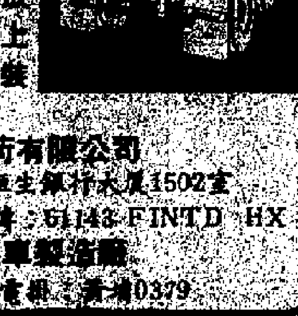
▲寶路華射手之一的朴炳徹，昨天卻未能隨隊練習，「阿朴」在上仗對愉園時受傷，昨天只在場邊跑圈練氣。他與海蜂教練文錦棠打牙骹，「阿朴」說來港之初是效力海蜂，現時見到海蜂成為聯賽「包尾大幡」，大表同情。

▲海蜂練習時，先特約門將黃金福坐在場邊，問他是否「吼路」？「阿福」話：「非也，因以前效力海蜂，所以出來探班也！」「阿福」又說：「前晚與南華交手，實在是欠運氣。」

・邵華・

中國富荷有限公司
CHINA FRUEHAUF LIMITED

本公司獲得美國歷史悠久的富荷設備公司的專利製造權，以原裝配件在廣州裝配及生產高質國際標準集裝箱拖架，特別設計適合香港、東南亞及國內運輸行業使用，歡迎在香港或國內提貨，另有特為運輸行業而設計一種貨櫃拖卡的活動平板，可放置在20呎或40呎拖架上，運載一般貨品或集裝箱。



中國富荷有限公司
香港德輔道中77號恒生銀行大廈1502室
電話：5-217136　電傳：61143 FINTD HX
廣州汽車製造廠
電話：79748　電報：廣州0379

天香樓
正宗杭菜　港九唯一
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414　688352

近日的銀行同業拆息的長短錢息口，已逐步回升至接近或超過十二厘的水平，僅低於目前優惠貸款利率少許。拆息高踞於雙位數字以上，並不顯示工商業的求[illegible]

市場利率陷於混亂。但於最近十二個貿易日，長短錢拆息迅速回升至超過雙位數字的水平。拆息止跌回升，是基於發鈔銀行在市內抉息所致。倘若沒有發鈔銀行的抉息，拆息的尾市會見低息，理由是絕大部分的銀行已[illegible]司交易，只和其他銀行拆借，故能迫使息口踞高不下。

發鈔銀行抉高拆息息口，是避免它過低和引致套息活動，它也可以不用帶動調低其存款利率，遠遠向下偏離利率協議的最高存[illegible]

頗惹人注意的一個情況，是有若干外資銀行於昨日高息之時，突然大舉拆入短錢，發鈔銀行卻一反多日之態，沒有在市場拆借。外資銀行昨日增加短錢，有些增加三成，雖云是要在下月[illegible]候，銀行同業拆息「隔夜錢」息口下控至十分低的水平，倘若我們仍然繼續支付銀行公會所訂定的短[illegible]

白朗說，目前的市場利率是略高於美元利率。要是市場利率繼續維持現狀，會有希望看到利率會較[illegible]一定的息差，但香港還是不應有太顯著的息口移動，因為香港的借貸實際成本與美國大有不同。

[illegible]六九。十一時以後，雖然一度沽家稍增，可是買家亦相應而增，交易輕微轉暢，市價小升，故上午收市升為八二八點七，即升四點九五。

下午開市後，市道與中午差不多，因此市價的慢升之勢，直持續到收市。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十一月廿五日）
倫敦股市（金融時報指數）七三〇[illegible]

拆息市勢將續趨緊

近日銀行同業拆息逐步回升接近或超過十二厘水平，僅低於優惠利率一些。目前市場資金雖然十分充裕，但農曆年距今只有兩個多月，預料拆息會照例趨緊。

本報記者　黎偉成

近日的銀行同業拆息的長短錢息口，已逐步回升至接近或超過十二厘的水平，僅低於目前優惠貸款利率少許。拆息高踞於雙位數字以上，並不顯示工商業的求借有所回增，實際的情況是發鈔銀行不欲見拆息太低，引致一些機構套息賺利，使市場利率搖擺不定。

本港的資金依然十分充裕。因此，銀行同業拆息的息口應回順至較低的水平才對。事實上，在實施新的匯率措施的開始幾天，市場利率確曾一度扳上歷史高峯，有關方面企圖透過高息引導市場穩固進行套匯活動，令新措施能產生穩定港元匯率的功能。至港元匯率相對穩下來之後，短錢拆息曾下挫至一厘七五，而一個月期的息口也低於七厘，於是有商業銀行在市內拆錢，再把資金存於可以獲利率協議逾八厘的銀行，套息活動使市場利率陷於混亂。但於最近十二個貿易日，長短錢拆息迅速回升至超過雙位數字的水平。拆息止跌回升，是基於發鈔銀行在市內抰息所致。倘若沒有發鈔銀行的抰息，拆息的尾市會見低息，理由是絕大部分的銀行已於上午佔盤，下午的求盤疲弱，息口應見軟跌。發鈔銀行於尾市以一手二、三十球的求盤，務求抰息，這盤口在上午不算大，惟於尾市則不是少數目，而發鈔銀行不與存款公司交易，只和其他銀行拆借，故能迫使息口踞高不下。

發鈔銀行抰高拆息息口，是避免它過低和引致套息活動，它也可以不用帶動調低其存款利率，遠遠向下偏離利率協議的最高存款利率規限。在港元匯率穩定之後，利率也應穩定下來，這樣能使社會經濟朝着一美元兌七點八港元的匯率調節。經濟調節越迅速，它所受固定匯率的破壞就越小。

頗惹人注意的一個情況，是有若干外資銀行於昨日高息之時，突然大盤拆入短錢，發鈔銀行卻一反多日之態，沒有在市場拆借。外資銀行昨日增加短盤，有些增加三成，有些更高達七成，雖云是要佔下月盤，惟它們大都拆借「隔夜錢」，也有少數盤是一周錢，故其拆借動態使業內人士感到關注。

另一方面，拆息至現時階段，應是較緊。因為，現在距農曆年只有兩個多月，年晚錢息口例緊。尤其是三個月期的拆息，到期時剛屆春節，息口應較其他長錢為高。然而，它昨日的收市僅高於一兩個月期四分一厘、六個月期八分一厘，顯出工商業及地產業貸款意向仍淡。往年這個時間，息口已是不低，現在是應高不高。

未來的拆息走勢，會是繼續趨緊，並僅低於優惠利率，惟今年的年晚錢將不像往年那麼緊俏。

美商急需聖誕貨品 近期空運極為擠迫

航機頻頻加班依然供不應求 有些廠商委託經紀進行包機

【本報訊】由於美商急需貨品以應聖誕節銷售和致力補充存貨，本港不少貨品需要經由空運付出，甚至不少貨品由船運改為空運，形成近期本港空運付貨情況極為擠迫，特別是美洲線。儘管空運公司頻頻加班，但仍然供不應求，急需付貨的廠商委託經紀進行包機。

空運業人士表示，儘管目前出現不少包機，但仍難以疏導等待付運的貨品，通常貨品需要等待數天才能付運，一些新客戶的付貨甚至要擇上一、兩周。目前的擠迫情況，可說近乎於混亂。

在面對這種情況，空運公司大都只應付原有客戶的付運委託，不接受新客戶的生意。空運公司人士表示，最令他們頭痛的是，除了例常空運的貨品之外，還有不少是由船貨改為空運的臨時貨，對空運付貨構成相當大壓力，這類臨時貨主要為成衣、玩具和電子產品。

在港—美線空運倉位奇缺下，貨運收費也出現炒黑市現象，黑市價較正常價高出一倍。這種情況，更形成倉位供應的緊張。

月初一周空運貨量超過五千五百多噸

創一周間貨運出口量最高紀錄

在空運付貨大增之下，本港空運出口每周貨量，近期屢創紀錄。根據空運站統計，十月三十一日至十一月六日的一周內，空運出口貨量為五千五百零三噸，較十月頭一周的五千三百九十七噸高紀錄還要超過，接着在十一月七日至十三日的一周，出口貨量更超越六千噸，達到六千一百一十噸，創下本港空運有史以來最高的出口貨量紀錄。

設有定期班機行走港—美線的航運公司，普遍每周加開兩、三班，以應付貨運需求。在這條航線上具有代表性的飛虎航空公司，每周加開三班，使其每周開出的定期班機達到八班。訂不到班機和加班機倉位的客戶，尋求包機付運，通常一架由香港飛往美國的貨運包機，單程收費三十萬美元，飛往美國東岸的收費甚至高達三十五萬美元。一架七四七包機可載貨一百噸，一架DC一〇包機可載貨六十五噸。雖然包機收費不輕，但仍然十分搶手。

港—歐貨運航線方面，付貨情況須及不上美洲線的旺勢，但也相當暢順，行走港—歐線的航空公司，不但班機達到滿載，近期也需要每周加開一、兩班，應付增多的去貨。包機情況間有出現。

據悉，航空貨運收費可能於下月初全面調整，調幅約為百分之十至十二。上月，港—歐線航空公司因港元匯價下跌，把收費調高了百分之十二，作為附加費，美洲線因一直以美元收費，當時並沒有調整運費。

經濟小品

港匯利率同趨穩定

林浩雨

自從港府實施了港元兌美元的固定匯率以來，港元的匯價基本上已穩定在七點八港元兌一美元的水平，上下波動的幅度約為千分之二。大家都認為，這是可以接受的波幅，故雖然該項措施只實行了一個多月，穩健的金融界人士還審慎地表示「尚需再接受時間的考驗」，但從近日美元在外圍上升，而在港市卻「平靜無波」看，該措施取得預期的效果，應是一項不必懷疑的中肯之論了。

對於應否將被認為仍然低估的港元匯價稍作調高的問題，不少銀行界人士傾向於「順其自然」，即重要的是求得匯率的穩定，孰高孰低，將由未來的演變去作決定，而這一演變估計需要較長的時間，故不必匆匆作出人為的新調整。

這樣的觀點顯然獲得較多人的贊同，包括港府負責金融事務的官員在內。由此可見，在經過匯價大落大上之後，港元最需要的是一段較長的穩定期，只有這樣，才能逐步恢復各方人士的信心。

同樣地，本港的利率也顯示在現水平漸漸穩定下來。包括銀行公會主席白朗在內的銀行家也相信在一段時期內，本港的利率將會維持不變。

穩定，是大家都願見的事。從港匯到利率均是如此。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
健穩不怠展進
誠忠盡必務服
☎：5-8268333

香港股票行情

（十一月廿五日）（港元計）

指數			成交	
恒生指數	830.12	+ 6.37	四會總成交	5,461萬元
遠東指數	3,772.89	+ 30.83	遠東會成交	2,560萬元
金指數	742.24	+ 4.22	金銀會成交	1,709萬元
銀指數	563.95	+ 6.85	香港會成交	1,176萬元
金銀指數	678.75	+ 4.73	九龍會成交	16萬元

股票	收市	升或降	股票	收市	升或降
銀行財務			亨隆	—	—
恒生	36.00	+0.75	建煌	0.38	+0.02
匯豐	6.85	—	利興	2.375	—
東亞	19.90	+0.10	好世界	暫停買賣	
永隆	27.30	+0.10	第一太平實業	4.00	—
海外信託	2.75	+0.025	建懋國際	—	—
友聯	4.40	−0.10	百寧順	暫停買賣	
嘉華	1.36	+0.01	世紀城市	0.13	—
怡和證券	7.15	+0.15	莊士置業	—	—
怡證認股證	0.08	−0.01	莊士置業認股證	—	—
工商銀行	2.10	—	遠東實業	—	—
永安集團	—	—	紀德置業	—	—
麗德投資	—	—	保華	2.15	+0.05
第一太平財務	—	—	建生	—	—
泛印	—	—	建新	—	—
普通東方	—	—	聯邦A	—	—
豐隆	—	—	森濤合	—	—
新鴻基	0.95	+0.01	新鴻基地產	4.40	+0.025
綜合企業			新地優先股	7.65	+0.05
聯合企業	—	—	新景豐	0.11	−0.04
莊士集團	0.83	+0.02	新時代	—	—
和記黃埔	12.80	+0.10	新城市地產	0.52	+0.01
和黃優先	0.85	−0.01	新城市認股證	—	—
和黃認股證	3.85	+0.05	新世界	2.575	+0.025
英之傑	—	—	大新	3.30	—
怡和	10.60	+0.10	太古地產	4.35	+0.025
怡和認股證	1.10	+0.01	大昌	0.70	+0.01
佳寧	暫停買賣		大生	1.01	+0.01
佳寧認股證	暫停買賣		大生認股證	—	—
利豐	—	—	泰盛	0.73	−0.02
廖創興	1.22	−0.02	泰盛認股權證	—	—
太古A	13.80	+0.20	德榮	1.27	—
太古B	2.175	+0.075	大寶	0.29	+0.005
其昌	暫停買賣		大寶優先股	—	—
會德豐A(除息)	2.85	+0.05	華光	0.43	+0.01
仁孚	1.30	+0.01	永泰	1.61	+0.01
工業製造			世界發展	—	—
港機工程	5.30	—	金山	—	—
青洲英坭	9.30	+0.10	夏利文	1.60	—
忠德石油	—	—	恒基兆業	0.82	—
寶光	1.32	−0.01	新星企業	—	—
愛美高	2.35	−0.05	星港地產	—	—
立興	—	—	信和置業	0.25	—
南聯	5.40	+0.10	信和認股證	—	—
南豐紗廠	—	—	兆安地產	—	—
南洋紗廠	—	—	華信地產	0.53	—
能達	3.20	+0.05	百利保	0.20	+0.01
環球電子	5.90	+0.15	百利保認股證	—	—
楊協成	—	—	美迪臣	0.145	—
鱷魚恤	4.80	—	美迪臣認股證	—	—
實威	1.30	+0.05	美居集團	—	—
生力啤	6.60	—	大元	—	—
倉場航運			利安	0.40	−0.25
維達航業	暫停買賣		周生生	—	—
九龍倉	3.45	+0.05	康力投資	0.96	+0.01
東方貨櫃	2.65	—	康力投資認股證	0.99	−0.01
萬邦航業	0.43	—	協成行	—	—
寶福發展	—	—	亞細安	—	—
信德	—	—	**酒店飲食業**		
華光航業	2.70	—	凱聯	1.04	−0.03
會德豐船A	1.73	—	遠東酒店	0.66	+0.03
隆豐	1.43	+0.03	海港企業	—	—
隆豐認股證	—	—	大酒店	18.50	−0.30
中華造船	1.08	+0.01	美麗華	—	—
偉進航運	0.105	—	百樂	1.30	—
公用事業			富豪酒店	0.235	—
中華電力	14.10	+0.20	富豪認股證	—	—
香港隧道	9.80	+0.05	紅寶石	—	—
中華煤氣	—	—	國際酒樓	—	—
油麻地	1.87	+0.01	**百貨及其他**		
港燈	5.25	—	連卡佛A	—	—
港燈認股證	6.00	+0.10	裕華國貨	1.86	+0.01
電話	33.25	+0.25	永安	0.95	—
電話認股證	—	—	先施	—	—
九巴	5.25	+0.15	瑞興	1.45	—
中巴	6.45	+0.05	邵氏	11.00	—
地產建築			星島報業	5.25	+0.05
長江實業	6.65	+0.15			
遠東發展	0.49	+0.01			
嘉年	0.70	+0.05			
鷹君	0.44	−0.01			
恒隆	1.35	—			
置地	2.60	+0.025			
置地認股證	3.00	—			
信託A	3.50	—			
合和	1.85	+0.07			
新昌	0.68	+0.04			
新昌地產	0.18	+0.01			
國際城市	0.43	+0.005			
希慎興業	[illegible].34	—			

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
和記黃埔	2,457,500	192,000
長江實業	2,155,885	327,000
怡和	1,702,840	159,600
置地	1,435,838	550,750
匯豐	1,333,020	194,800
環球電子	1,137,080	194,400
太古A	1,077,600	78,000
中華電力	688,700	49,000
恒生銀行	642,725	18,100
九龍倉	444,075	129,000

市場利率搖擺不定 優惠利率不易下降

銀行公會主席白朗表示 減息幅度如太大將使資金外流

【本報訊】香港銀行公會主席、渣打銀行總經理白朗，曾接受本報記者訪問時說，現時沒有太多的餘地，讓香港的優惠利率進一步下降。

白朗說，在港府所推行的指導性匯率的影響下，市場的利率肯定較從前更為搖擺不定，理由是在貨幣的匯率固定之後，利率的走勢成了調節新措施產生功能的工具。由於市場利率見得搖擺不定，因此銀行有需要採取相應行動，以調整及平衡它們所要支付的存款利率。

他說，前一段時候，銀行同業拆息的「隔夜錢」息口下挫至十分低的水平，倘若我們仍然繼續支付銀行公會所訂定的短期定期存款利率，有一些人會在銀行同業市場借取資金，而成本僅是兩厘，再把款項存入其他銀行支取銀行公會的八厘利息。我們要避免這種情況繼續發生，於是調低存款利率使它向下偏離銀行公會利率協議所訂定的最高存款利率水平。

白朗說，目前的市場利率是略高於美元利率。要是市場利率會繼續維持現狀，會有希望看到利率會較為平穩下來。人們確期望本港能有穩定的利率與貨幣匯率。港元匯率已穩定了。只要情況再持續，利率會向下調低。

不過，白朗表示現時本港再減低優惠利率的餘地不太大。香港目前的優惠利率為十三厘半，美國則是十二厘半，兩者雖有一定的息差，但香港還是不應有太顯著的息口移動，因為香港的借貸實際成本與美國大有不同。

他說，香港的通脹率高於美國，不利於進一步減息。然而，本地的流動資金太多，亦有可能會構成減息的餘地。問題是減息幅度太大，將會導致資金外流。他表示看不到長期的利率會有任何的削減，因為本港的通脹實在太高。

力士中期息派七仙

華美與信和不派息

【本報訊】昨日華美宣佈，不派發截至今年六月底的中期息。

信和置業不派發截至今年六月底止的末期息，十二月十至二十四日截止過戶。

力士中期息七仙，十二月二十九至明年一月四日截止過戶。

經濟 ①

法國公司輸出技術 在黃埔興建鑽油台

由法國國家巴黎銀行供應貸款

【本報訊】中國發展離岸石油及有關工業，使若干本港的銀行的貸款業務受惠。法國國家巴黎銀行總經理黎鉅基向本報記者稱，該銀行已於去年貸款給一間法國公司，為它輸出技術給中國在黃埔興建離岸石油的鑽油台。

這宗轉移技術的合約，是在去年簽約的，輸出的技術，是用以建造供勘探及開採離岸石油用的鑽油台，有關法國公司的總部設在巴黎，沒有分行或辦事處設於香港。購買技術的資金由法國國家巴黎銀行貸出。

黎鉅基說，這是一項合資經營活動。法國在製造鑽油台上，有着十分良好的技術。法國為北海油田生產頗為不少鑽油台。我們喜歡給出這樣的技術給中國。

參與建離岸石油鑽油台合資經營計劃的中方機構，是中國離岸鑽油台公司。有關方面已在黃埔開始建油台。

黎鉅基還透露該銀行去年貸給中外合資經營活動的另一項貸款。他說，法國的一間著名釀酒廠，輸出技術給中國生產的一種名牌酒Dynasty，已經投產及外銷了。香港有賣。

他說，釀酒廠設於天津。它向農民購入葡萄釀酒，釀的不是中國酒，而是法國的著名的白葡萄酒。它每年生產二十五萬瓶酒。中法合作生產的白葡萄酒在香港出售，是一件很有趣的事情。

黎鉅基還說，法國國家巴黎銀行目前代法國公司，與中國有關方面洽談它們輸出技術，總共有十二份合約。大部分合約均為補償貿易的性質，也有些可能是合資經營的項目。

他說，有關合約所涉及的工業包括柴油機、供包裝用鋁片、啤酒樽、貯電站、化工廠、電腦配件廠等。

市場人心觀望 股市繼續牛皮靠堅

交投減至五千四百餘萬

【本報訊】昨日股市繼續牛皮，價格轉堅，市場人心觀望，故交投少而市價漲不起來。

恒生指數升六點三七，升為八三〇點一二。遠東指數升三十點八三，升為三七七二點八九。金銀綜合指數升四點七三，升為六七八點七五。金指數升四點二二，升為七四二點二四。銀指數升六點八五，升為五六三點九五，二、三綫股升幅稍為大些。

四會股票成交，共值五千四百六十一萬元，比前日減一千六百六十八萬。由於大市動向不定，又逢周末市，人們更加不放手做買賣，因之交投特疏。

昨日市場中人，鑒於本港今年出口生意好，而且預料第四季還會進步，這是本港經濟的重要環節。同時，市場中人多認為明年美國經濟還會增長，故估計明年本港出口生意仍佳。基於此，人們對股市看好。但是人們又鑒於多時以來，經濟對股市的支持力是很有限度的，必須有政治力支持才好得起來。後者常常變化很快，故昨日又是周末市，大市雖然看好，但亦未放心多買賣。

昨日早上開市，多數股價首盤成穩。接着交投疏落，但因沽家有限，故一般股價仍穩，少數交投較暢者則小升。到十一時，恒生指數升〇點九四，升為八二四點六九。

十一時以後，雖一度沽家稍增，可是買家亦相應而增，交易稍微轉暢，市價小升，故上午收市升為八二八點七，即升四點九五。

下午開市後，市道與中午差不多，因此市價的慢升之勢，直持續到收市。

港股倫敦報價

十一月二十五日

匯豐	6.85
怡和	10.65
和黃	12.85
會德豐	2.825
置地	2.60
太古	13.90
長實	6.625
九倉	3.475

（以港元計）

港匯指數六八點三

【本報訊】昨日港匯指數與前無異，仍企住六十八點三，也是本周來最高點。

美資銀行尾市拆入 短錢拆息急挺

收市升三厘達到十四厘

【本報訊】銀行同業拆息的「隔夜錢」收市，昨日為十四厘，較前日的十一厘上升三厘，升幅頗大。受短錢扳升的影響，長錢息口也往上調半厘。銀行業人士稱，拆息息口上揚之因，主要是基於美資銀行於尾市大盤拆入資金。

在昨日上午，長短錢資金的供求尚算平均，惟到下午，有若干大盤入市，拆入資金，使息口急劇上揚。突然增加資金需求的，是近日尚算不大活躍的美資銀行入市。滙豐銀行昨日反而沒有在市場抰息，但息口還因求過於供而節節向上。

「隔夜錢」的開市為十一厘二五、十一厘。上午的息口一直徘徊於十一厘二五至十一厘半之間的狹窄幅度內，最低曾下挫至十一厘。下午開市十一厘半、十一厘。至三時許，有銀行大手拆入資金，使息口扳升至十四厘，有個別盤且成十四厘半，高於優惠利率十三厘半的水平。尾市成十四厘、十三厘半。收市為十四厘。

各項長錢的收市同樣上升，這是主要受短錢息口上揚的影響。它們的收市情況為：一個月期及兩個月期均收十一厘七五、十一厘半，升八分五厘；三個月期是十二厘、十一厘七五，升八分三厘。六個月期十一厘八七五、十一厘六二五，升四分一厘。

一周錢收十一厘七五、十一厘半，升一厘。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十一月廿五日）

倫敦股市：金融時報指數，七三〇點〇，升三點二。

紐約股市：道瓊斯工業指數，一二七五點四一，跌〇點二〇。

東京股市：道瓊斯平均價，九三四〇點八五圓，跌三三點六九圓。

新加坡股市：海峽時報指數，九四五點四七，升三點四二。

空倉客進行補倉 九九金價略告上揚

收市三五一九元升六元

【本報訊】金市繼續平淡，不過昨日的做價卻節節上揚，收市價每兩三千五百一十九元，比前收市價上升了六元。

過去一周來，九九金價表現極之平淡，但昨日的做價能稍為上升，相信為一般人士對美國假後復市寄存希望，在空倉客先行補倉底下，做價微升。

市場人士表示，前晚為美國假期，期貨市場休息。外圍金市方面，只有倫敦價可參考。然而倫敦金市因為紐約放假關係，在少了套戥活動底下，交投異常呆滯，全日實金成交只有二百四十八手，十二月份期金亦只有二百二十三手，顯示美國市場走勢對環球金的影響力。收市時，倫敦金價報每安士三百七十五點七五美元，比前收市價微跌零點二五美元。

經紀商表示，倫敦金價的下跌，相信顯示走向的作用不大，原因其交投量數甚少，而日中的價位上落亦輕微。不過，此間人士認為，近期金價經過大牛皮之後，應會有新的轉向。在未出現新方向之前，空倉客鑒於大勢仍以美國金市馬頭是瞻，故在美國金市未有明確方向前，暫時平倉觀望。

九九金昨日在買氣稍增的情況下微升。上午開市時，報每兩三千五百一十元，比前收市價下跌了三元。上午最低跌為三千五百零九元，並成為全日低點。中午以三千五百一十八元收市，低息訂為六元。下午最高升為三千五百二十二元，而以三千五百一十九元收市。全日波幅為十三元。

市場人士表示，九九金價收市時，本地倫敦金價報每安士三百七十六點二美元，較倫敦市場的收市價為高。飾金每兩仍為三千六百八十元。

美匯依然一片呆定

全日起落波幅只零點二 收市報七八一點八與前日同價

【本報訊】美電做價續呈牛皮，日中交投一度向七八二水平上升，但價高遇阻力。市場人士認為這是有些大銀行刻意在此水平沽售所致，收市時，美電報七八一點八，與前收市價比較無變動。

市場人士表示，過去一連三日美元在海外市場均現升勢，使此間美電亦有節節上升現象。連日來（周二至周四）每日美電的收市價均上升零點一，以致加起來已有所變動。不過，昨日在升近七八二水平時，大銀行出而沽售，令做價終無法逾越。不過，外圍美元的升勢，卻有再次反覆上升的表現。

據稱，前晚紐約無市，但在歐洲外匯市場上，美元繼續上升，對西德馬克升越二點七一水平，這是踏入第四季以來，美元對西德馬克上升的新高價，英鎊因為本土赤字問題，對美元跌破一點四六水平，低成一點四五九，也是本季新低。只有日本圓比較穩定，企於二三五點二水平，對美元反高於前一日收市的二三五點五。

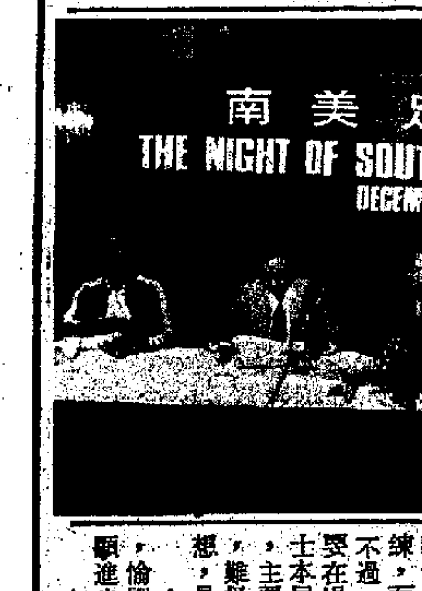
美電昨日以七八一點八開出，最低七八一點七，下午最高七八一點九，收市報七八一點八，和前日收市價相比無變動，全日波幅為零點二。

元朗工業邨土地 現獲准短期租用

【本報訊】香港工業邨公司現公開接受短期租用元朗工業邨土地作貯存用途的申請。

租戶可使用上述土地作擺放貨物及車輛、擺放建築器具及建築材料、貯存及分發貨物、貯存貨櫃、貨櫃的貨物裝箱及貨櫃維修、機器貯存及維修。

租期由三個月起至兩年不等，租用的面積並無一定限制，以適應個別需求，有意申請租地者可與香港工業邨公司聯絡（五—七四七三零一）。



鼓勵文錦棠要振作

中國富荷有
CHINA FRUEHAU

西區 招商局
聯合埠 福來
A18 華夏
A36 中英
A26 新興
B25 華夏
B24 招商局
B18 大偉
西區 東安
友聯塢 鳳風
江聯碼頭 華閩
（三）
電話
5－8317668
5－284701
5－200350
5－269704
5－404021
5－431247
5－405035
5－258131
3－699157
5－227011
5－7909633
5－450311
5－445135－7
5－406678
5－449443－6
5－233105
5－226171－4
5－264141
5－201611
5－779044
3－7233002
5－408697－9

斯蘭海 M.S. "CERAM SEA" 十一月二十六日由天津抵港 船泊A－17泡
風泰 M.S. "FENG TAI" 十一月二十七日由上海抵港

海外貨櫃航綫 ……航運 ……LINE
……泗水 ……服務（可收散貨）
……日期 ……/CY 啓行日期
27/11 22/S
/12 5/12
……RT LINES LTD.) ……5-264141 ……3 660237

……株式會社
福朗輪 M.S. "LUCKY PINE" 直透·星加坡、庇能 十二月三日到 十二月四日開
加里曼丹一號 M.S. "KALIMANTAN SATU" 十二月八日到

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
榮峯	GLORIA PEAK	日本	11月28	大阪
海明	OCEAN EMINENCE	日本	11月28	大阪
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	11月28	總統
紅捷	ACTION	地中海	11月28	利達
光大二號	KWANG TA 2	高雄	11月28	永裕
東方良相	ORT. PREMIER	美國	11月28	港郵
泰百寶	THAI PAILIN	曼谷	11月28	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	11月28	海豐
海王石榴	NEP. GARNET	高雄	11月28	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	11月28	華林
長堤	C.C. LONG BEACH	美國	11月28	嘉慶
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	11月28	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	11月29	寶隆
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	11月29	東宇
柯華巴	AL. WAJBA	台灣	11月29	怡和
光輝	REGENT RADIANCE	日本	11月29	天祥
東京丸	TOKYO MARU	日本	11月29	日郵
大正丸	TAISHO MARU	日本	11月29	中央
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	11月29	東亞
包氏兄弟	BOW'S BROTHER	丹尼馬斌	11月29	海豐
日進	NISSHIN	日本	11月29	海聯
康來利馬士基	CORNELIA MAERSKF	日本	11月29	馬士基
利財	RAYA FORTUNE	台灣	11月29	利亞
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	11月29	新興
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	11月29	總統
長生	EVER VITAL	歐洲	11月29	利達
發展者	SL. DEVELOPER	美國	11月29	海陸
海興	HAI XING	上海	11月29	招商局
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	11月29	山下
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	11月29	港郵
華安	HUA AN	福州	11月29	華夏
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	11月29	港恒
新海聯	NEW UNITED	印尼	11月29	聯航
廣州	KWANG CHOW	天津	11月29	華夏
國利	KUO LIE	高雄	11月29	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	11月30	海豐
索菲亞	SILVIA SOFIA	美國	11月30	偉特
海國	HAI KUO	高雄	11月30	永裕
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	11月30	太古
碧嘉	PICA PORTE	日本	11月30	美邦
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	11月30	大煦
亞迪巴	ALDEBA	日本	11月30	中央
法魯	FARO	台灣	11月30	亞蘭高
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	新加坡	11月30	華林
新華八號	XINHUA 8	曼谷	11月30	三寶
安利時	TRIONES	日本	11月30	東源
金明	GEMINI MOON	印尼	11月30	五洋
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	11月30	大阪
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	11月30	總統
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	11月30	馬士基
江民	HANKIANG CAREER	釜山	11月30	汎洋
佳士達二號	CRESTA II	日本	11月30	東源
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	11月30	華夏
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	11月30	新興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬里末勒	12月1	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	12月1	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月1	東海
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	12月1	新僑
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	12月1	港恒
泰峯	TAI FENG	曼谷	12月1	三寶
東勇	ORIENT VENTURE	馬尼拉	12月1	東源
海先驅	SEA PRELUDE	基隆	12月1	太平
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	12月1	大阪
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	12月1	東洋
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	12月1	川崎
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	12月1	海陸
長富	EVER FORTUNE	美國	12月1	利達
諾奇普	NORDKAP	南非	12月1	新興
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	12月1	振盛行
羅賓	ROBIN	日本	12月1	大源
長衛	EVER GUARD	台灣	12月1	利達
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	12月1	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月1	新興
金星	VENUS	日本	12月1	美邦
威利泰	WILLINE TARO	釜山	12月1	百保利
南星	NANSING I	沙巴	12月1	國光
歌莉亞	GLORIA	釜山	12月1	港興
馬舞	THALASSINI MANA	歐洲	12月2	仕嘉
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	12月2	福來
東方閣員	ORT. MINISTER	美國	12月2	港郵
富春	FU CHUN	基隆	12月2	太古
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月2	東海
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	12月2	大阪
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月2	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	12月2	東發
迪安武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	12月2	華林
高麗元勳	KOREAN WONIS JIN	美國	12月2	利洲
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	12月2	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	12月2	嘉聯
金石	GAMZAT TSADASA	日本	12月2	華林
富山	TOYAMA	日本	12月2	寶隆
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	12月2	捷成
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	12月2	華夏
明宇	MING UNIVERSE	美國	12月2	華海
友誼十一號	YOU YI 11	曼谷	12月2	三寶
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	12月3	海豐
福朗	LUCKY PINE	日本	12月3	協成
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月3	港郵
嘉明	CHAR MING	美國	12月3	嘉慶
季里諾總統	PRES. QUIRINO	歐洲	12月3	美邦
吉雅士	KAPUAS	日本	12月3	日郵
渣華阿姆斯特丹	NL. AMSTERDAM	新加坡	12月3	渣華
宗德豪森	SONDERHAUSEN	日本	12月3	東亞
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月3	馬士基
亞利三	AURELIO I	馬尼拉	12月3	富必
寶麗	BULAT	日本	12月3	天祥
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	12月3	太平
菲明圖企業	FREMANTLE ENTERPRISE	弗里曼特爾	12月3	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	12月3	馬士基
革新者	SL. INNOVATOR	美國	12月3	海陸
納娣	R.R. RATIH	印尼	12月3	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	12月4	東宇
麥加多	MERCATOR	高雄	12月4	沙晞
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	蘇聯	12月4	華林
美國自由	AM. LIBERTY	美國	12月4	美輪
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	12月4	捷成
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	12月4	寶隆
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	美國	12月4	利洲
明能	MING ENERGY	歐洲	12月4	華海
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月4	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月4	永裕
中國風	CHINA WINDS	美國	12月4	成風
明壽	MING LONGEVITY	台灣	12月4	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	12月4	馬士基

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
海王石榴	NEP. GARNET	歐洲	11月28	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	11月29	華林
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	11月30	華林
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	11月30	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	12月1	太古
利比達	LIBERTA DEL MAR	地中海	12月2	海柏
富山	TOYAMA	歐洲	12月2	寶隆
季荷諾夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	12月2	華林
長衛	EVER GUARD	歐洲	12月2	利達
麥加多	MERCATOR	歐洲	12月4	沙晞
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	12月4	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	12月4	馬士基
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	12月4	華林
宗德斯豪森	SONDERSHAUSEN	歐洲	12月4	東亞
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	12月5	仕嘉
韋安德治	WEONSDRECHT	地中海	12月6	寶隆
沙河	SHA HE	英國歐洲	12月6	招商局
威樂騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	12月6	沙晞
烏治	LARCH	地中海	12月7	日郵
米澤朱斯基	PROF. MIERZEJEWSKI	歐洲	12月7	天祥
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	12月7	大阪
烏沙高夫	KAP. USHAKOV	地中海	12月8	華林
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	12月8	華林
銀曼碧	SILVER IBEX	地中海	12月8	日郵
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	12月9	捷成
摩利寶	MORAYBANK	歐洲英國	12月9	汎洋
蘭丹拿	LANTANA	亞歷山大	12月9	日郵
利荷厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	12月9	寶隆
	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	12月9	日郵
萊雅加	RIJEKA	地中海	12月10	遠行
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	12月10	朝陽
紅捷	ACTION	地中海	12月11	利達
馬奧多夫	MARIA OLDENDORFF	阿爾及爾	12月11	大阪
伏見丸	FUSHIMI MARU	地中海	12月11	日郵
阿爾塔維亞	ALTAVIA	地中海	12月11	大阪
長生	EVER VITAL	歐洲	12月12	利達
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	12月13	懋德
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	12月14	太古
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	12月16	寶隆
嫩江	NEN JIANG	英國歐洲	12月16	招商局
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	12月16	華林

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	阿拉伯灣	11月28	總統
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	11月29	嘉聯
美佳	MERGUI	仰光	11月29	新興
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	11月29	怡和
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	11月29	東亞
伊利沙伯馬士基	ELISA MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	11月30	馬士基
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡卡拉奇	11月30	利亞
泰勒總統	PRES. TYLER	阿拉伯灣	11月30	總統
新星加坡	ZIM SINGAPORE	[illegible]	12月1	新興
海先驅	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	12月1	太平
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯海	12月1	百保利
富山	TOYAMA	遮打	12月2	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	12月2	大阪
迪安武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	12月2	華林
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	12月3	福來
明壽	MING LONGEVITY	遮打	12月4	華海
金沙地	GOLDEN SAUDIA	紅海	12月5	嘉聯
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	12月5	總統
米澤朱斯基	PROF. MIERZEJEWSKI	遮打	12月5	天祥
韋安德治	WEONSDRECHT	遮打阿喀巴	12月6	寶隆
奧登多夫	HUGO OLDENDORFF	科倫坡	12月7	日郵
阿馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	12月7	怡和
東方雅士	ORT. ACE	吉大港加爾各答	12月7	美亞
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	12月7	太古
斯里馬蒂	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	12月7	東亞
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	12月7	海運
東方探險家	ORT. VENTURE	阿拉伯海	12月7	港郵
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯吉大港	12月7	海運
時威	SITTWAY	仰光	12月8	新興
沙盈	KHUD. SARYAN	遮打	12月8	華林
烏沙高夫	KAP. USHAKOV	遮打	12月8	華林
加賀丸	KACA MARU	遮打	12月9	日郵
蘭丹拿	LANTANA	紅海	12月9	日郵
	FRANZ XAVER KOEGEL	布堤	12月9	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	孟買阿巴斯港	12月10	大阪
長野丸	NAGANO MARU	仰光加爾各答	12月10	日郵
寶蘭	BOLAN	科倫坡卡拉奇	12月10	東海
威運	VIVIEN	紅海	12月10	日郵
庫拉蘇俄丸	CURACAO MARU	吉大港印度	12月10	大阪
新鷹	NEW EAGLE	卡拉奇阿拉伯灣	12月10	新僑

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
榮峯	GLORIA PEAK	路易士港留尼汪	11月28	大阪
海明	OCEAN EMINENCE	東非	11月29	大阪
法魯	FARO	南非	11月30	亞蘭高
利財	RAYA FORTUNE	南非	11月30	利亞
江民	HANKIANG CAREER	西非	12月1	汎洋
馬里安舒	MARIANNE SCHUTE	南非	12月6	新興
利比威	CK. LIBREVILLE	西非	12月7	沙晞
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	12月7	怡和
奧登多夫	HUGO OLDENDORFF	東非	12月7	日郵
伊泰比	ITAIMBE	遠班	12月8	天祥
勇鋒	GALLANT PIONEER	東非	12月8	大阪
瑪蒂打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	12月9	馬士基
祁連山	QI LIAN SHAN	西非	12月9	怡和
卡馬蒂利	KAMATERI	西非	12月10	日郵
威斯馬	WISMAR	南非	12月10	亞蘭高
渣華奧克蘭	NL. AUCKLAND	東非	12月11	渣華
海順	OCEAN HOPE	西非	12月12	大阪
南華	NAN HWA	南非	12月14	海威
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	12月22	新興
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	12月24	渣華
渣華萊利	NL. LOIRE	路易士港	12月24	渣華

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	11月28	大源
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	11月29	亞利來
錦江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	11月29	東宇
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	11月29	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	11月29	聯航
康來馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	11月29	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	11月29	日郵
美上美	BOONKRONG II	曼谷	11月30	振盛行
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	11月30	港郵
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生	11月30	中央
光輝	REGENT RADIANCE	新加坡巴生	11月30	天祥
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	11月30	港恒
海先驅	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	12月1	太平
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	12月1	五洋
安利時	TRIONES	新加坡	12月1	東源
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	12月1	中央
歌莉亞	GLORIA	新加坡	12月2	港興
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡庇能曼谷	12月2	馬士基
羅寶	ROBIN	新加坡巴生	12月2	大源
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	12月2	港恒
新海德	NEW HYDE	印尼	12月3	聯航
吉雅士	KAPUAS	印尼	12月3	日郵
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	12月3	振盛行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡巴生	12月3	福來
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	12月3	亞利來
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	12月3	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月3	馬士基
南星	NANSING 1	亞庇納閩山打根	12月3	國光
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	12月3	三寶
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	12月4	東宇
寶麗	BULAT	新加坡巴生	12月4	天祥
泰峯	TAI FENG	曼谷	12月4	三寶
福朗	LUCKY PINE	新加坡庇能	12月4	協成
友誼十一號	YOU YI 11	曼谷	12月5	三寶
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	12月6	中央
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	12月6	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡	12月6	海聯
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	12月7	山下
美西美	MAH II	曼谷	12月7	振盛行
晨鳥	SUNBIRD	古晉曼谷	12月8	天祥
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	12月8	五洋
維高	PALMSTAR VIRGO	新加坡巴生	12月8	天祥
飛路	FIELD	馬尼拉	12月9	中央
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡庇能曼谷	12月9	馬士基
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU	新加坡庇能	12月9	協成
天馬	TEMA	新加坡巴生	12月9	大源
殼灣	SHELLY BAY	曼谷	12月10	海陸
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	12月10	港恒
巴德海	PRAVADE SEA	[illegible]	12月11	國光
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	12月11	中央
海城	SEA CASABELLA	新加坡泗水	12月11	海信
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	12月12	海聯

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
沭河	SHU HE	張家港	11月28	招商局
怡春	YI CHUN	高雄日本	11月28	太古
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	11月28	海豐
全源	TSIN YUEN	汕頭	11月28	源源
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	11月28	華閩
興華	HSING HWA	高雄基隆	11月28	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	11月28	東海
民利	MIN LIE	高雄基隆	11月29	偉利
涇河	JING HE	青島	11月29	招商局
陶南一號	DONAM No.1	釜山	11月29	港興
美佳	MERGUI	日本	11月29	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	11月29	永裕
華麗	HWA LIE	高雄基隆	11月30	偉利
國利	KUO LIE	高雄	11月30	海昌
碧嘉	PICA PORTE	日本	11月30	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	11月30	海豐
金星	VENUS	日本	12月1	美邦
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	12月1	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	12月1	東洋
海國	HAI KUO	高雄	12月1	永裕
金華	KING HWA	高雄	12月1	東海
東勇	ORIENT VENTURE	關島	12月2	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月2	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月2	新興
萬春	WAN CHUN	高雄日本	12月2	太古
歌莉亞	GLORIA	仁川	12月2	港興
南進	HP NAMJIN	釜山	12月3	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	12月3	海豐
亞利三	AURELIO III	關島	12月3	富必
富春	FU CHUN	高雄日本	12月3	太古
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月3	永裕
海興	HAI XING	上海	12月4	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	12月4	招商局
季里諾總統	PRES. QUIRINO	上海	12月4	汎洋
北安	BEI AN	寧波溫州	12月5	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月5	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月5	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月6	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	12月7	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	12月7	海昌
東南	HP DONGNAM	釜山	12月7	東發
木星	JUPITER	基隆釜山	12月7	港興
天躍	TIAN YUE	天津	12月7	華夏
潞定	LU DING	張家港	12月7	招商局
台中	TAI CHUN	高雄日本	12月7	太古
時威	SITTWAY	日本	12月8	新興
	KAI CHUN	高雄日本	12月8	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	12月9	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	12月10	東洋
鄂城	E CHENG	上海新港	12月10	招商局

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	11月28	香島
多泰利	B. THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	11月28	百保利
長堤	LONG BEACH	加州西北太平洋	11月28	嘉慶
東方良相	ORT. PREMIER	加州紐約	11月29	港郵
渣華風	JAVA WINDS	加州	11月29	成風
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	11月30	總統
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	11月30	海陸
百達羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	12月1	大阪
長富	EVER FORTUNE	加州	12月1	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	12月1	山下
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	12月1	總統
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	12月2	港郵
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	12月2	華海
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	12月3	捷成
高麗元其	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	12月3	利洲
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	12月3	馬士基
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	12月4	美輪
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	12月4	海陸
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	12月5	利洲
嘉明	CHAR MING	加州西北太平洋	12月5	嘉慶
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	12月6	海豐
長剛	EVER VALOR	紐約	12月6	利達
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	12月6	香島
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	12月7	總統
長程	EVER FORWARD	加州	12月7	利達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	12月7	川崎
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	12月7	海陸
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	12月7	百保利
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	12月8	新興
勝來	SINALOA	加州	12月8	偉特
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	12月8	馬士基
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	12月9	總統
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	12月9	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	12月10	山下
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	12月10	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	12月10	馬士基
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	12月11	美輪
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	12月11	麥達初
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	12月11	海陸
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	12月11	華海
桃園	TAO YUAN	加州西北太平洋	12月12	嘉慶
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	12月12	利洲

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
多泰利	B. THERMOPYLAE	加勒比海中南美	11月28	百保利
榮峯	GLORIA PEAK	南美	11月28	大阪
美國自由	AMERICAN LIBERTY	巴拿馬	12月4	美輪
長剛	EVER VALOR	加勒比海	12月6	利達
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	12月7	百保利
大路	TELLO	秘魯	12月7	天祥
伊泰比	ITAIMBE	南美	12月8	天祥
	STARLET	中南美	12月9	汎洋
聖尊神童	SAN JOHN BOY	加勒比海中南美	12月9	海運
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	12月9	汎洋
美國金戈	AMERICAN LANCER	巴拿馬	12月11	美輪
依拿般	ISLA PUNA	南美	12月12	捷成
萬力	B. MENELAUS	加勒比海中南美	12月14	百保利
長勇	EVER VALIANT	加勒比海	12月15	利達
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	智利	12月18	川崎
美國貿易	AMERICAN TRADER	巴拿馬	12月18	美輪
渣華拿索	NL. NASSAU	加勒比海中南美	12月18	渣華
渣華安曼	NL. ALKMAAR	智利秘魯中南美	12月19	渣華

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
澳洲開拓	AUST. EXPLORER	澳洲	11月28	怡和
桂林	KWEILIN	新西蘭	11月28	太古
協和順風	KYOWA BREEZE	新幾內亞南太平洋	12月1	大煦
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	12月2	新興
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	12月2	新僑
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	12月2	華林
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月3	港郵
瑪嘉烈莊遜	MARGARET JOHNSON	弗里曼特爾	12月6	寶隆
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	12月6	森那美
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	12月12	太古
安泰	ANTAR	新西蘭	12月12	輝騰
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	12月13	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	12月14	香島
太平口	TAI PING KOU	澳洲	12月15	新僑

香港・廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午12.55 下午2.55	下午3.35 下午5.35	上午8.30 上午10.30	上午11.11 下午1.11
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛鶴				
（每日）	上午11.45 下午8.25	下午12.20 下午9.00	上午10.20 下午7.00	上午10.55 下午7.35
（週1、2、4、5、6、7）	上午9.15	上午9.50	上午7.50	上午8.25
（週3）	上午9.15 下午6.55	上午9.50 下午7.30	上午7.50 下午5.30	上午8.25 下午6.05
（週1、4、6）	下午3.00	下午3.35	下午1.25	下午2.00
飛翔船	上午9.45 上午10.00	約3小時 約3小時	下午1.45 下午2.00	約3小時 約3小時
星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00
天湖號				
蓮花湖	上午9.00	下午12.30	下午2.30	下午6.00

（上午9.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）
（星湖號雙日由香港開，單日由廣州開，31日停航）
天湖號（天湖號單日由香港開，雙日由廣州開，31日停航）

九九金 期金

十一月廿五日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十二月	四月
開市	3,510.00	376.00	388.00
最高	3,522.00	——	389.00
最低	3,509.00	——	389.00
收市	3,519.00	377.00	389.00
升降	+6.00	+1.00	+1.00
息價	−6.00	——	——
成交手數		0	4

成交期金共24手 成交總值1.0百萬美元
期金未平倉約共0手
飾黃金（每兩）3,680.00（平）
飾白金（每兩）3,830.00（平）
富格林金幣買入：3,045.00賣出：3,065.00
白銀（十安士）665.00（平）
銀行拆息：隔夜14.0厘 一個月11.75厘

外幣對人民幣匯價表

（十一月二十五日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	845.53	849.77
比利時法郎	一萬	362.81	364.63
丹麥克朗	一百	20.46	20.56
加拿大元	一百	160.95	161.75
西德馬克	一百	74.01	74.39
法國法郎	一百	24.26	24.38
英鎊	一百	290.95	292.41
美元	一百	198.40	199.40
挪威克朗	一百	26.63	26.77
荷蘭盾	一百	65.52	65.84
香港元	一百	25.17	25.43
新加坡元	一百	92.49	92.95
奧地利先令	一百	10.52	10.58
意大利里拉	一萬	12.19	12.25
瑞士法郎	一百	90.99	91.45
瑞典克朗	一百	25.19	25.31
澳洲元	一百	182.15	183.07

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（十一月二十五日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.50	781.50
美匯	每百	781.60	782.00
英鎊	每鎊	11.30	11.45
西德馬克	每百	287.00	288.50
瑞士法郎	每百	357.00	358.00
法國法郎	每百	94.00	94.60
荷蘭盾	每百	255.70	256.20
意里拉	每千	4.65	4.80
加拿大元	每百	629.00	631.00
澳洲元	每百	711.00	715.00
日圓	每萬	331.80	332.50
新加坡元	每百	365.00	366.20
菲披索	每百	41.00	43.00
泰國銖	每百	32.70	33.50
印尼盾	每萬	75.00	77.50
新台幣	每百	18.20	18.50
澳門幣	每百	95.00	96.50
人民幣	每百	393.23	397.29

港匯指數 68.3（平）

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午七時卅分、上午九時四十分、下午三時卅分 到蛇口：上午八時十五分、上午十時二十五分、下午四時十五分
蛇口開：上午八時卅分、下午二時半、下午四時卅分 到香港：上午九時十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

黃埔線—飛翔船（航程二時三十分）
香港開：上午九時卅分、上午十時十五分 到黃埔：下午十二時、下午十二時四十五分
黃埔開：下午二時十五分、下午二時四十五分 到香港：下午四時四十五分、下午五時十五分

珠海線—大力神（航程約一小時）
香港開：上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分 到珠海：上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分 到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

江門線—飛翔船（航程約四小時）香港開：上午八時 到江門：下午十二時　江門開：下午二時 到香港：下午六時三十分

汕頭線—海鷗號 香港開：下午四時卅分（逢一、四、七、十、十三、十六、十九、廿二、廿五）到汕頭：上午七時卅分
汕頭開：下午四時卅分（逢三、六、九、十二、十五、十八、廿一、廿四、廿八）到香港：上午九時卅分

汕頭線—南湖號 香港開：下午四時卅分（逢三、十一、廿、廿六）到汕頭：上午八時
汕頭開：下午四時卅分（逢五、十三、廿二、廿七）到香港：上午八時

海口線—南湖號 香港開：下午二時（逢十五、廿三）到海口：[illegible]　海口開：下午七時（逢十八、卅）

香港・廈門線客輪

鼓浪嶼號 香港開：下午十二時卅分 到廈門：約行廿二小時　廈門開：下午三時 到香港：約行廿二小時（香港開逢週五、廈門開逢週二）
集美輪 香港開：下午十二時卅分 到廈門：約行廿二小時　廈門開：下午三時 到香港：約行廿二小時（香港開逢週二、廈門開逢週五）

香港・梧州線—鴻江號客輪

香港開：上午七時卅分 到梧州：下午五時
梧州開：上午七時卅分 到香港：下午四時卅分
（香港開逢雙日，梧州開逢單日）

港粵汽車客運表

開行		到達	
廣州九龍	上午8.15	廣州	下午3.00
廣州	上午8.30	九龍	下午5.30
汕頭九龍	上午6.15	汕頭	下午7.00
汕頭	上午5.00	九龍	下午5.40
興寧九龍	上午6.15	興寧	下午5.50
興寧	上午5.30	九龍	下午5.20
流沙九龍	上午6.45	流沙	下午6.00
流沙	上午6.00	九龍	下午5.30
（興寧、流沙隔日開）			
惠陽九龍	上午7.15	惠陽	中午12.00
惠陽	下午1.00	九龍	下午5.00
太平九龍	上午7.15	太平	上午11.00
太平	下午1.00	九龍	下午4.40
肇慶九龍	上午6.45	肇慶	下午5.30
肇慶	上午6.30	九龍	下午5.30
隔日開途經三水（西南）			
深圳九龍	上午7.45	深圳	上午10.30
深圳	下午2.30	九龍	下午4.40

九龍・沙田・大埔墟・羅湖火車時間表

（週一至週六繁忙時間：沙田每三分四十五秒鐘一班，大埔墟每五分鐘一班，上水每七分半鐘一班，羅湖每十五分鐘一班。有米者週六運行）（週一至週六非繁忙時間：沙田每七分鐘一班，大埔墟每七分鐘一班，上水每十分鐘一班，羅湖每二十分鐘一班）

九龍開：頭班上午五時四十五分 尾班零時十分
沙田開：頭班上午六時零三分 尾班下午十一時五十二分
九龍開：頭班上午五時四十五分 尾班下午十一時五十二分
大埔墟開：頭班上午五時五十一分 尾班下午十一時四十分
九龍開米：頭班上午七時零五分 頭班上午六時四十五分 尾班下午十一時廿五分
羅湖開：頭班上午六時 尾班下午十時五十五分

到沙田：上午五時五十七分 零時廿二分
到九龍：上午六時十五分 零時零四分
到大埔墟：上午六時零八分 下午十二時十五分
到九龍：上午六時十四分 下午十二時零三分
到羅湖：上午七時四十一分 上午七時廿一分 下午十二時零一分
到九龍：上午六時卅六分 下午十一時卅一分

廣州—深圳火車正常班時間表

廣州開	到深圳	深圳開	到廣州
▲上午六時二五	上午八時四四	▲上午九時三三	下午12時五四
▲上午七時三二	上午十時〇〇	▲上午十一時三三	下午二時二九
▲上午七時五七	下午十二時五〇	▲下午一時〇〇	下午三時〇〇
▲上午九時一五	上午十一時二〇	☆下午二時一〇	下午七時二二
☆上午九時四〇	下午三時三〇	▲下午三時〇二	下午五時五〇
▲上午十時〇二	下午一時三五	▲下午四時三〇	下午九時四二

附注：有▲符號者為快車，☆為慢車

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
濟華馬尼拉	NL. MANILA(上午七時)	基隆	A 8	濟華
納絲	R.R. RATNA(上午十時)	曼谷	國際橋	港郵
斯蘭海	CERAM SEA(上午九時)	天津	A17	招商局
長仁	EVER HUMANITY(下午)	台灣	國際橋	利達
桂林	KWEILIN(上午九時)	紐西蘭	A23	太古
寶利星	BONNY STAR(上午八時)	釜山	B17	新興
寶利雅士	BONITA ACE(下午九時)	基隆	西區	東洋
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK(上午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
高麗長壽	KOREAN CHANCE(上午十時)	歐洲	國際橋	朝陽
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
東平二號	TUNG PING 2(上午)	高雄	油蔴地	港昌
海皇星珊瑚	NEP. CORAL(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
九龍灣	KOWLOON BAY(上午六時)	歐洲	現代橋	太古
新香港	ZIM HONG KONG(中午)	美國	西區	新興
馬尼拉商人	MANILA TRADER(下午三時)	杰拉爾頓	A28	華林

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
祥安	FORTUNE TRADER(下午)	山打根	B21	東安
利是馬士基	LEISE MAERSK(上午五時)	新加坡	現代橋	馬士基
巴越洋	PORT MORESBY(下午)	汶萊古晉	B39	國光
殼灣	SHELLY BAY(上午七時)	曼谷	海陸橋	海陸
靈江	LING JIANG(上午八時)	寧波	B 2	招商局
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
金線泉	JIN XIAN QUAN(下午)	青島	B11	華夏
奧蘭橋	BAY BRIDGE(上午二時)	美國西岸	現代橋	川崎
威沙快輪	WESER EXPRESS(上午七時)	加州西北太平洋	現代橋	捷成
寶蘇利亞	BUNGA SURIA(上午八時)	歐洲	國際橋	麥迷初
納奧美	NAOMI(上午七時)	泛馬加士達	B23	輝勝
海悅	SEA REJOICE(下午)	新加坡庇能	B13	協成
平安城	PING AN CHENG(下午二時)	新加坡	A34	招商局
海際	OCEAN ESPERANCE(中午)	吉布提地中海	A31	大阪
永安	FORTUNE RUNNER(下午)	韓國	B1	中安
高山	GAO SHAN(下午五時)	上海	B22	招商局
惠興	HUI XING(下午二時)	海口	油蔴地	珠江

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
吉利	CATTLEYA	日本	B	大源
錦春	CHIN CHUN	基隆	B	太古
澳洲開發	AUST. EXPLORER(上午六時)	澳洲	現代橋	怡和
海皇子玉	NEP. ZIRCON(上午六時)	曼谷	國際橋	港恒
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	油蔴地	港興
維多利亞一世	VICTORIA I(上午)	新加坡	A	濟華
地中海	MEDITERRANEA(上午十時)	基隆	現代橋	天祥
利來厚文	NL. HOUTMAN(上午七時半)	歐洲	國際橋	寶隆
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	B	海豐
百丹娜	ARYA PERDANA(中午)	印尼	B	亞利來
怡春	YI CHUN	基隆	B	太古
金星	GEMINI STAR(中午)	印尼	B	五洋
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	東港
吉利基	GRETKE OLDENDORFF(上午)	新加坡	A	日郵
安東勇士	EARNEST VENTURE(下午十時)	新加坡	A21	大阪
美國貿興	AM. MARKETER(半夜)	美國	國際橋	美輪
多寶利	B. THERMOPYLAE(下午六時)	美國	國際橋	百保利
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
福士達	FALSTRIA(下午)	新加坡	國際橋	寶隆
長旺	EVER LIVING	英國	國際橋	利達
美上美	BOONKRONG II	曼谷	B 8	振盛行
金源	TSIN YUEN	汕頭	油蔴地	源源

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長仁	EVER HUMANITY	地中海	國際橋	利達
宇宙	COSMOS	納閩山打根	B 7	川崎
納絲	R.R.RATNA	雅加達	國際橋	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
高麗長壽	KOREAN CHANCE(上午一時)	高雄	國際橋	朝陽
地中海	MEDITERRANEA(下午)	地中海	現代橋	天祥
濟華馬尼拉	NL. MANILA	西非	A 8	濟華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油蔴地	港昌
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A32	招商局
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	B	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	B17	新興
阿華馬士基	ALVA MAERSK(下午)	加州紐約	現代橋	馬士基
海皇星珊瑚	NEP. CORAL(下午)	西北太平洋	海陸橋	海陸
長旺	EVER LIVING	克利斯多賓紐約	國際橋	利達
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	國際橋	港恒
寶利雅士	BONITA ACE(下午)	高雄日本	現代橋	東洋
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK(上午)	加州紐約	現代橋	馬士基
吉利基	GRTKE OLDENDORFF	日本	A	日郵
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	現代橋	太古
利來厚文	NL. HOUTMAN(下午)	釜山	國際橋	寶隆
新海利	NEW HAI LEE	上海	A37	華夏
泰欣寶	THAI PAILIN	曼谷	國際橋	港郵
華勝	HUA SHENG	湛江	現代橋	明華

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
航友	GRAND NAVIGATOR	西區	海倫
南海	SOUTH SEA	油蔴地	嘉來
天翔	SKY HOVER	B26	華夏
黑龍江	HEI LONG JIANG	A27	招商局
華隆	WAH LONG	A15	明華
	ASIA CEMENT No. 1	A37	泛瀛
	COCKCROW	西區	遠洋
木星	MU SING	A 6	招商局
北峯山	BEI FENG SHAN	華聯碼頭	華夏
白銀山	BAI YIN SHAN	A38	華夏
海光	HAI GUANG	招商局碼頭	招商局
大聯	TA LUANG	A35	順利
	YANG ZONG HAI	西區	招商局
	WESTERN ODYSSEY	聯合碼	福來
晴川二號	QING CHUAN 2	A18	華夏
高佳	VANGUARD	A36	中英
美佳	MERGUI	A26	新興
力恒	RI HENG	B25	華夏
新都	XIN DU	B24	招商局
	LEAH	B18	大信
	BLUE ONDO	西區	東安
	MIRI	友聯碼	鳳凰
閩海一〇五	MIN HAI 105	江聯碼頭	華閩

輪船公司電話表（三）

公司名稱		電話
華夏	FAR EAST ENTERPRISE	5—8317668
匯達	FAR EAST FEEDERS	5—284701
五洋	FIVE-OCEAN	5—200350
鄉騰	FREIGHT—TRANS	5—269704
華閩	FU JIAN	5—404021
惠南	FUI NAM	5—431247
富必	FULL SPEED	5—405035
豐利行	FUNG LEE HONG	5—256131
力加	GANNET	3—699157
太平洋行	GILLMAN	5—227011
太平船務	GILMAN SHIP	5—7909633
嘉聯	GOOD HARVEST	5—450311
敬德	GRINSTEAD	5—445135-7
源源	GUAN GUAN	5—406678
海寶	HAMNOBLE	5—449443-6
維源	HIONG YUEN	5—233105
東海	H.K. EASTERN MARITIME	5—226171-4
香港郵船	HONG KONG EXPORT	5—264141
香島	HONG KONG ISLAND	5—201611
香港海運	HONG KONG MARITIME	5—779044
港恒	HONG KONG TRIDENT	3—7233002
海耀	HYALINE	5—408697-9

NYK LINE

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）

杜爾灣 M.S. "TOR BAY" 十二月六日落貨 十二月七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" 十二月十三日落貨 十二月十四日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" 十二月廿二日落貨 十二月廿二日開行

直往：刁拜、他文、科威特
總代理：日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：5—295541

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	目的港
日進 "NISSHIN"	11月30日到 12月1日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	12月5日到 12月6日開	新加坡
神戸丸 "KOBE MARU"	12月11日到 12月12日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）全貨箱航線
（兼收北京市包箱、散貨及天津市包箱）
天躍輪 M.V. "TIAN YUE" V.38
收貨日期：29/11——4/12
開行日期：7/12
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》
電話：0-262349
代理：華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道26號
華潤大廈十九樓
電話：⑤八三一七六六八

佳虹 M.S. "FAIR RAINBOW" 十一月廿八日晨由天津抵港
廣州 M.S. "KWANG CHOW" 十一月廿九日晨由天津抵港
金虎泉 M.S. "JIN HU QUAN" 十一月三十日由青島抵港
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈十九樓
電話：⑤八三一七六六八

斯蘭海 M.S. "CERAM SEA" 十一月二十六日由天津抵港 船泊A—17泡
風泰 M.S. "FENG TAI" 十一月二十七日由上海抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402.

香港⇌黃埔 湛江 廈門
新型全貨箱快船
直航：黃埔
WU SING V.8351 5/12開
WU SING V.8353 19/12開
直航：湛江
HUASHENG V.8339 27/11開
直航：廈門
HUASHENG V.8341 16/12開
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152-155號4樓
電話：5-440177 5-438657

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. "MORAYBANK"
十二月七日落貨 十二月九日開行
直航：HAMBURG,HULL,LONDON,LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo：——Malmo,Bremen,Stockholm, Copenhagen,Gothenburg,Helsinki,Oslo,Lisbon, Leixoes,Aarhus,Liverpool,London with Transhipment At Hamburg,Dublin,Melilla,Ceuta,Reykjavik Via Rotterdam,Le Havre Via Antwerp.
歐洲入口船期 M.S. "PRES. QUIRINO" 季里諾總統 十二月三日到港 十二月四日開行 直航：上海
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
5th floor,harbour commercial bldg.
干諾道中122號海港商業大廈5字樓
電話：H-443575（8 Line）
收貨站：油塘茶果嶺道迅樂貨倉
電話：3-358050
澳門代理：星華船務公司
電話：2797 地址：固索打爾友街95號

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫 定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	啓行日期
泰蘭寶 THAI PAILIN 54/S		27/11
泰紅寶 THAI TUBTIM 53/S	27-28/11	30/11

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水 定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	啓行日期
納絲 RR.RATNA 22/S		27/11
A.VESSEL V.1/S	2-3/12	5/12

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓 電話：5-264141
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信洋行 電話：86972
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四泊(HIT(B-I)LTD)

刊登本報廣告
收費廉 效力大
電話：七二六九八〇

香港——曼谷定期班輪
新華輪八號 M.V. "XIN HUA 8" (built 1981) 十一月三十日到港 十二月三日開行 直放：曼谷
友誼輪11號 M.V. "YOU YI 11" 十二月二日到港 十二月五日開行 直放：曼谷
新華輪六號 M.V. "XIN HUA 6" 十二月八日到港 十二月十一日開行 直放：曼谷
接報處：三寶船務有限公司
大道中272號中央大廈六字B1室
電話：5-44567 5-411455

金源輪 M.V. "TSIN YUEN"
十一月廿七日由汕頭抵港卸貨
十一月廿八日開往汕頭
請各收貨人或寄貨人速到本公司辦理手續。
——定期班輪往返汕港每週一航次——
源源船務有限公司啓
地址：香港文咸西街六十四號十四樓
電話：H406678,406754

閩海一〇五 "MIN HAI 105"
十一月廿五日由福州抵港 泊屈地街江聯碼頭
十一月廿八日返福州
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華閩船務企業有限公司啓
香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下
電話：⑤494634 ⑤404021

M.V. BOONKRONG I 泊B8泡
美上美 M.V. SIRICHAI BULAKUL 十一月廿七日落貨 十一月卅日下午開行 直透：曼谷
美中美 M.V. MAH I 十二月一日落貨 十二月三日下午開行 直透：曼谷
美西美 十二月五日落貨 十二月七日下午開行 直透：曼谷
本行接洽貨付貨請與本行船務部直線電話：5-485749 5-404590
振盛行有限公司 干諾道西88號

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
CATTLEYA 吉利 11月26日到 11月28日開
ROBIN 羅賓 12月1日到 12月2日開
TEMA 天馬 12月7日到 12月9日開
總代理：大源船務有限公司
接貨處：東記公司
[illegible]
電話：5-468151, 5-401521

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "LUCKY PINE" 福朗輪 直透：星加坡、庇能 十二月三日到 十二月四日開
M.S. "KALIMANTAN SATU" 加里曼丹一號 直透：星加坡、庇能 十二月八日到 十二月九日開
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428,250241（十線）

廣東人民廣播電台 廣州人民廣播電台
接播港澳各類廣告
[illegible]

地點好　交通方便　工源充足
荔枝角工業用地拍賣　信和以千七百萬投得
成交價較底價高百分之九十五

【本報訊】港府昨日推出四幅地皮拍賣，其中荔枝角一幅工業用地出現多個大地產集團競爭局面，結果信和地產集團以一千七百六十萬元成交，成價為每方呎樓面價五十二點四元。該成交價較底價高出百分之九十五。

昨日出現在拍賣場中的包括多家地產集團負責人，如新鴻基地產郭炳江，華光集團趙世曾，華懋集團王德輝，信和集團黃廷方、黃志祥等。在該工業地的競爭中，以信和、新鴻基和麗新製衣競爭最烈。

該幅工業用地已在九月份的拍賣中推出，當時拍賣官開價一千萬元，因無人承價而告收回。昨日再度推出，拍賣官開價九百萬元。在拍賣完成後，拍賣官表示該幅地皮的成交，實在出乎意料之外。他並透露，較早前曾有多個買家向當局表示有意購買該地，於是便將該地再度推出。但信和黃志祥表示，該公司並無向當局遞申請表示要購買該地皮。

該地皮面積約三萬方呎，地積比率十一點二倍，可建十二層高，共有樓面三十三萬多方呎。以建築成本每方呎樓面一百二十元計，建築期二年，共投資約七千五百萬元。建成後每方呎樓面價成本約為二百元。

黃志祥表示，該地點非常好，交通方便，工源充足，而寫字樓單位相當多，若建成工廈後，必會受實業公司的歡迎。有記者問：近期許多地盤已拖慢建築，等候地產市道復甦，而不太遠的葵涌區也有不少空置廠廈出售，該公司現時購入該地是否化算呢？黃志祥表示，其他工程停建正好造就給該公司一個機會。他說，現時本港的工業生產情況相當好，出口數字增幅甚大，對兩年後建成的該工廈的銷售甚有信心。

香港目前住宅樓價　比星洲樓宇廉五成

他並表示，該公司自去年九月以來，一直以公開競投和暗標方式投得十一幅地皮，連同昨日一幅，共已購得十二幅（沙田三幅、屯門兩幅、元朗三幅、粉嶺兩幅、九龍灣一幅）。以地價計算，信和本身已投資約九千萬元，加上建築費共六億二千六百萬元。

他指出，香港地產價格一向與新加坡不相上下，但自市道下跌以來，一般中下價住宅樓平均每呎四百元至五百元（即新幣一百二十元左右），而現今在新加坡投地的地價，住宅樓面每呎地價即需要新幣一百二十元，加以建築費及利息，建成樓宇的成本每呎樓面需新幣二百五十元左右，亦即港幣九百元以上。從上述數字來看，本港樓價竟然是新加坡同類型樓宇價格的一半。香港人多地少，平常各樓價均高過新加坡，如此巨大的偏低，一定不會持久。

他認為，香港以多將扮演帶動亞洲經濟發展的主要角色，此種現象將刺激本港樓價向上，可以說現時是置業投資的最佳時機。

除以上一幅地皮競投激烈外，其他同時拍賣的三幅地皮均無買家承價，悉數收回。該三幅地皮分別是沙田二二八地段，面積約三萬五千方呎，作工業用途，開價四百萬元；第二幅為元朗三九五地段，面積一萬八千方呎，工業用途，開價一百七十五萬元；最後一幅西貢大埔山一一九七地段，面積三萬方呎，私人住宅用途，開價二百五十萬元。

香港商品交易所行情
（11月25日，每磅美仙計）

	交收月份	開市	收市
原糖	1/84	無報	8.51
	3/84	8.60	8.52
	5/84	9.35	9.47
	7/84	10.15	10.12
	9/84	10.21	10.28
	10/84	10.43	10.52
	未成合約：139	成交合約：760	
黃豆	12/83	157.80	無報
	1/84	158.40	159.40
	2/84	160.20	163.00
	3/84	160.40	162.80
	4/84	161.20	163.20
	5/84	161.60	163.60
	未成合約：201	成交合約：1,101	

特稿

談近期的拍賣行業

本報記者　李沂

拍賣行在港並不多見，一般人對它都不怎麼了解。其實拍賣行的責任，就是將銀主或物主交托的物品，大如整幢樓宇，小至一枚郵票，負責其全部宣傳推廣和售賣工作。由於它「代理」和「零售」幾乎一切物品，所以在拍賣行中，可以接觸到任何類別的貨品，而拍賣行也會有各種客路，因此，從拍賣行中即可了解到社會的經濟變化情況。

成交額增加兩倍

談及近期拍賣行的業務時，他表示在該行的營業額中，現時約有六成是通過物業成交所得，其他四成是經理一些工業機械、工業半成品等所得。在半年前，該行的營業額中有八成是從物業拍賣所得。這種比例的改變，原因是本港經濟復甦中，工業活動有較大的增加。他舉例說，近月來機器的轉手價就約較三個月前提高了一成，近期一家針織廠突然接了一單大生意，急需數十台針織機，便向該行尋求協助。他笑說，近半年來，由於業務活動增加，成交額已增加了兩倍，職員也同樣增加了兩倍。

以拍賣樓宇為主

本港的拍賣行不外三幾家，它們大都以拍賣樓宇為主，也會拍賣其他雜物如機器、傢俬、工業原料、半製成品等。不過，經營相類似業務的還有「測計師行」，它的業務範圍更廣，包括產業評估、投資評估，為客戶提供顧問服務。

據一家拍賣行負責人說，拍賣的物品大部分是銀行在按揭服務中，貨主未能如期還款而拿出來拍賣的。一般來說，拍賣行中會有一批長客，專揀便宜貨買，因此，拍賣所得一般並不能支付原來按揭支出。故此，一般銀主多不喜歡將貨品公開拍賣，而希望拍賣行通過私人途徑，爭取以較高價錢脫手。

是置業適當時候

至於樓宇方面情況，他表示，近期每月都可達成五、六宗的拍賣成交。其中觀塘、荃灣等區的工廈單位成交也增加，有些平均每方呎成交價只約一百一十元。他認為，現時各類型樓宇來說，都達到了一個價格較穩定的局面，是一個置業的適當時候。

他透露，近期就有不少南洋客購置了物業。談及南洋資金流入的原因時，他認為其一是南洋華僑資本並不害怕香港前途問題，而且近期中英談判有進展，投資氣氛良好；其二是港幣經過下挫後，南洋資金有匯水上的便宜；加上本港物業價格已達極低點，正是入貨的好時機。

私人成交數量增

談及該業的經營手法時，他舉例說，假如要公開拍賣一層樓宇的話，便得在報章上刊登啓事廣告，印發傳單，在指定日期進行拍賣。這種方法的缺點是廣告支出大、時間短促，成功率不高。另一種方法是，強大的滲透攻勢，同時通過固有客路的聯繫找尋有潛力的買家。這種方法的缺點是花費的功夫大，但時間不受限制，價錢有討價還價餘地，而且成本可從前者的約六千元下降至約一千元，為顧客節省開支，而成功率也更高。因此，近來通過私人方式成交的數目有所上升。

英公司不斷探盤

至於測計師行方面，現時本港約有十間左右，除兩間是本地資本，其餘均是英國公司在港尋找合夥人而成立的，其優點在於既具國際經驗、又能結合本港特殊性，其所測計項目除地產物業外，更涉及到公司資產等各個方面。

本港地產業的發展時期，也是本港測計師行成立的蓬勃時期。在七八到八〇年間，測計師行增加最多，主要從事物業交易經紀活動，從中收取佣金。由於地產業的衰落，現時測計師行生意一落千丈，處於艱苦支撐的階段。但據業內資深人士透露，英國公司不斷來探盤成立，認為可在現時成立，先打好關係，希望在日後復甦時大展拳腳。現時在港支撐着的，也希望做些其他方面的生意，守住這一兩年，然後再發展。總的來說，它們是看好本港經濟，看好本港地產業有復甦的一天。

港貨運往美國港口　目的地交貨費大增
美國入口商運費成本增逾四成

【本報訊】在本月上旬內，美國東、西岸的港口碼頭，均已大增「目的地交貨費」。此舉約使港貨輸美的運費再增約百分之十四。因美國入口商負擔的貨物運費大增，他們勢將會反對貨運公會擬於明年三月再加運費的計劃。

據航商說，由本月五日起，港貨運往美國西岸碼頭，每個小貨箱（約裝貨廿五噸）已要付目的地交貨費一四〇美元，大貨箱（約裝貨五十噸）則每個收交貨費二七〇美元，而原來是無須繳付目的地交貨費的。

又由本月九日起，港貨運去美國東岸碼頭所付的目的地交貨費，每個小貨箱已由一〇〇美元增至三二〇美元，大貨箱則更由每個二〇〇美元增至六四〇美元，即加幅超過兩倍。

現在一個大貨箱輸去美國東岸，船公司約收運費三千二百美元。在當地碼頭的交貨費大加六百四十美元之後，即等於美國入口商要多付運費近百分之十四。

一些航商指出，今年七、八月間，港貨輸美運費已經提高，再加上本月美國碼頭大增目的地交貨費，估計美國入口商購入港貨的運費成本，約已激增四成之多。在這種情況下，貨運公會原訂明年三月再加收港貨輸美運費的計劃，勢將會遭到美國入口商的強烈反對。因此估計明年貨運公會將可能推遲加收運費的時間，並會縮小運費的加幅。

航商又透露，上月和本月，港貨輸美都處於青黃不接的淡季中，估計去貨量比諸八、九月份已減近一成，不過，本季輸美貨量料比去年年末增加一成，這主要是因美國經濟復甦持續所致。

經濟談漫

通貨膨脹是大問題

金鋒

通貨膨脹現象有增無已，仍是香港經濟的頭號難題。據港府公佈，今年首季入口貨價的年增率，為百分之四，第二季升至百分之八，第三季則估計已躍升至百分之十四。這顯然是與港元匯價加速下跌直接有關的。

由於入口貨價漲得多，而工資則加得少，所以在去年七月至今年六月這一年內，公務員工資實質已下降百分之四，建築業實質下降百分之五，製造業實質工資，亦只微升百分之二而已。

港府的第三季經濟報告預料，今後由於通脹可能加劇，大部分低薪人士的生活將會受到影響。

今年九月是港元大跌的一個月。該月的通脹年率，已由八月份的百分之八點三急升至百分之十點六，即與去年全年的通脹率相同。而且，由於港元貶值而導致入口貨加速漲價，明年初的零售價還會漲得更多。

事實上，現在全港的零售生意，以貨量計只比一年前微升百分之三，可見市場購買力實屬疲弱。同時，香港目前的通脹年率，已比新加坡高出四倍多，這自亦會使港貨出口的競爭能力受到影響。港府要繼續設法提高港元幣值，控制內部通貨膨脹，這才可使居民和工商業者的日子好過一些。

尖沙咀一住宅拍賣　每呎五一一元成交

【本報訊】位於九龍尖沙咀一住宅單位昨日公開拍賣，以每方呎五百一十一元成交。

該物業座落於九龍尖沙咀金巴利道五十八號—六十號，即金碧閣四字樓B座，實用面積約五百八十五方呎，開價二十六萬元，卒以三十萬元成交。該物業於交易清楚後交吉。

西德經濟尚未轉旺　商人訂貨存有戒心
出價低二成製衣商不急於接單

【本報訊】西德客近有較多到港，洽購明年第二季付運的港製成衣。但因他們出價比港廠的實貨價相差一成半到二成，故做成生意的數額尚少。

據廠商說，現在只有少數高價的禮服恤衫，西德客願意加價向港廠訂入新貨。其他普通的男裝混紡恤衫成衣和棉質恤衫，則因為西德客只肯付出三年前的價錢買入，與港廠的實貨盤口相差一成半到二成，故暫時尚未做成生意。

廠商指出，現在西德商訂購成衣的數量，比諸美、英商人都要少。相信主因還是由於西德經濟尚未轉旺，因而使當地入口商對於加價訂貨存有戒心。但因香港的布料價格上漲，港元兌美元跌價，西德如不能加價接單，所以廠商即無利可圖，廠商不急於向西德商兜接訂單。他們並且預料經過一段時期的討價還價後，西德客總會加價補購一些新貨的。

現在男裝恤衫輸英配額的轉讓價已漲至每打四、五十元。但預定明年第一季的配額，西德的男裝恤衫配額轉讓價仍只是每打二十四元到二十六元。從配額轉讓價的高低不一來看，已可發現到西德商的訂貨態度，實不及英商那樣積極了。至於輸美成衣配額的轉讓價，則以褲類、女裝恤衫和羊毛衫等最為昂貴。今年成衣出口配額價錢，使一些大中型製衣廠都可多賺些利潤。

貿易署周六辦公時間　延長至下午十二時半

【本報訊】貿易署昨日宣佈，該署櫃台於星期六的辦公時間，以後延長半小時，即原來的上午九時至中午十二時，延至下午十二時三十分。

該署發言人說：「我們曾試行延長星期六辦公時間，為期三個月，獲得商界良好反應，貿易署遂決定實施是項措施。」

由即日開始，貿易署下列各部／科逢星期六將由上午九時至下午十二時三十分辦公。

北美部、紡織品管制科（海洋大廈十六樓）。

歐洲經濟同盟部（十六樓）、紡織品管制科（十六樓）。

其他地區部、紡織品管制科（十六樓）。

制度部、配額制度及一般服務科（十六樓、十四樓、地下），來源證科（十四樓），儲備物品及出入口證（非紡織品）科（十四樓），電腦科（十六樓）。

行政科、港島辦事處詢問處（熙信樓二樓），電話：三一七二二三三。

本季食米進口配額　港商已訂購七八成
供應充裕存量維持正常

【本報訊】據米商消息：有關本季的食米進口配額，此間入口米商已經訂購七、八成。最近泰國食米供應充裕，存量維持正常水平。

最近泰國方面報來的新花香米出口價，每噸為三百七十五美元，舊香米則為四百二十美元，百分百新花大米為三百一十五美元，舊大米則為三百四十至三百五十美元。據米商說，最近泰國方面報來的上述新花米價，比去年同期略低，這與今年泰國晚造食米收成較好有關。

本季食米進口配額早已被定為八萬六千七百七十六點二噸，據米商說，到目前為止，港商已經落手訂購其中七至八成。近來此間食米存量一直維持正常水平，為數達六萬多噸。鑑於最近天氣已日漸轉冷，預料不久食米本銷將會逐步回增。

昨日食米大盤買賣仍屬疏落，成價一般穩定，其中中國金稻牌新絲苗每擔二百二十九元，泰國金輪新香米二百三十八元，澳洲膠袋雙羊油占二百五十八元。

特稿

重溫九月金融風暴

本報記者　凌剛

九月份的貨幣供應與金融統計數字，該是近期相當惹人注目的金融寒暑表，理由是該月份本港的外匯市場出現熾熱的炒風、港元匯率在持續急劇下挫，資金流動的傾向值得研究。根據「外幣狀況」數字，證實「掉期買賣」存款和真正的外幣存款，使本地的外幣存款總額再一次超過港元存款。拆息市場的動態，也反映出有銀行借港元炒外匯。

未使資金大量外流

這是本港有史以來，接連兩個月出現外幣存款總額超過港元存款。繼八月份下降百分之零點一，港元存款進一步低跌百分之一，即由一千三百四十九億多元減為一千三百三十六億多元，縮減了十三億二千七百萬元，外幣存款多一百一十一億多元。所以，扣除港元貶值，本地的外幣存款還是有實際的增長，弱勢的港元主要導致存款結構的轉變激化，但並未使大量資金外流。

自最直接的外幣存款統計數字，已反映出九月份本地的港元存款減少的趨向在持續發展。再從「外幣狀況」一欄，更具體地看到「掉期買賣」存款、真正的外幣存款和商業機構對外幣的需求，有較明顯的增加。

掉期買賣存款增長

第一，在外幣狀況中，把銀行的外幣現貨資產減去外幣現貨負債，而產生的外幣現貨淨數依然是負數。此一負數，顯示出銀行體系內的「掉期買賣」存款在增長。事實上，自港府於去年二月免除外幣存款利息稅和削低港元存款利息稅率至百分之十，外幣現貨淨數便一直出現負數，和持續擴大。九月份的外幣現貨淨數是二百二十九億多元，較八月份的二百二十億元增九億元，就可見一斑。不過，有關統計數字依舊未能反映全部情況。人們相信「掉期存款」實際增長比統計要大。

外幣期貨淨數上升

第二，外幣期貨淨數的增長更大，它由八月的四百三十億元增至四百五十億元，多了二十億元。此數的增長，反映真正的外幣存款在上升，商人也增加外幣的需求。

外幣存款的增加，實際不一定如統計中之多。理由是：㈠港元兌美元的匯率在急劇的下挫，故使以港元為計算單位的外幣存款數字略受誤導。㈡「掉期買賣」存款有明顯增長，而這類存款港府也強調「應視為港元存款」。

外匯市場炒風熾熱

導致本地外幣存款上增的因素，主要為外匯市場炒風熾熱使港元匯率急劇下降，和存港元需要交利息稅。本港的實際利率偏低。外匯的投機，可以自銀行同業拆息市場的供求關係與息口的變化看出來。在八月三十日至九月初，外資銀行的港元求盤突然明顯的躍增，它們趁低息拆入港元，並把港元調往倫敦、紐約抛出，使狹窄的港元接連猛瀉，賺取暴利。弱勢的港元，引致一些人改存外幣保值，而居民持有的港元紙幣數量也突增。

被人炒低的港元，不僅使人們的存款傾向有所轉變，而且還激化「進口通脹」、資金外流，投資者難於作投資決策……對整體經濟極為不利。看統計數字，重溫九月份的金融風暴事故，發人深思。

地政署兩幅地　現正招標出售

【本報訊】地政署現正招標出售兩幅土地。第一幅位於觀塘偉業街，面積約為三千八百平方米，限作非工業發展，並包括一座多層停車場，但住宅、酒店及貨倉用途則除外。另一幅位於屯門新市鎮，面積約為二千四百九十四平方米，亦是限作非工業發展，並包括一座多層公共停車場，但貨倉及私人住宅發展則除外。

兩幅地截止投標日期為十二月三十日中午十二時正。

檸檬來價不變　美橙貨多價跌

【本報訊】美國檸檬訂價維持上期來價不變。近日美國「新奇士」橙多到，銷路又不如理想，市價低跌。

昨據洋果商人說，近日此間洋行放出美國檸檬訂盤，價格與上期報價相同，加州檸檬每盒C.I.F.香港仍為八·九五美元，亞利桑那貨每盒為九·一五美元。

連日來，美國「新奇士」橙來量較多，而此間銷售又轉疲慢，貨價均告降低。目前以新奇士雞嘜橙最受歡迎，故其售價亦比其他嘜頭貨為高。昨天雞嘜八八裝貨每盒售一百至一百零五元，一一三裝貨售一成七十元，一六三裝一五九十元，一三八裝貨一貨成六十三元至六十

《商品回顧》預測糖價　中期展望仍然趨跌

【本報訊】英國標準渣打銀行所編印的十月份《商品回顧》，談及未來的國際糖價時預料，中期的展望是糖價仍然趨跌。

《商品回顧》說，在今年十月份，國際糖價繼續下降。世界的食糖現貨量約為三千八百萬噸，為數仍高，並將會受供應短缺輕微的影響。在今年初，曾有人期望一九八三至八四年度，會出現食糖供應減少約二百萬噸。

它說，糖業專家預測一九八三至八四年度的世界糖產量會減少九千四百五十萬噸，減幅為百分之六。西歐的糖產量，將由一九八二至八三年度的一千九百八十萬噸，減至現年度的一千六百一十萬噸，也遠比較早時預測的一千五百八十萬噸為多。

它又稱，巴西將繼續成為世界上最大的糖產國家。它本年度的產量會是九百四十萬噸。第二大的產糖國印度，估計產量為八百一十萬噸，減幅為百分之九。

《商品回顧》說，預計現貨只有很少的削減，故此是沒有可能見到在不遠的將來造成新的國際食糖組織協議。當中期糖價的趨向仍會是下跌。

《商品回顧》還談到泰國與日本的食米供求情況。它說，為了協助食米出口商及農民，泰國政府已減低了泰國食米出口稅，由百分之五至百分之二點五。泰國在今年頭九個月的食米出口量是二百七十二萬噸，總值為一百五十五億銖，無論在數量和價值都比去年同期下降。

預料泰國今年全年的食米出口量為三百六十萬噸。

它說，日本今年的食米產量估計為一千零四十萬噸，較一九八二年增產百分之二。不過，此一產量仍略低於預期消耗量的一千零五十萬噸。

它說，日本政府已計劃放寬農業生產多元化計劃，有關多元化計劃是鼓勵農民由種食米轉而種其他穀物，放寬計劃的進行，目的是要確立食米的貯存量，由現時的五十萬噸增為一百五十萬噸。

國際經濟瓜籐

東京股市繼續下挫　歐洲美元匯價上揚

▲合眾國際社東京消息：因缺乏新刺激，二十五日當地股市下挫。

二十五日成交二億二千萬股，早一天有二億四千一百二十萬股易手。

二二五種股票道瓊斯平均價，二十五日收市時為九、三四〇·八五日圓，跌三二·六九日圓。

▲美聯社東京消息：二十五日當地外匯市場上，美元兌日圓匯價下降。

是日開市一美元兌二三五·一〇日圓，收市二三五·一五日圓。早一天收市價為二三五·二五日圓，上星期五收市價為二三五·七五日圓。

▲合眾國際社倫敦消息：受蘇聯對美國在西歐部署核導彈的反應及中東局勢緊張的影響，二十五日上午歐洲金融市場開市時，美元在巴黎、布魯塞爾及米蘭的匯價創新高紀錄，黃金價格變動小。

蘇黎世黃金價，二十五日開市一安士三七六·五〇美元，與早一天收市價相同。

倫敦二十五日開市時，黃金價為每安士三七六·一二五美元，比早一天收市價上升〇·五〇美元。

倫敦英鎊匯價下降，二十五日上午開市一鎊兌一·四六〇〇美元，早一天收市一·四六五〇美元。

美元兌歐洲其他貨幣，二十五日上午開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：八·二二五法國法郎（八·二三八七），五五·七四五〇比利時法郎（五五·七〇），一、六四一·六〇意大利里拉（一、六三八），二·七一三五西德馬克（二·七〇六五），二·一八二〇瑞士法郎（二·一七九二）。

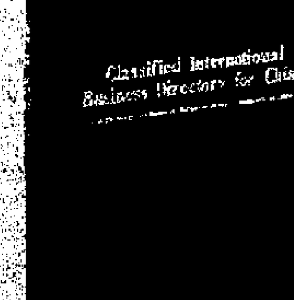
▲合眾國際社新加坡消息：二十五日當地股市收市時，價格漲跌不一。

六大類股票指數，二十五日收市時漲跌各半，其中工商業股指數為七一三·〇七，上升二·七七點。

▲合眾國際社悉尼消息，二十五日當地股市交投熱鬧，價格上升。二十五日的成交金額，共二千六百萬澳洲元。

全普通股指數，二十五日收市時為七三八·四，創今年以來最高紀錄，比早一天上升四·九點。

國外公司分類指南
Classified International
Business Directory for China
1983—1984年版
經已出版



●本書係由中國國際貿易促進委員會、大公報、文化出版社聯合出版、發行。
●介紹有興趣與中國貿易的港澳、外國廠商三千餘個（包括地址、產品業務等）。
●根據業務分類介紹並有索引，方便查閱。
●列有完整的"外國、港澳公司駐華機構名錄"（包括地址和負責人姓名等）。
●主要資料均由貿促會提供。

"國外公司分類指南"
是一本開展中外貿易必備的參攷書
大公報門市部（香港軒尼詩道342號地下）及各大書店　均有發售　查詢請電：5-498178

港台介紹電影文化節目
電光幻影亞洲首播
洗杞然監製鍾景輝鍾慧冰主持
昨舉行酒會影視人出席夠熱鬧

「港台」電視部製作的電影雜誌式節目《電光幻影》，昨舉行首播酒會。監製洗杞然，主持人是鍾景輝與鍾慧冰。由十一月二十六日（今日）起，逢周末晚八時三十分於「亞洲」中文台播映。

鍾景輝曾說覺得主持這份工作很有意義，節目中很多內容都是與香港製作的電影有關的，它能有系統地把香港數十年來的電影資料肯定和保存。

節目中將有七十多位本港電影工作者發表意見。內容有每周專題（分析電影潮流與現象），人物剪影（介紹電影工作者的藝員生命），電影掌故（介紹本港電影的發展情況），電影知識（介紹基本電影知識），最新動向（介紹影壇最新動向）。

昨天出席此酒會的影視圈中人有多位，計有「港台」電視部節目監督緇孔忠，該節目監製洗杞然及主持人鍾景輝及鍾慧冰，「亞洲」的高層人員有台務總監曾廣寧、新任製作服務總監石少鳴等，此外還有方育平、許鞍華、陳靜波、程小東、張瑛、吳回、劉家良、翁靜晶、黃百鳴、譚詠麟等，場面頗熱鬧。

酒會後首映由區丁平初次執導，周潤發、夏文汐、鄭裕玲、馬斯晨主演的電影《花城》，這可說是作為推介香港新秀電影的序幕了。

《電光幻影》是香港有史以來第一個介紹香港電影文化及發展的電視節目，如果它搞得好，不單是電影狂熱者的好消息，相信也是普通觀眾的一個頗佳的娛樂節目。

雙鍾（鍾景輝鍾慧冰）為《電光幻影》任主持

翁靜晶談劉家良
她將自資拍愛情喜劇

翁靜晶與劉家良經常出雙入對，在公共場合露面，他們這段友情，真是十分觸目。

翁靜晶昨天再談這段友情。她說，她很欣賞劉家良，佩服劉家良，他們認識半年，相處得開心，彼此是最好的異性知己。而且，工作上劉家良給予她不少寶貴意見。

他們來往得如此頻密，少不免惹來一些閒言，她不怕因此影響劉家良的家庭，和自己與男友的感情嗎？

她表示，她知道劉家良的太太和兒女對劉家良很好，她不會影響到劉家良的家庭，而她男友很忙，也不介意她與劉來往。

最後，她套用劉家良的一句話：「知我者，了解我；不知我者，離開我。」

最近，她忙於寫劇本，那是一個愛情喜劇，將自資百多萬，她正物色男女主角，男主角的條件是：高度要如胡渭康，形象要如陳百強般優美，女主角若找不到的話，會由她自己主演。

洪金寶惡補英文
下月赴歐睇外景

洪金寶下月初，將會到南斯拉夫去，為他即將執導之新片，找尋理想之外景地點，行前，找英文老師，惡補英文。

拍完《A計劃》之後，洪金寶集中精神搞寶禾公司的《人嚇鬼》，他本來希望在《人嚇鬼》推出後，方才啓程，到歐洲去，洪金寶最感頭痛的一件事，便是講英文，他的英文老師是英國人，每天採取活動教學，每天帶着他到處去，實地指着實物，以英文讀出實物之名稱，與及實用會話。

洪金寶本來有語言天才，以往學說國語時，在短短幾個月內，便已經可以將日常會話，講得很流利。

可是，洪金寶年來忙於拍片，編、導、演之外，還兼監製，不能集中精神在學習方言方面，所以，進步不大，往往在餐廳時，講英文叫茶點，遭到侍應生的冷眼，以為他扮嘢。

月前，到美國拍《炮彈飛車》續集時，為了語言上的隔閡，洪金寶便要捱一個星期的漢堡包與可樂呢，提起到外國去，洪金寶便頭痛。

視與聽

「蓮妹」會否與發仔續緣？
保子

周潤發與余安安婚變的消息傳開後，不少人的注意力，再度集中在陳玉蓮身上，甚至有人認為，「蓮妹」始終會下嫁發仔，再續未了緣。

希望這件事永遠不會發生。作為記者冷眼旁觀，深入了解，蓮妹已跳出感情的桎梏，如今有所托，千萬不要再去闖這溜混水，圖個不清不白，自討苦吃。

「蓮妹」不是一個聰明人，還固執、倔強。當日肯毅然抽身離去，自是有若不足為外人道的原因，大徹大悟，方能揮慧劍、斬情絲。

不善辭令的她，竟然說得出：「如今我要的是安定的生活、安定的工作、安定的感情，不想再在驚濤駭浪中過日子。」這番話，可想而知，以前的一段感情中她只像驚弓之鳥，在甜蜜愛情中嘗到更多的痛苦。

一個女人尋求的歸宿，只為安定。如今「蓮妹」對這種生活垂手可得，當不會愚蠢得要再尋求風風波波吧！

記得在周潤發「食錯藥」之後，「蓮妹」在醫院中親口向記者說：「我要與發仔結婚了！」不旋踵，卻斬釘截鐵的宣佈，兩人正正式式分手了。

當時，許多影迷，包括發仔的影迷，「蓮妹」的影迷，都在罵「蓮妹」笨，負了情，負了義，認為發仔為她自殺，她卻不肯下嫁給他！

如果，發仔不是為「蓮妹」自殺，如果，「蓮妹」說要與發仔結婚的話不是向記者說，而是另有聽者，影迷們會有什麼反應？

「蓮妹」毅然拋下與發仔的一段情，只可用一句話來形容：哀莫大於心死。一個最心愛的人，做了她不能夠忍受的事，傷透了的心怎可再復原？

發仔與余安安結婚，蜜月後，立刻跑到大馬登台，目的是試試影迷對他的反應。當時鄭少秋與沈殿霞同時在當地登台，而「蓮妹」的男朋友陳超武是肥肥介紹的，發仔是否故意打對台呢？有人曾經這樣去猜忖過。

蔣麗萍我為你狂
吳夏萍唱歌司儀集一身
區瑞強極力闢謠
湯鎮業拍電影天龍八部

▲蔣麗萍首部電影《我為你狂》將在明年推出，擔正女角，男主角為艾迪。此外，她還為「沙田」和「商台」做節目。（「港台」是《萬家歡樂在屯門》），「商台」方面，在本周日將為禮貌運動閉幕典禮而搞《禮貌羣英大匯串》，而在東華三院籌款節目中，她亦會表演舞雙刀，因此會很忙。她的希望是明年可以暫時擺脫工作，赴巴黎玩個痛快！

▲吳夏萍也說忙，忙在為市政局的一個晚會唱歌，和為「港台」一個流行音樂會唱歌，做司儀。她本身是《香港早晨》節目的主持，但經常想參加演戲，如果主持和演戲兩者兼得就最為滿意。

▲區瑞強聽聞外間盛傳「無線」有意找他代替《勁歌金曲》節目主持蔡楓華後，向記者解釋，說「無線」並沒對他說過這種話，傳言會引起誤會，他與蔡楓華是「港台」同事，大家經常見面，如傳言過盛，可能會造成大家的尷尬。區瑞強承認明年一月將與「無線」做事，但與《勁歌金曲》節目無關，可能是做劇集，簽的是歌星約，如拍劇集，可以部頭形式演出。最近他將搞一個演唱會。

▲湯鎮宗閒來無事，與弟湯鎮業回「無線」。據湯鎮業透露：蕭笙將把《天龍八部》拍成電影，其本演員由早陣子「無線」的同名電視劇集原班人馬組成，計劃在港攝製，由台灣娛樂商投資。因為《天龍八部》的電視劇集將在台播映，故同名電影可以趁勢而起，達到宣傳的效果。本來「邵氏」也有意開拍這部電影的，由於蕭笙棋先一着，買了原著的版權而獨佔頭籌。

湯鎮宗因與「邵氏」有約在身，故目前還不可能接拍電視劇集，要拍的話，恐怕亦是三年後的事了。他還說，由於住得遠，交通費高昂，故希望「邵氏」能給予他宿舍。

我話你聽

永葆童真

我常因自己仍能保留少許童真而欣慰。

曾到百貨公司去，見林林總總、各式各樣的玩具，居然會一如小孩般興奮着迷起來。

陪小弟、妹們看和路迪士尼作品，依舊看得津津有味。

好些童話集，故事書……仍鎖在書櫃裏，不忍捨去。

可以因為看一齣好戲，聽一首好歌而雀躍，許多日常瑣事都能喚起滿心充溢的喜悅。

也因為小狗病了，每天常飛來的鳥兒，近日少到，便整天鬱鬱不樂。

見傷心、失意的天涯淪落人，會悲從中來。

就算電視劇偶中情節，散文和小說的悲淒段落，也可令我淌淚。

回到家，房間的玩伴如傻豹、熊貓、「史諾比」等，竟又逗上大半天，樂而不疲。

公園裏的鞦韆、搖板、滑梯等都容易勾起往事。看到街上的小孩也會劃出童年生活裏，每一有趣的小片段，心底處也會泛起會心微笑，少許的傷感、也有憐惘，暗地裏滴下顆顆淚珠。

請不要笑我幼稚，全因生性如此。

難道見何事何物，皆平淡麻木，無動於衷，如果此是成熟？！——概是成熟的可怕！

硬將喜、怒、哀、樂匿藏，會過於疲累，有朝一夕就得迸發出來。

多希望常持此稚子之心——適當的時候容我良久擁有。

吵咀篇

望有人超過李翰祥
阿帆

《火燒圓明園》和《垂簾聽政》的放映告一段落了。

阿帆想，這兩個戲過一段日子再拿出來放映仍會有觀眾的。但應怎樣放映則要研究一下。最佳的處理是合二為一，兩個戲合併為一部，再剔去一些閒場，把時間壓縮為兩個半小時，則過癮和好極了。兩年後再見吧！阿帆估計，有可能的。

以後，還有沒有份量那麼重的新的中國歷史宮闈片和觀眾見面呢？香港，有哪位導演有魄力拍攝如此傳統，如此濃郁中國味的電影？在眼前，在可見的將來，阿帆仍未看見。雖然今天不少新晉的編導都說要拍古裝片，聽說也有人在努力，阿帆在此預祝他們成功，衷心的希望見到超過李翰祥的新人。

劉家良與翁靜晶

影視人

星馬粵劇文武生王
邵振寰年演二百場
李習

百麗殿請來了有星洲文武生王的邵振寰來港演出，已定於下月九日響鑼，演七日九場，拍他的花旦是謝雪心。其他老倌有阮兆輝、尹飛燕、招石文、賽麒麟等，配搭新鮮。

這位小生王，享譽星馬，演出粵劇幾十年，但這次還是首次來港。他和記者答話時，態度誠懇謙虛有禮，不擺架子，據解釋，當地觀眾不喜歡心中偶像誇誇其談。由此看來，星馬民風較香港平實，在娛樂圈中，自吹自擂，言談虛假之風自然收斂。

邵振寰一直不來香港原因，他說是班事極忙，一年到晚都有演出，一年經常演百多二百場，他最高紀錄曾在一年之內，演過二百八十多場，幾乎每天演完戲落妝之後便睡覺，醒過來吃飯、排戲化妝登台，如此循環，實在沒有多大樂趣。正如他說，如果不是戲癮大，便做不下去了，而他的下一代，全部幹了別的行業。

邵振寰的父親亦是演戲的，在香港班當馬俠，藝名周瑜永，老一輩的老倌可能已不在意這位同行。他過了星洲，改演小武。邵振寰也就是在父親薰陶之下，十四歲入了戲行，由跑龍套做起，一步步的成了一位出色的藝人。在廿四歲那年，他演了一齣《前程萬里》走紅。

星馬粵劇班多以演神功戲為主，每一台戲都由人捐送，觀眾入場不用付錢。當地工商人士，捐戲等於許願，只要捐戲之後順境，第二年更能多捐幾台，因此經常一個戲班一年之內無法演完捐獻的戲。

當地的粵劇至今仍保留着比較古老作風，戲班仍有有戲無曲的習慣，只是邵振寰演了二十多年戲，每一個戲的曲子在他腦子裏，像入了電腦，「滾瓜爛熟」，和對手登台，走到了位置即可唱出要唱的曲詞。這次來港，他也帶來了幾齣拿手好戲，謝雪心等就非經排練過不可。不過謝雪心也拿出了一齣師父戲寶《一點靈犀化彩虹》，也讓邵振寰把曲詞先入「電腦」稍加排練演出。

得講得睇

演繹頗佳
冷鋒

鄭少秋的「夾心人」，對角色掌握不錯，故演繹頗佳，但值一讚的是編劇，劇情能緊扣觀眾心弦，更難得的是一些枝節亦有幽默的笑料，令人捧腹。暫時看來，《夾心人》乃佳作。

小龍女好戲
譚放

姑勿論《神鵰俠侶》的收視率如何，到目前為止，它拍得很為不錯，很具吸引力。小龍女與楊過的情節，是主力所在。看陳玉蓮的小龍女，實在感到是她演戲以來，最好的一部。未知是否她以前演劇集，角色不大合適還是演出較零碎。而今一氣呵成，且對手為劉德華，內心感情之表達得很有深度的。

徐寶鳳可以走紅
方江

徐寶鳳演出《再向虎山行》，在爹媽大哥面前，顯得弱小可憐，在愛人面前亦是楚楚可憐的樣子，這個角色十分適合她，很能表現她的可愛純真，雖然劇情並不很合理。如今她又在《鐵膽英雄》中飾演盲女，真是我見猶憐。這位「亞洲」「後起之秀」，如能適當地加以造就，成就想必是驚人的。

影語

戰爭中的人性心態
——談《紅1縱隊》
白扉

李馬榮這位「銀壇硬漢」，久已未有新作和他的影迷見面。這部《紅1縱隊》，拍於八○年，該是近期的新作。李馬榮飾演的是一個老兵，也是這個縱隊的隊長。

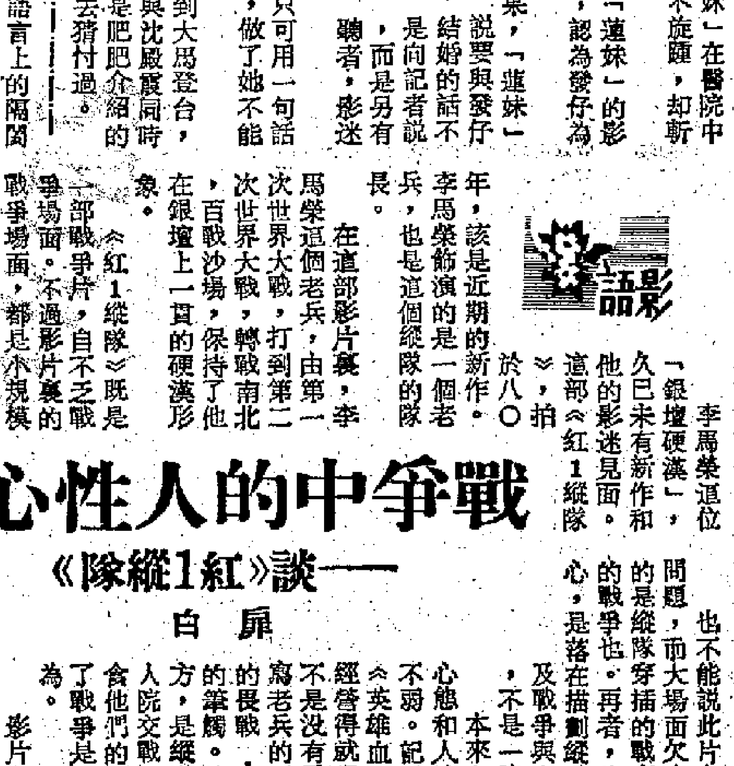
在這部影片裏，李馬榮這個老兵，由第一次世界大戰，打到第二次世界大戰，轉戰南北，百戰沙場，保持了他在銀壇上一貫的硬漢形象。

《紅1縱隊》既是一部戰爭片，自不乏戰爭場面。不過影片裏的戰爭場面，都是小規模的居多。比起那些大場面的戰爭片，氣勢自是遜色，喜看戰爭片的觀眾，大都欣賞千軍萬馬、戰況激烈、死傷慘重的壯觀場面，如若場面不夠大、氣勢不夠壯，則視之「欠水準」「乏力」。此片雖有李馬榮押陣，但票房却普通，可能這是原因之一。

也不能說此片由於製作成本問題，而大場面欠奉，因為講述的是縱隊穿插的戰事，不是全面的戰爭也。再者，編導處理的重心，是落在描劃縱隊成員的心態及戰爭與人性的問題上，不是一味靠打的。

本來在戰爭中刻劃心態和人性，戲味該也不弱。記得森畢京拍的《英雄血》，在這方面經營得就很不錯。此片不是沒有看頭，只是描寫老兵的不怕死、新兵的畏戰，是比較常見的筆觸。較具特色的地方，是縱隊與德軍在瘋人院交戰，瘋人仍在進食他們的晚餐，諷喻了戰爭是一種瘋狂的行為。

影片的基調，還是頌揚這支縱隊的英勇作戰，藉以激勵士氣。但處理上亦有漏弊之處，如這支縱隊，隊長李馬榮和其他幾位骨幹，總是打不死，來來去去，是這幾名打不死的英雄，補充進來的是其他的新兵。未免戲劇化一些了吧？


葉童在《陰陽錯》中戲弄譚詠麟

新藝城找葉童《陰陽錯》演出

以前，葉童是什麼樣子，她的演出怎樣，很多人會無印象，直至《表錯七日情》之後，她那份突出、那份好感，很自然的產生了出來。

有人曾經問過黃百鳴，為什麼不請葉童拍戲？他說：

「有呀！我們的《陰陽錯》，除了倪淑君，就有葉童！」

葉童在新藝城即擔任了一主角和譚詠麟演對手戲。其中很多還是戲弄阿倫的戲。

弗烈羅樂林 昨透露近況

「亞洲」的新劇推出之時，總有宣傳活動，而該台的劇集宣傳很多時都在嘉圍舉行，《阿Sir 阿Sir》也不例外。

劇中演員弗烈看似「大暗透」，但他早已有太太（林碧琪）及一女兒，日前他這位小寶貝被熱水燙傷，弗烈痛在心裏，幸而傷勢不重。他說明年得追番個仔。

羅樂林在劇中飾演阿Sir，昨日他本來放假，但被通知要回公司補戲，原來第六集有二分鐘的戲「有嘢郁但冇嘢」。

影電視

★★列車大逃亡 Von Ryan's Express
晚上九時三十五分 亞洲中文台

一九六三年史提夫·麥昆主演的《龍虎榜》公映後，很多以戰俘逃亡為主題的影片相繼出籠。本片雖是跟風之作，但總算拍得有故有路。法蘭·仙納杜拉演的美國軍官，策劃英軍俘虜逃亡。影片最後四分一的逃亡過程驚險緊張，十分刺激。本片導演是麥·洛遜，近作有《金雞擴》等。

★★戲劇世家 Adam At 6AM
晚上九時三十五分 明珠台

本週內可以在明珠台看到米高·德格拉斯的兩部早期影片（另一部是星期一播映的《英雄萬歲》）。米高·德格拉斯出身戲劇世家，其父却·德格拉斯是著名演員。米高曾主演電視片集《罪惡斑星》，《英雄萬歲》是他主演的第一部電影，其後主演了《危機》、《地下裁判團》等，他亦是一位成功的監製，他監製的《飛越瘋人院》獲最佳影片等五項奧斯卡大獎。在這部一九七〇年的製作中，他扮演一個大學教授，在暑假期間當工人，體驗生活及「認識真正的美國」。

★★盜日者
晚上十一時半 翡翠台

名歌星澤田研二主演的第一部電影，在片中他飾演一個中學的物理科教師，對社會不滿，到原子能發電廠偷了製造原子彈的鈽，自製了一個原子彈，向政府勒索五億日圓，及要求電視直播一場棒球賽，邀請滾石樂隊到日本演出。警方一一答應他的要求，於交款時佈下天羅地網，但卻被澤田逃脫。本片以澤田帶着隨時會爆炸的原子彈在東京街頭行走作結，沒有作出肯定的答案。本片導演長谷川和彥是日本導演中的後起之秀，一九七六年的處女作《青春之殺人者》獲選為日本權威電影雜誌《電影旬報》選為最佳影片。

勞拾

新大華 應觀眾要求 今天大盛映
榮獲5項金像獎
最佳男主角：德斯汀荷夫曼
最佳女主角：梅麗史翠普
杜林先生 法國中尉的女人·蘇菲的抉擇
獲獎代表作！
克藍瑪對克藍瑪
哥倫比亞影片公司有限發行

慶華 普南 華洋 南江 珠都 銀都 華華 京 今天
全綫五場 加午夜場
普慶今晚 好評潮湧 觀眾大讚
銀都機構發行 鳳凰影業公司製作
80年代最寫實最大膽創新的香港電影
半邊人
香港新現實主義導演 方育平
「父子情」後又有新突破
許素瑩 王正方

第六十七天映 67
新光 獨家放映 每天三場 兩片分場公映
火燒圓明園 垂簾聽政
十二點三 兩點三 四點三
劉曉慶 梁家輝 主演 李翰祥 導演
夜演 浙江小百花越劇團
新昆侖影業公司·南方影業公司 聯合發行

聽清楚再講

四方談　盧國沾

一直覺得：胡亂批評別人「迷信」，是很不客觀的批評。從唯物的角度看，我們信科學，而批評人家信神是「迷信」，本身這種批評，就失諸客觀。因為信神的人，也同樣可以罵人「迷信科學」。

如此一來，兩種人都迷信。一「迷信」科學萬能，一「迷信」神萬能。

在「科學」與「神鬼」的話題上，我站在中央，自己也不知道，應該持什麼態度，應該傾向哪一方？

年輕時跟人辯天主耶穌，辯至面紅耳熱。下次見面，扯着又辯。對方是教徒，我是無神論者，結果一連七天都在又怒又氣又笑的情緒裏度過。辯至沒有新鮮的角度再辯，彼此技窮，還是再做朋友。

然而我一直一直都沒放棄這個話題，到底是我自己過份的「迷信」「科學」，還是對方過份的「迷信」神。

終於我覺得：他迷信，我也迷信。

再幾年，彼此見了面，扯進老話題，發覺他也改變了觀點，他也懷疑宗教古籍裏的神行神跡，我也懷疑科學到底是否發達先進至能窺破整個太空。

原來大家都不再迷信。

人說看相準確，我聽了不信，就爾從坊間能買到的「相書」，結果我發現了：相的學問，原是有些根據的。它不過是把人的全身特徵，做了統計。例如手指甲見白點，「相書」指是人很情緒化。後來我從醫學發現：指甲白點表示腸胃毛病，影響人的情緒。但是「相書」說得含糊，我們不明，就當「迷信」。

當然「相」也有失準的時候，這是反映這一類「統計」本身有謬誤之處。對「相學」，我所知仍不多，但找到證據：「相學」裏有不少都可從科學角度解釋。

我費了七八年的勁，才找出「相學」的道理。

這兩年間，我又嘗試了解「占卦」，是什麼一回事。但是我至今還不十分肯定，只有一些較科學的推測。

就自己的摸索，我不斷地想：我們罵人家迷信，實在可能判錯大案。判人死刑，必須有證據。就為了這個觀點，我如今什麼也不「迷」「不」信」，聽清楚再講。

中生河」拍片

歌娜手記　娜歌

「中生河」久沒有在電影、電視裏露面。每次見到他，總是身光頸靚。我曰：「你唔演電視，真係好浪費！」

「中生河」以百分之七十準確的廣府話曰：「點解你咁講？我唔演戲好久了！」我曰：「今時今日，小生則多多，但有份量，有型有格的，有吸引力的中生，屈指可數也。」

「中生河」聽了我說，笑瞇了眼。靜靜地話你知：你估女人才喜歡灌迷湯？男人亦然，而且男人更容易埋手，讚兩句已經飄飄然矣，不過，我講的是真話，「中生河」的確是有型有款也。

但叫他演戲則難矣！他本身有錢，家住半山區，大把生意做也，不過，但到底是學電影出身，所以念念不忘搞電影，最近更投下重資拍了一部《楊家小將》。

「中生河」邀看試片。此片迷人，看到那些一望無際的沙漠景色，看到那一大片「沙龍草」，真是無話可說。要拍這樣賞心悅目的外景，非到內地去不可。在香港，你如何找到這些地方？

睇完《楊家小將》後，對「中生河」曰：「你好浪費呀！片裏幾個正派反派個個真材實料，演得打得，你一部戲畀晒人睇？如果其他導演，可能分開食幾部戲。」

銷金術

說香港的有幾人家沒有附庸風雅這一點興趣，並不見得。

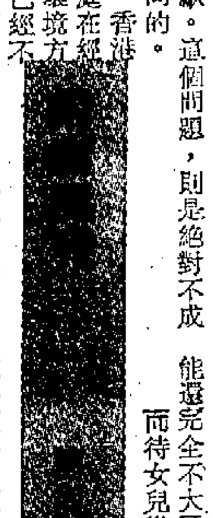
但他們不肯為藝術而作出多一點經濟方面的貢獻。這個問題，則是絕對不成疑問的。

香港家庭在經濟環境方面已經不錯，而注重到門第這種問題的，假如養有一名女兒的話，十居其九喜歡替她作主張，要她學習彈鋼琴與跳西洋芭蕾舞。

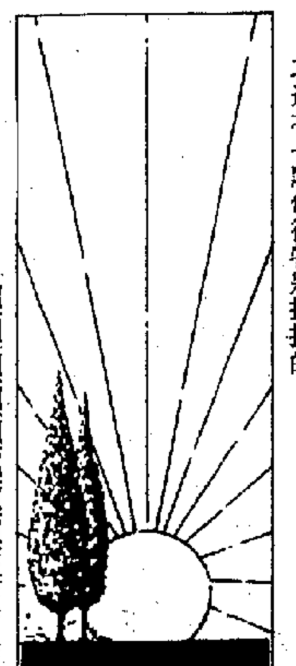
因為這兩門修養，都算得上是格調不低的品味，總比什麼也不懂的女兒好，自然是更比習染了壞嗜好的女兒好。

不過有一點值得特別提提的，是不知何故，女兒小時不肯學彈鋼琴跳芭蕾舞，家長可能用到很古板的應付方法，迫使女兒要就範。至於那個女兒是否性近藝術，對藝術的吸收與領悟是否符合水準，這些問題，家長本身可能還完全不大了了。

而待女兒學到若干程度，則又不再支持她們將精神和心血，花在這一類事的頭上。



因為這些人並不是想替自己的家庭製造一個藝術家，而只是要向外間人士證明一下，他的女兒是可造之材，至於是否讓她真的靠這些伎倆謀生呢？那反而是次要一點的事，所以學到一個程度，家長就不再催促他的了。



新園地

「學生餐廳」

夾心人語　唐明

大女兒升上初中，因為是全日制的緣故，所以中午並不回家吃飯。

對於女兒的吃飯問題，我和太太本來是一點也不擔心的，反正她的學校附近有不少餐廳，中午吃一頓「學生餐」，應該不會有什麼問題吧。

但是，當我有一天接女兒放學，並順道與她到學校附近的餐廳吃東西時，令我吃驚的是：餐廳裏坐滿了穿着校服的學生，而十個之中，竟有四個的年輕人是抽煙的。

「他們都這樣的，討厭極了！」女兒在我耳邊悄悄地抱怨。

餐廳裏人聲嘈雜，學生都在高談闊論，大聲說笑，而粗鄙話語，卻有不少「三字經」衝口而出。

我禁不住搖頭嘆息了。這樣的學生，這樣的「學生餐廳」，又如何能繼續令人安心坐下去呢？

匆匆帶女兒結賬離去，問她別的餐廳是否也是這樣子？她的回答是：還有更亂的！

至此，才真正體會到：孩子中午在外邊吃飯，也有一個受環境污染的問題。太太的緊張不在我之下，怎樣解決呢？她決定還是辛苦一點，自己給女兒送午飯。

這是「斬腳趾避沙蟲」的辦法，但除此之外，又能有別的辦法麼？

難忘的賽事

邊緣集　陳青楓

在電視上，看到一場難忘的女子排球賽——「中國」對「中華台北」。

兩隊都是中國人啦！

兩年前，我們可能想不到會有這麼一天，會有這麼一場賽事。世事是難料的，「不可能」之事，往往就是實實在在地出現在眼前，而所謂「不可能」，很多時也是自己的估計錯誤吧！

這場排球賽，打得很有風度，「中國」女排當然是技高一籌，這到底是世界冠軍。但「中華台北」的表現也不弱，打得努力。這是一場「斯文波」，大抵大家都是中國人，中國人在球場上，是不大喜歡叫喊的，比較沉着，所以，我們在看排球賽時，看到日本、南朝鮮上陣，你會聽到依依嘩嘩的叫着。但中國隊卻沒有這樣。

看着這場「中國」對「中華台北」，我在想：再過多少日，在「中國」這名字下的比賽隊伍，有內地的、台灣的、以及香港的運動員？

這日子不會很久，讓我們耐心一點等待。

清掃納粹徽誌

郵中趣　彭光中

昨天提到希特勒當年親自安排慶祝吞併奧地利的郵票，在所謂公民投票的第二天，郵票就發行出來了。這就證明，所謂投票，不過是個障眼法。

郵票上面繪的是所謂德奧青年親善圖（見昨日附圖），但他們所舉的那面旗幟，除了繪有德奧地圖之外，還有捷克、匈牙利在內，完全暴露了希特勒的野心。

第二次世界大戰之後，奧地利馬上發行了反希特勒郵票。附圖最右面一枚，是在希特勒肖像郵票上蓋了黑印。另外兩枚則是重新設計的。中間一枚是用鐵鎚打爛了納粹殿堂，左邊一枚則是將納粹徽誌用掃把清掃出去。

前不久在這裏介紹的西德發行的抵抗納粹五十周年紀念郵票，主題就沒有這麼明顯。但無論如何，總還比意大利今年有人想啓用紀念墨索里尼誕生百年郵戳要好多了。

觀賞斑葉袖珍蘆兜

栽花集　正園居士

蘆兜，滿身是刺，連老虎也不敢走過它的身旁，故此又有人把它稱為「老虎簕」。在山野中的農莊，沿着房子到處種滿蘆兜，防止老虎猛獸闖入。

蘆兜的葉雖然滿身是刺，但把刺削去之後，可用於包粽子，又可作手工藝品的材料。很有經濟價值，說到觀賞便沒有人敢領教了。

但是蘆兜的品種很多，好幾年前有朋友自泰國來，送我一盆袖珍蘆兜，葉子纖幼細小，而且還具有金黃色的斑紋，很有觀賞價值，唯一缺點是葉子仍有小刺。袖珍蘆兜很強健，絕不嬌生慣養，能耐陰也耐晒。現時，我種的這種蘆兜，已長成很多盆了。

美國的民主自由

無隱小語　無隱

美國號稱「民主」，可是對外國的「霸氣」，卻不能不使人懷疑這種「民主」究竟擺在甚麼地方，尊重了誰？

美國強調「自由」，這「自由」的發揮，至於極致，竟是「美國有干預他國內政的自由」。

如所週知，台灣是中國的土地，萬年不變，但美國的國會通過他們的「台灣法」之不足，還要不斷討論「如何鞏固台灣的安全」。

我們不妨想想，美國究竟把台灣看成誰的領土？

如果我們也來一個「夏威夷法」，鼓勵夏威夷脫離美國，並以行動支持，美國會怎樣？

「强奸神意」的「死橋」

自由港　霍去疾

黃大仙提前「逃難」，實在很有意思。

有意思的地方在於：這個謠言生動地說明了「逃難說」的荒唐。

某些人這個時期以來聲嘶力竭地鼓吹香港人要「逃難」，把一九九七年看成是「大限臨頭」。他們這些個別的人物要這樣想，這樣為自己劃下一條線，自然有他們的「自由」，完全沒有個把這樣的人，倒是奇怪的事。然而叫嚷一番之後，看看反應冷淡得很，着急是難免的。人急則呼天，求神也是呼天的一種。香港的神亦多矣，天后娘娘、北帝真君、車公元帥、觀世音菩薩、齊天大聖、關聖帝君、玉皇大帝……為什麼都不叫他們「逃難」，而偏偏選中黃大仙呢？這也是頗饒趣味的事。大概原因之一，是這位尊神香火比較鼎盛，知名度高；原因之二，是還沒有那一位神祇，會被使用他的名字，作為一個地區的名稱，特別容易引起注意。

黃大仙是受到注意的。就一般的了解，由他的信徒所組成的嗇色園，除了是一個宗教性團體之外，更重要的是以致力社會福利為人所知。廟宇的收入，至少有一部分是支持東華三院，又興辦幾家很具規模的學校，培育人才；對老人福利等，也做了不少工作。把信仰的力量為中、下層居民造福，是值得歡迎的事。由此看來，黃大仙在一九九七之後，一方面信仰應當自由，另一方面好事還須多做，當然毫無「逃難」的需要。製造如此荒謬的謠言，其受到嗇色園主持人士的斥責，自是應有之義。

其實，信仰自由這一點，從大陸以至海外，應該不會再有什麼疑問。因此，不久之前有一個基督教的團體，在經過討論之後聲明，他們的教會將在一九九七之後繼續留在香港，既進行傳教工作，又為社會服務。中國的黃大仙，對於自己國家的信任，比外國的耶穌為強，是常識之內的問題。

「强奸民意」固然只能一敗塗地，「强奸神意」的結果也只能自暴其醜。這樣的「死橋」，收檔也罷！

糯米飯不靚不吃

食飲皆談　秀官

請不可被今日的題目嚇住了。其實，當你想到一年內吃得到多少次糯米飯，那麼吃點好的亦非太過。

如今慣常有糯米飯的機會，一就是午間飲茶時的點心，一就是宴會上的單尾。不過，每次吃過那些粗製濫做的糯米飯，可說是不滿意的多，滿意的極少。

什麼叫做滿不滿意的？我們吃的是飯，起碼就要飯身靚，通常在酒家裏吃的大都較硬身。當然，亦有許多人喜歡吃硬飯，這就要看你自己了。以我來說，粘米飯還可以勉強一點，吃糯米飯就非軟一點的不可了。

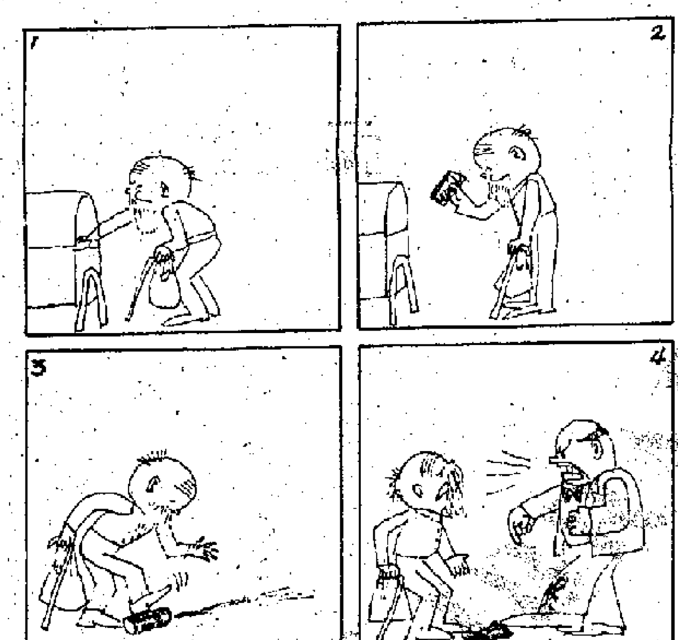
何以糯米飯以軟為佳呢？因為糯米飯是屬於有味飯，能使飯中有味，自然是經味滲入，滲得入味飯身便自然軟，換言之，硬身的飯所滲入的味便不足。

糯米飯不論是炒是煮，卻必不離有臘味。但要飯有好味，卻不能借助於臘味。如今可用的上湯方便得很，可用罐頭的清雞湯，亦可用蝦米與江瑤柱粒與米同煲，或是用這兩種東西浸過的水灑於炒的糯米飯上，都一定味入其中。因為，雖然叫是臘味糯米飯，但吃起來的臘味，定必不夠作佐飯之用，何況我們是以吃飯為主，即使臘味不夠，也要飯好吃才是，這點相信你會同意。

糯米飯不大容易一口氣吃得下一碗，因為是乾得了些。幾條青菜，應是不可少的。

7日鮮漫畫

可樂不樂　亞柏



江湖三女俠

梁羽生

第六回：絮果蘭因 深心托毫素　輕顰淺笑 何處不關情

姑娘，你好狠！

鄒錫九猛攻不下，險象環生，驀使險招，一招「李廣射石」，向前一衝，楊柳青霍地一轉，掩到對手背後，趁鄒錫九未及變招，雙掌已是黏着他的背心，運力一推，鄒錫九驀覺銳風貼身而進，要向前竄，怕她就招趕招，力上加力，再推一下，自己必然跌倒，要向旁竄，又怕她借勢牽引，掌擊空門。

在這電光石火的剎那，鄒錫九惡氣頓生，無暇考慮，立即一個「旋轉乾坤」，回過身來，竟不救招，反取攻勢，右掌向外一掛，左拳翻起，一個「羚羊掛角」，惡狠狠照楊柳青面門打來。

唐曉瀾看得膽戰心驚，剛才是怕鄒錫九血濺塵埃，而今則是怕師妹當場受損，一聲「鄒兄手下留情」尚未出口，場邊的兩個老人家已是大聲呼叫！

鄒鳴皋頓聲叫道：「我們認輸了，姑娘你不要趕盡殺絕！」

楊仲英急聲叫道：「青兒，不許胡來！」

唐曉瀾一愕，驀聽得「咔喇」一聲，鄒錫九殺豬般狂嗥怒叫，倒在地下滾成一個土球一般，鄒鳴皋一把將他扶起，面目完全變色。鄒錫九的右臂關節處已經折斷，手臂吊了下來，痛得黃豆般的汗珠顆顆滴下，額上青筋暴現。原來是楊柳青趁他使用險招之際，驟下殺手，一掌朝他骨彎打去，趁勢向外一扣，楊家鐵掌，豈比尋常，關節處中了一掌已不得了，更那堪楊柳青又一扣一扭！

鄒錫九呻吟喊道：「姑娘，你好狠！」鄒鳴皋一聲不響，托起他的手臂，硬生生往上一接，撕碎汗衫，替他包裹。

楊仲英吹鬚瞪眼，怒極氣極，突然跨前一步，手起掌落，竟朝愛女天靈蓋打下，厲聲斥道：「我把你這野丫頭斃了！」

鐵掌高舉，將落未落，鄒鳴皋驀然躍起，往上一架，尖聲說道：「大哥，怪只怪小兒學藝未精，他雖拜領姑娘鐵掌，還未殘廢得了！續筋駁骨，我尚優為，大哥，你不必擔心！至於婚事，再也休提，待小兒苦學十年，那時若有寸進，再請姑娘指教！」楊仲英聽他口氣軟中帶硬，想是憤慨已極！眼淚不由湧出，僵在那兒！

楊仲英絕未料到幾十年老友，竟鬧到這個田地，湧心酸，正待說話，鄒鳴皋驀然將兒子背上一搭，如飛跑出，楊仲英怔在當場，但聽得鄒鳴皋的話聲斷續飄來：「咱們兄弟之情猶在，兒女之事休提！」兩人翻下山坡，背影也不見了。（八六）

在家香港

（二五五）平等

「阿淑，你對方先生百依百順，有減我們女仕的威風啊！」婉嫻蹙起眉說。

「你別聽綺玲胡說八道，她對她的林先生才百依百順哩！」淑芳紅着臉爭辯。

「我不管你們誰這麼沒志氣，總之怕老公，是最丟臉的，綺霜你說是不是？」

「我？我和阿寧是平等的。」綺霜不知怎麼作答。

「平等？怎麼平等？你做什麼阿寧就做什麼？你們是不是輪流煮飯？」淑芳挑剔的說。

「阿淑，你又來了。綺霜和阿寧是相敬如賓，沒有甚麼千依萬依和怕不怕的事情。」德姍怕淑芳的玩笑過火了，連忙說道。「其實，阿淑對她的方先生，綺玲對她的林先生，都是相敬如賓的。夫妻之道，有甚麼誰依誰的。」

婉嫻對着國寧翹了翹首，「阿寧，德姍有沒有美化你和綺霜的關係？我就不信你不欺負綺霜。」

「你真的想知道？」國寧突然的問。

「你可以坦白？」婉嫻說。

「可以，有甚麼不可以。綺霜說的平等，是互相尊重。我是不會煮飯的。如果一定要我煮，也不怕沒有飯吃。按電飯煲也不會，還算人麼。我怕的是煮餓。但可以斬料，開罐頭，總之不會餓肚皮就是了，因此，飯是綺霜煮的，這當然有點不公平，但在家裏，我也不是甚麼也不做。洗碗啦！現在兒子大了，多由兒子做，清潔地方啦！晾衣服啦！綺霜在這裏，你們可以問問她。我不敢說我做了百分之五十，我只覺得，家庭是雙方的，自己有責任做一些。就是這麼一回事。至於是否算相敬如賓，我不知道。」國寧滔滔不絕的說。

「綺霜，國寧說的是否真實？」婉嫻裝作嚴肅的問。

綺霜不好意思的點點頭。

「那你真是有福了。我的阿方幾乎甚麼也不做的。」淑芳說罷無奈的嘆了口氣。

民意測驗缺少常識

洋上腔調　唐約翰

英國一家雜誌委託去做蓋洛普民意測驗，詢問了九九七人，統計稱：六成英國人主張香港人自決，兩成多主張英國續佔香港，一成多主張香港歸還中國。英聯邦協會的副主任還就這個統計加以闡釋。

稍為懂得香港的人，都會知道一般意義下的所謂「民族自決」，根本不適用於這裏。所以，把「自決」列入選擇內容的所謂民意測驗，實際上是一次常識測驗，證明了那些受調查的英國人對香港的無知。

若果自決是指由本地人管理自己，不受外國人控制，那麼，這不應該同香港的回歸中國對立起來，成為不可兼得的選擇。

香港人的事，不是由英國人決定的。任憑在英國搞一百萬次民意測驗，都不能支配香港人命運。

看戲說味

施萍

看過《火燒圓明園》和《垂簾聽政》兩部電影的觀眾，多認為《火》片場面宏偉，《垂》片的特點是細膩。總的來說，兩部電影都是李翰祥的成功之作。但筆者更喜歡《垂》片，因為它比《火》片更有戲味。

就像宣傳廣告所說的那樣，《火》片是中國電影史上規模龐大、耗資高昂的一部罕有之作。它以寬闊和精選的角度，把故宮的壯麗、仿造圓明園之豪華，表現得美侖美奐，使人嘆為觀止。

《火》片不止是場面的展現，其內容亦豐富多采，由皇帝的愛情故事到國家浩劫，由名勝古蹟的展覽到沙場浴血的啓示，可謂面面俱到，無所不包。然而，正因為這種高度概括，反而使電影予人以支離破碎，籠統鬆散的感覺，特別是歷史背景與人物小節之間不夠統一，以致觀眾的思想難以跟上電影的進度，也由於《火》片的枝葉未夠豐滿，觀點不夠透徹，致使清兵在聯軍的砲火下全部戰死的一幕未能更深地叩動觀衆的心弦，聯軍在京都大肆蹂躪，民間義士奮起反抗等場面也有混亂的感覺。從觀衆的角度而言，如果只追求場面的鋪張，《火》片開始的一幕以及圓明園的佈景就已相當足夠，但如果進一步追求情節，追求演員的演技，《火》片則不免令人失望。

《垂》片是《火》片的續集，同時也補充了《火》片在戲味上的不足。劉曉慶、項堃等人的演技在《垂》片中才得以表現出來，發揮得淋漓盡至，特別是咸豐帝死後，慈禧與八大臣的明爭暗鬥，情節逼人，人物性格呼之欲出，刻畫入微，皆為《火》片所未有。

聽聞繼《火》與《垂》片之後，李翰祥還將續拍第三、四等集。其實，《垂》片中的垂簾聽政是還未正式開始的，西太后的狠毒也只揭開了序幕，好戲還在後頭。

戲院聯合廣告

港九影院聯合廣告

新光：今天三場獻映 ★十二點半★ 火燒圓明園　兩點三·四點三 垂簾聽政　星期日暫停　浙江夜場 小百花越劇團 港蒞演出

金冠·香港仔：今天五場 歡樂三穿四　加開四點場 性命多少知

皇后·皇都：今天獻映 狂情

萬年·新港：兩院今天盛大獻映 狂情 嘉禾出品

新大華：衛樂要求今天獻映 哥倫比亞榮獲五項金像獎巨片 克藍瑪對克藍瑪

大華：最後三天 五場 一縷柔情在夢中　下期獻映 春色無邊透艷紅！

傾國傾城　狂情

南洋 5-737388：今天五場獻映 半邊人

普慶·明珠：今天獻映 豹妹　半邊人

國際·紅磡：絕早狂滿 狂情

南華：今天五場隆重獻映 半邊人

第二週獻映 迷離境界

銀都·珠江：今天五場獻映 半邊人

利舞台·華盛頓：第4週 上帝也瘋狂

「台獨」這個怪胎存在幾十年，雖然始終不成氣候，但也未能消滅。原因正在於這個怪胎賴以生存的土壤還未剷除。國際帝國主義的陰謀活動，是「台獨」產生與存在的外部因素，但要根除它，還得從中國人自己這個內部因素去找。

羅玉君·司湯達·喬治桑

谷葦

世界「老人年」

隨着醫藥的進步和生活條件的改善，人類的壽命普遍延長，各國老人都有所增加，老人問題也就隨而出現，以至聯合國也不能不顧而及之，舉辦世界「老人年」。老人面對的問題是多方面的，老人病是……

……術，都有所發展，安全性甚高。只是，老年人究竟上了年紀，抵抗力較差，免疫功能已經有所減降，有些人並且往往患有心血管或者呼吸系統疾病，手術對於他們，也就並不一定全無困難或危險，因此，如果能有別的處理方法，應該更理想。最近，中國在這方面有所突破。江西一……

漫步

「台獨」這個怪胎存在幾十年，雖然始終不成氣候，但也未能消滅。原因正在於這個怪胎賴以生存的土壤還未剷除。

國際帝國主義的陰謀活動，是「台獨」產生與存在的外部因素，但要根除它，還得從中國人自己這個內部因素去找尋。

根除「台獨」的藥方

林長風

從一九四九年算起，台灣同胞和大陸骨肉兄弟陷於完全隔絕的狀態，已有三十四年之久。長期的分離，不可避免地會在同胞之中產生隔閡與誤解，加以敵性宣傳更增多一重恐懼。國家的長期分裂，授帝國主義炮製「台獨」陰謀以空隙，這一點，是普通人都懂得的常識。隨之而得出的結論，實現祖國的統一，是根除「台獨」的首要條件。

在台灣獨特的歷史中，三百六十年來，荷蘭人統治了二十二年，日本人統治了五十年，合計被外國人統治共達七十二年。如果再加上這三十四年的隔絕，已超過一個世紀。祖國大陸的同胞確實需要給台灣同胞更多的關懷和愛護，治癒歷史創傷。而這又有賴於台灣的統治者為此創造條件，最少不要再在兩地同胞的往來中設置關卡。

八十年代的「台獨」，與廖文毅的早期「台獨」和彭明敏的後期「台獨」，有顯著不同。那是台灣內部出現了新的變化。在那個年代，台灣民主運動還未湧現，最少不像現時那樣蓬勃。民主運動的主流，是要促進台灣的民主化，實現政治上的革新，消除不合理的政治現狀，還旁及思想、文化等各個領域。這個運動是有生命力的，雖然其個別部分不可避免出點偏差。對這個符合群眾願望與思潮的運動，只能促進與引導其向正確的方向發展。壓制與打擊只能走向反面，當然又授帝國主義炮製「台獨」陰謀以空隙。台灣執政者長期對民主運動的政策，更多是對抗、壓制和打擊，總是一種失策吧。

……一，是根本的一條，還是實現國家的早日統一，長期分裂狀態的結束，「台獨」也就從根本上失去生存的土壤。

這個藥方對台灣執政者是有為難之處，但這劑藥總是要飲的。還是早飲為好，如果台灣執政者確實真心反對「台獨」的話。

廣州翠園酒家聯

梁羽生

趣聯

廣州有間翠園酒家，是一九八一年正月在穗市南郊開業的，開業之初，在《羊城晚報》登廣告徵聯，一位署名「一知」的廣州讀者把冠軍聯抄給我，並將有關該酒樓以及徵聯經過的剪報材料寄來，希望我談一談這副對聯。

對頭是該酒家請一位八五高齡的朱國基老先生出的，聯首嵌「翠」字，徵聯規定，下聯的第一個字要嵌「園」字，使得整副對聯成為鶴頂格的嵌字聯。根據《羊城晚報》報道，徵求的稿件超過三萬。評選結果，得出的冠軍聯是：

翠園迎賓，敢不盡，甘脆肥濃，色香清雅；

園庭花勝錦，祝一杯，富強康樂，山海騰歡。

我認為這是一副很有水平的對聯，在內容（思想性）方面來說，洋溢着歡樂氣氛，從側面反映出社會的新氣象；在技術（藝術性）方面來說，對仗也很工整。上聯的「甘脆肥濃」和下聯的「富強康樂」是用「兩邊各自成對」格式。即「甘脆」對「肥濃」，「富強」對「康樂」。但在平仄方面，若嚴格講究的話，上聯的「敢不盡」，三個字都是仄聲，下聯的「祝一杯」是「仄仄平」，六個字中有五個仄聲字，稍嫌失調。對句的第一個字（祝）字可以不拘平仄，第二個字若能改用平聲字較佳。當然，這是屬於吹毛求疵的了，整體說來，這副對聯是堪稱佳構的。

中國「茶王」暢銷扶桑

茶或咖啡

張散

被稱為中國「茶中之茶」，有「茶王」之稱的萬珉茶，最近在日本贏得崇高的美譽。許多人，包括專家在內，認為萬珉茶有很高的酸分和阿米諾酸等自然發酵而成的酵素，乃是天然上佳的自然減肥材料。

日本大分縣別府市主婦浦松覺子說，她生了三個孩子，每生一個，腰圍粗一圈，四十歲變了大肥婆。有人勸她飲「萬珉茶」，起初她半信半疑，經過幾個月，果然發現體重減輕，還我窈窕，她大喜之餘，投書報上，勸肥人試飲此茶。

又有個神奈川縣六十歲胖婦野澤太太也說，她為身體痴肥而困惱之際，聽從朋友勸告，飲用此種中國茶，發現果然收效，現在她已完全變了樣，鄰居都吃驚不已。

萬珉茶原是雲南普洱茶的極品，產自無量山脈，按照當地傳統的方法用手採摘而成，但製茶時間特長，至少需八年之久，故含鹼度達百分之六十五，鹼分高而味不澀，不但飲來香醇可口，特別是它的溶解脂肪作用使飲者有消氣滌腸之功。

據日本專家分析，日本人天天吃的食物中，化學藥劑太多，什麼着色劑、味精、糖精、防腐劑等等，這些東西積在身體組織之內，久而久之便成毒物，而「萬珉茶」則可化解這些化學劑，加上溶解脂肪效高，故被稱為「不須限制食量的中國減肥良方」，專家又認為，怪不得中國人吃肉和脂肪數量比日本人多，但胖子卻比日本人少得多，看來秘密就在於中國人愛喝茶。這就是中國人生活的智慧。

生井集

住二樓的一位鄰居搬走了。這是一位白髮蒼蒼的老先生。雖然按這裏不成文的一般「通例」，鄰居間人，非有特別事故，平日很少交往。但相處日久了，在樓梯間遇見，我們都曾潛意識地表達過一種無聲的招呼。特別是經過他家門口，看見壁上懸掛的一幅裝裱張繼《楓橋夜泊》詩碑拓本的時候，心頭總要興起一點親切共鳴之感。因為我也喜歡這個拓本，以前幾次到蘇州，每次都要買回幾幅來作手信贈與友人。現在他搬走了，過門前不見此碑拓，便彷彿失落了一件什麼東西。

楓橋詩碑

吳其敏

在張繼《楓橋夜泊》這詩上，歐陽公曾經受挫了一仗。由於他說過「句則佳也，其如三更不是撞鐘時。」用這話否定了「夜半鐘聲到客船」的真實性。後來葉夢得《石林詩話》謂「今吳中寺，實夜半打鐘。」可見到了宋代，此習未變。特歐公未嘗身至吳中不省其事耳。

遂有不少人起作反駁，各援所據，辨明夜半之鐘實有，張繼之詩不悖，歐公應是偶然失察了。大抵昔人囿於「鐘鳴漏盡」之見，以為要到漏盡向曙之際，鐘聲乃得而鳴。即只知有五更鐘、不知有三更鐘也。《南史·丘仲孚傳》云：「仲孚字公信，靈鞠從孫也。少好學，讀書常以中宵鐘鳴為限。」靈鞠曾稱之為千里駒。」中宵鐘鳴，已見於南朝。唐沿古人分夜打鐘之習，故皇甫冉《秋夜宿嚴維宅》詩曰：「秋深臨水月，夜半隔山鐘。」于鵠《送宮人入道》又有「定知別往宮中伴，遙聽維山半夜鐘」之句。則張繼「夜半鐘聲到客船」云云，於事宜有，否定不了。

飛船反擊戰？

黃之明

在倫敦上市的眾多股票中，有一隻五、六線股，完全不為人所注意。但發行這隻股票的公司相信，只要他們獲得足夠的研究資金、取得技術上的突破，這隻股票就會像上一世紀英國的鐵路公司證券一樣，馬上躍升為公共事業股。

他們期待的是什麼技術突破？正確地說，他們是企圖給一種老的、被人認為是判了死刑的老技術注上新的生命，令它捲土重來。

讀者可能知道，迄今為止已經面世的人造飛行工具可以分為兩大類，一類是「比空氣重的航空器」，目前在世界各地穿梭來往的飛機，以至火箭、導彈，就屬於這類。另一種就是這篇文章的主角，「比空氣輕的航空器」——飛船。

飛船的上一個黃金時代是本世紀初的頭三十年，但自從英國的R一〇一和德國的「興登堡號」飛船於三十年代先後失事焚毀，造成嚴重的生命、財物損失後，飛船就一蹶不振。大型的固定式飛船消聲匿跡，只餘下少數的非固定式小型飛船，用作商業廣告或空中攝影等特殊用途。什麼叫固定式或非固定式飛船？「興登堡號」等飛船是用金屬架搭成一個固定結構的船體，內置無數充滿氣的氣袋，金屬架外再裹上一層布，因此，能載重飄浮在空中，非固定式飛船就像氣球一樣，在一個大袋中充進比空氣輕的氣體，體積小、載重量有很大限制。

取代飛船，並且發展神速的，就是那些「比空氣重的航空器」：飛機、火箭、穿梭機等等。人類的航空技術與半個世紀前相比，已不可同日而語。但為什麼還有人要撿起飛船這樣的「老古董」？

最直接的答案是：能源。自從七十年代初發生石油危機後，能源的價格不斷上漲。要把比空氣重的飛機推上天空飛行，需要耗費大量燃料，而飛船在這方面就優越多了。它本身能夠在天空中飄浮，只需一股向前的動力，就能行走，運載每一噸貨物所消耗的能源，只等於普通飛機的五分之一左右。而且飛行時產生的噪音很小，對空氣污染的程度也大大降低。而能源、噪音、空氣污染，都是現代化生活中令人頭痛的大問題。

支持新型飛船研製的人還認為：過去的飛船所以失敗，因為所用的氫氣是易燃品，危險性極高，而現在可用和氫一樣輕、而又不會燃燒的惰性氣體——氦氣。這是開採石油時的副產品，不但價錢便宜而且供應充足。此外現有的各種重量小、強度高的合金鋼材，有利於建造比以前更輕、更堅固的飛船船體。渦輪式推進器也比過去的螺旋式推進器效率高，可以適當提高飛船的航速，大概可以達到每小時八十至一百英里。這樣，飛船就能夠成為一種運貨比飛機便宜，而時間又比船運快一倍以上的新型運輸工具。對於如工廠的成套設備等重型貨物，還可以直接運到工地附近的空地，免除把重型設備從機場或碼頭運往目的地時所遇到的種種難題。

正是由於在理論上存在上述種種的好處和可能性，近十多年來，英、美、西德等國家一直有人在研究飛船的可行性，及設計新的飛船。文章開始提到的那家有股票上市的飛船工業公司，手中還有一張價值一千六百多萬英鎊的訂單，計劃建造四艘雪茄型的新飛船。倫敦的市議會，三年前也曾作過一次可行性研究，考慮在倫敦東部的碼頭區開闢一個飛船停泊站。坐飛船俯瞰敦市容，被認為是吸引遊客的好方法。

當然，從目前的各種設想，到成功地造出一艘新式飛船，還有大量技術問題要解決，如怎樣抵禦強風的吹襲，保持重量平衡，等等。經濟上的可行性也有待繼續探討，在進入火箭時代的今天，飛船能不能取得一席位置？還是只能成為人們懷舊的一種心理產物？相信在本世紀末會有一個初步的答案。

魚（染色剪紙）　馮國義

天降能量

符風

中國人常說：中國地大物博。這個概念，是比較空泛的。但掌握了數據的人，又常常可以提出確切的證據，來作雄辯的證明。

太陽能之於中國，就是一個例子。中國位居世界屋脊，尤其西北地區，乃是地球上最接近太陽的地方，因此，它所獲得的太陽能，可謂得天獨厚。專家說，中國西北全年日照時數平均為二千八百小時，每平方米的年太陽輻射總量達一百六十萬至二百萬大卡，折合成標準煤，就達四百五十至五百七十公斤。以大西北約佔國土四分一計，天降於地面的能量，每年就達四十三億到五十四億斤之譜！

羅玉君·司湯達·喬治桑

谷華

《紅與黑》是羅玉君作為一個譯作家的代表作。其實，也是她從事譯作的處女作。

說起《紅與黑》的譯作，不能不使她引起一些往事的回憶：一九三〇年，在巴黎。青年羅玉君風華正茂，熱情似火，求知慾旺盛之至。她在巴黎大學不僅研習文學，而且還去選修、旁聽其他門類自己感興趣的學科。她去聽過居里夫人講授的物理課，並且請她在自己的學生證上簽過名。她還聽過考古學家伯希和的課，這個歐洲冒險家當時正從中國的「探險」業績，並在歐洲到處吹噓他在中國的敦煌石窟竊取了大量珍貴文物「載譽歸來」。同時，她還認真地去聽當時世界聞名的「變態心理學」專家喬治·杜馬講授的《變態心理學》。杜馬問她：「你為什麼要聽我的課？」她的回答是：「為了學文學。」杜馬告訴她：「你可以去買一本司湯達的《紅與黑》來看。」就這樣，羅玉君經過喬治·杜馬的介紹，結識了司湯達。

羅玉君得到一本法文版的《紅與黑》，邊看邊譯，只譯了幾萬字，就覺得有點「啃不動」，擱下了。一直到一九四〇年，她在成都華西大學教外國文學，當時也在成都的作家陳翔鶴來看她，知道此事就一再催促她：「大姐，你不能丟下《紅與黑》，還是把它譯完。」並且還特為她找來了一本《紅與黑》英譯本給她參考。

就這樣，在李珩的協助校讀下，終於譯出了《紅與黑》。一九四六年，這個初譯本由正中書局出版以後，羅玉君對自己的譯文很不滿意，嫌它有點半文半白，不很流暢。於是從一九五三年至一九五四年，又以一兩年之功，重譯此書，交平明出版社出版。這就是如今風行全國的譯本。因此，每憶此事，羅玉君總忘不了已經故世的老友陳翔鶴。她說：「沒有陳翔鶴的督促與幫助，我翻不成《紅與黑》，也不會成為一個翻譯家。」其實，羅玉君也是知道應該感謝她的李珩先生的。這裏倒不妨轉錄一下魯迅先生題贈許廣平的詩句：「十年攜手共艱危，以沫相濡亦可哀。聊借畫圖怡倦眼，此中甘苦兩心知」。當然，羅李夫婦「攜手共艱危」不是十年而是經歷了半個多世紀，「借怡倦眼」的也不是畫圖，而是他們共同的勞動成果，例如《紅與黑》就是如許廣平的《芥子園畫譜》，至於詩中第二句與第四句，則是完全可以移用的。

除了翻譯喬治桑的作品以外，羅玉君對巴爾扎克的作品亦「未能忘情」。好在她的書櫥裏還保存着一部完整的《巴爾扎克選集》的法文本，這是「劫後餘生」的唯一一部完整的「大部頭」原版文學書了。她還有雄心於譯成喬治桑的一些重要作品之後，再翻譯若干種巴爾扎克、莫泊桑以至雨果等法國西文學大師的不朽之作。

「藝術千古在，翰業大江流。」這是羅玉君題贈一個朋友的詩句，這裏豈不也正體現了這位年逾古稀的老譯作家的思想境界與生活理想嗎？（下）

聖陶老人近作

唐瓊

悠然集

齊天樂（老舍夫人胡絜青囑題友人所撰之《老舍評傳》）

潛思深入人肝肺，英華盡歸毫底。茶館三場，車夫一傳，觀者心驚神繫。如君有幾，儘題遍多方，琢磨唯細。筆硯朝朝，捲煙徐裊，鎮凝睇。

詼諧每兼美刺，但逢君啟齒，朋好齊喜。德里遙飛，蒙原總眺，聯袂清遊長憶。呵天甚意！竟容忍沉淵，屈原同例。靜對秋窗，想知交半紀。

右葉聖陶老人近作一闋，情真意摯，顯示一種樸實而崇高的友誼，扣人心弦。話劇《茶館》與電影《駱駝祥子》（車夫）確是震驚中外觀眾的佳作。葉老筆下，於老舍先生之文學成就，為人風貌，甚至書齋景色，都有高明的描繪與評價。但是，從「呵天甚意」句起，可以看出老人想到知友的投湖而死，心情是不平靜的。「靜對秋窗，想知交半紀」，這哀痛的情懷恐怕有些難堪。

今年初秋，石如先生自美國加州去京華，筆者適巧也在。他與聖陶老人相熟，因此他邀宴老人暨公子至善等人時，把我也找去作陪。聖老今年八十九歲，鶴髮童顏，藹然長者，再加兩道壽眉白得非常濃密，真忍不住要多看兩眼。老人善飲，但近年已不喝烈性酒，那晚他指着餐桌上的葡萄酒，仍然說：「這是飲料，不算酒。」

聖陶老人這篇近作，是承加州友人抄示的。《老舍評傳》似尚未出版。

治前列腺有中藥

地北天南

祝丹

隨着醫藥的進步和生活條件的改善，人類的壽命普遍延長，各國老人都有所增加，老人問題也就隨而出現，以至聯合國也不能不顧而及之，舉辦世界「老人年」。

老人面對的問題是多方面的，老人病是其中之一。對男性而言，前列腺增生又是最常見的老人病。這個病，說大不大，說小不小，處理得好，老人可期身心舒暢，處理得不好，不僅使人心煩，也潛伏着致癌威脅，影響壽命。因此，對於前列腺增生症，是絕對不應輕忽的。

目前，醫生治理前列腺增生症，程度輕的，給予藥物控制，情況嚴重的，就只有手術一途。近年，這方面的手術儀器和醫療技術，都有所發展，安全性甚高。只是，老年人究竟上了年紀，抵抗力較差，免疫功能已經有所減降，有些人並且往往患有心血管或者呼吸系統疾病，手術對於他們，也就並不一定全無困難或危險，因此，如果能有別的處理方法，應該更理想。

最近，中國在這方面有所突破。江西一位醫生根據中醫中藥理論與實踐，從中醫治療膀胱阻塞癃閉病所用中藥，篩選出穿山甲、肉桂等藥，製成散劑，用於治療前列腺增生症，取得一定療效。上月，這種新藥經南昌科學、衛生部門組織專家教授進行評議，通過了技術鑑定，確認這種藥物對於前列腺增生症的有效率為百分之九十二點八，且副作用少，安全性大，已經獲得有關方面批准投入生產。

武德頌

高旅

三十五　遣送報將

「我們現在就到督師處去，說一說就是了。」孫六奇說。

哪知到了督師衙門，見到許瑾，說督師假寐未醒，有什麼事可以留言。

「督師不睡的嗎？」

「唉！督師到了揚州，一向食無兼味，睡不登床，只是伏案假寐片刻便算。你們深夜到來，有什麼事？可是敵軍在架設大砲的事？」

「可不是！怎麼知道的。」

「東城、南城都來報了，你們北門怎樣？」

「北門倒沒有聽說！」陳長祿說，「只是挨了天寧寺，要說的是南門，剛才畧了，周游擊本要來報，不如我們走一遭。」

「那就是三面了，不過四面也不稀奇。」

「怎會不稀奇？」

「督師早說過，敵人來攻，別的不能依仗什麼，最能依仗的還是袁崇煥當年造的紅夷大砲。」

「對！」孫六奇說：「聽說有六七十尊，打死努爾哈赤皇帝的就是其中的幾門。」

「他們可能知道揚州有史督師，所以特地從北方移來，否則揚州剛剛合圍，大砲怎會便到了？」

「足見督師忠氣貫天，敵營早見到，」陳長祿說，「難怪多爾袞要親修勸降書。」

「還不一定是洪承疇的主意。」孫六奇說，「洪承疇招降的，只是普通的官，對史督師自然不敢，只好由多爾袞親自出馬。」

「不過照督師剛才說，大砲攻城，必在最後，所以叫各處防蟻附攻城，總是先攻弱處，最要緊是西城和北城，那兒沒有運河環護。」

「這說得對。」孫六奇說，「我們也就不去驚動督師，告辭了。」

回到个圍，不料幾個江湖好漢翻出城牆，捉了一個俘虜回來，居然縋索吊進城來，正在審問，七張八咀地問不出個所以來，說的韃子話，有的說這是假的，還是吊起來打，不打不成，有的說韃子捉來無用，不如殺了。

這又是違反軍令的事。陳長祿說：

「誰翻出去的？」

就有五個人站出，陳長祿立叫受軍法禁閉，武林中也有這個規矩的。（三八九）

黑天鵝——夢中人

關心其他同事

到吃罷海南雞飯時，兩伙記終於獲得協議，提出每年補薪兩個月。如果波士不同意，他們才提出補個半月。當然這是容的意見，開價高一些，以便講價有減。萬一波士夠大方，學黃大仙之有求必應，呢筆遺散費就補四十個月月薪，相當和味了。

老張連忙運用心算，以現時之月薪乘以四十，所得不少過二十粒。他家庭負擔重，平日死慳死抵又幸而有一位賢內助，才勉強做到收支相抵，當然談不上儲蓄了，忽然有了一筆二十萬元的遺散費，何止心滿意足，簡直喜出望外了。

容的所得也是差不多，說到銀行儲蓄，他比老張好不了多少。兩伙記暗中計一計條數，如同食了定心丸。

仁厚的老張，關心一班手足，曰：「其他的同事，是不是也補兩個月？」

容曰：「我睇未必補兩個月。你同我係開國功臣，波士才特別照顧。」

張曰：「反正是向波士提出，不妨開多句聲，要求波士一律待遇，不論職位高低，都是每年補兩個月。」

容曰：「千祈咪咁多事，攬掂自己個筆算了。大難臨頭，連兩公婆都各自飛，何況普通關係的同事？你真定假咁懵佬呀，老張？」

張驚嘆曰：「不是懵佬。據我所知，很多同事唔係幾掂，譬如榮仔就係，十零歲就要養家，忽然冇份工，也希望遺散費爭取多一點……」

容不耐煩曰：「顧掂你自己個筆先喇，人地榮仔十零歲，大把前途，換一換環境說不定對佢有好處。你還記得大眼耀嗎？」

老張點頭，洋行開張第一個後生，叫大眼耀，是來自澳門的一個初中學生，做了六個月，轉去一間阿差行做打雜，一面偷師學嘢一面讀夜校英文。幾年後，一個經紀前輩帶佢出身，撈到風生水起，如今不僅是有車有樓之人，而且有遊艇有別墅。這個傳奇人物，曾經引起洋行同事很大感慨。（二二五二）

這場排球賽，打得很有風度，「中國」女排當然是技高一籌，打得到底是世界冠軍。但「中華台北」的表現也不弱，打得努力。這是一場「斯文波」，大抵大家都是中國人，中國人在球場上，是不大容易叫喊的，比較沉着，所以，我們在看排球賽時，看到日本、南朝鮮上陣，你會聽到依依嘩嘩的叫着。但中國隊卻沒有這樣。

看着這場「中國」對「中華台北」，我在想：再過多少日，在「中國」這名字下的出賽隊伍，有內地的、台灣的、以及香港的運動員？

這日子不會很久，讓我們耐心一點等待。

「強奸神意」的「死橋」

霍去疾

……得很，着急是難免的。人急則呼天，求神也是呼天的一種。香港的神亦多矣，天后娘娘、北帝真君、車公元帥、觀世音菩薩、齊天大聖、關聖帝君、玉皇大帝……為什麼都不叫他們「逃難」，而偏偏選中黃大仙呢？這也是頗饒趣味的事。大概原因之一，是還沒有哪一位神祇，會都使用他的名字，作為一個地區的名稱，特別容易引起注意。原因之二，是這位道神香火比較鼎盛，知名度高；黃大仙是受到注意的。就一般的了解，由他的信徒……

……會再有什麼疑問。因此，不久之前有一個基督教的團體，在經過討論之後聲明，他們的教會將在一九九七之後繼續留在香港，既進行傳教工作，又為社會服務。中國的黃大仙，對於自己國家的信任，比外國的耶穌為強，是常識之內的問題。

「強奸民意」固然只能一敗塗地，「強奸神意」的結果也只能自暴其醜。這樣的「死橋」，收檔也罷！

由這一點，從大陸以至海外，應該不……

味

……《火》片不止是場面的展現，其內容亦豐富多采，由皇帝的愛情故事到國家浩劫，由名勝古蹟的展覽到沙場浴血的啓示，可謂面面俱到，無所不包。然而，正因為這種高度概括，反而使電影予人以支離破碎，籠統鬆散的感覺，特別是歷史背景與人物小節之間不夠統一，以致觀眾的思想難以跟上電影的進度，也由於《火》片的枝葉未夠豐滿，觀……

……得淋漓盡至，特別是咸豐帝死後，慈禧與八大臣的明爭暗鬥，情節逼人，人物性格呼之欲出，刻畫入微，皆為《火》片所未有。

聽聞《火》與《垂》片之後，李翰祥還將續拍第三、四等集。其實，《垂》片中的垂簾聽政是還未正式開始的，而太后的狠毒也只揭開了序幕，好戲還在後頭。

戲院聯合廣告

華聲　大光明：今天五場　歡映　聯美公司巨片　鐵金剛勇戰魔鬼黨　辛康納利主演　今午夜場　鬼揞眼｜今天獻映　狄寶雄奇恐怖巨片　生人活食　詭化人屍！文明世界！　今早場　春晚吹牛

新樂　寶石　K657116　K618167：今天五場　狄寶雄奇恐怖巨片　格里尼遜主演　生人活食　今午夜場　鬼揞眼　今早場　新樂　性愛伴侶

新都　快樂　K666148　K773496：今天五場　狄寶雄奇恐怖巨片　生人活食　今晚午夜場　鬼揞眼　快樂：楊過與小龍女　今早場　新都：貼身護士　快樂：性愛夏令營

富都　樂聲：狂滿第二週獻映　性命　今晚午夜場　鬼揞眼　今早場　富都：擒蛇捉蛋

油麻地　寶聲　麗聲：華麗星第二週！　知多少　性命　今晚午夜場　鬼揞眼　油麻地：慾火紅唇

國泰　金門　民樂：第二週！　今天五場　香港家庭計劃指導會推薦　性命　明天早場四點正　搭錯車　今晚午夜場　鬼揞眼

總統　麗聲：第二週！　今天五場　香港家庭計劃指導會推薦　性命　明天早場四點正　搭錯車　今晚午夜場　鬼揞眼

倫敦　國都　影都　宇宙：絕早滿瀉　亞芝公司發行　眼火爆　兒童不宜

海運　百樂　H704646　K678097：大爆滿　今天加映　鬼靈精怪　兒童不宜

華都　粉嶺　坪洲：今天五場　半邊人　今天四場　強姦案女記者——名美　今天獻映　紅鬼仔

元朗　金都　金城：今天五場　性命　知多少　強姦案女記者名美

環球　富麗華　金花：三院今天五場獻映　強姦案女記者——名美

寶麗宮　金茂坪：今天五場　強姦案女記者——名美　今天六場　加映　狂情

百麗殿　台蘭　國華：今天五場　強姦案女記者——名美　今天五場獻映　美國男舞

大華　三角　台盛華　頓：三天　中華夢在情……　紅透……

晚歸（原作彩色）　錢萬里

錢萬里的《東南非掠影》

李裕

錢萬里在這幾年間的攝影活動，非常積極。他帶着相機遊歷世界各地，遠遊歐美非洲，在中國大地也拍下了大量精采之作。

我指他的攝影興趣，比當年成名的時候更加狂熱，但他卻表異議，只承認在有一段時間，因公事繁忙，無法抽身外出，但不時仍拍些靜物，玩了不少「花鳥蟲魚」。

他說這幾年間，乘着尚未衰，多遊一些地方，多拍一些照片，自得其樂。

記憶所及，他成名至今二十多年，除了去年在北京舉行過個人攝影展覽之外，在香港他只有在別人邀請之下才送出小批照片展出，至今他雖然拍下了大量佳作，仍未存作個展打算，實在是一件憾事。如果要欣賞他的作品，也只好從那些人邀他展出的展場上，逐部分去分期細看了。如上月中文大學邀他展出了《歐洲掠影》之後，香港大學邀他展出的《東南非掠影》展覽會，在下週起舉行，全部作品約六十幅，包括當地的風土人物，自然動物園。筆者在約稿時幾優先欣賞，作品數量不多，但作為一個旅遊者，在匆促的行程中，能及時攝拍下這麼多好作品，實可供「攝機者」借鑒。

錢萬里的作品拍得很美，對黑人少女、廚師都塑造出一個很美好的形象。

在他拍攝的自然動物園的鏡頭之下，保持了非洲原始動物世界的特色，雄獅、鳥獸、落日，他把這個動物世界，同樣拍得很美。

女像（原作彩色）　錢萬里

藝與技

攝影　第三九四期

自配黑白顯影液

慧子

喜歡搞黑白攝影的朋友，通常都知道：如果要得到較高質素的黑白照片，多不會將拍攝好的黑白菲林送交商業沖洗部門，寧願花費一些時間自行解決沖放問題。一方面可以掌握沖洗效果，另方面也可加強黑白照片的沖放練習，由此而帶來不少樂趣。

為什麼商業性的沖洗部份往往不能使拍友滿意呢？主要原因是無法照顧所有不同牌子、不同速度的菲林。通常把顧客交來的各類菲林集中起來，用固定的一種顯影劑，規定了的沖洗時間去沖洗，可能一部分菲林較正常，但肯定有不少尚未符合最高標準。尤其是需要微粒沖洗的菲林，在這樣的處理之下，肯定不會達到要求了。

因此，為了益可完成沖洗過程，能獲得最佳質素的底片，最好的方法是自己動手。即使沖洗一時未如理想，但只要肯研究，斷無不成功之理。

而通常自己動手沖洗，在調製顯影液方面，有很多朋友都喜歡購買廠家現成配好的藥劑，只要按照說明的份量稀釋，就可配成工作液了。好處是節省時間，不必另行貯備各種藥品，份量固定，確保沖洗效果。但廠家配好的成藥，一般價錢較昂貴。同時，如果需要在配方上作某些份量上的調整就比較困難了。

基於節約的原則，也為了認識各藥劑的作用，何不自己動手配製顯影和定影液，即使即開即用，甚至用完即倒，也無傷大雅。

較常用而效果甚佳的沖菲林顯影液配方莫如D76式配方了。至於沖洗黑白像紙，則D72和Metinol-B，效果也很不錯，茲介紹其配方如左。

D72式顯影液：
清水（30—45°C）七五〇CC
美刀三．一公分
亞硫酸鈉乾粉四十五公分
堅安十二公分
碳酸鈉乾粉六十八公分
溴化鉀一．九公分
加清水至一〇〇〇CC

D76配方（普通微粒顯影液）
清水（30—45°C）七五〇CC
美刀三公分
亞硫酸鈉乾粉一〇〇公分
堅安七．五公分
結晶硼砂二公分
加清水至一〇〇〇CC

D72配方為沖洗黑白像紙的顯影液配方。本不適合於沖洗黑白菲林。因為對於黑白菲林來說，它的顯影能力很強，粒子粗、反差大。但如用黑白色盲片製作特技性底片（例如木刻、中途曝光、線條素描及其他強反差性的底片），則又相當適用。無論是否稀釋，均派用場。稀釋時將原液以一比一、一比二等比例與清水調勻，可調整顯影速度及層次的表現。但不適宜作高比例的稀釋。

D72的正常顯影溫度是由18—20°C。此時顯影活動力最佳。如果溫度昇高，顯影活動力則太強，由此而帶來霧翳。如顯影溫度太低，則活動力減弱，使顯影時間加長，層次亦有損失，如溫度太低，顯影活動力突降，失去顯影功能了。

由於D72顯影液的活動力較強，即使連續使用，效力仍在。除非顯影液變成醬色，那就表示顯影能力已消失，才倒去不用。

D76式顯影配方是專為顯影黑白菲林而設的配方，是普通微粒性顯影液。一般一二〇軟片如放大至十六乘二十吋照片，仍可保持不顯顆粒的程度，是一種相當完美的顯影液。尤其對於陰位層次的表現，效果更佳（比超微粒的Microdol—X更佳），是一種補償（陰位）性顯影液。它用弱鹼性的結晶硼砂代替強鹼性的碳酸鈉，使得顯影出來的銀粒不致太粗。

D76可原液使用。稀釋時比原液效果略差。其標準顯影溫度是18—20°C。很不適宜於高溫。調配好的D76顯影液，如用棕色藥瓶貯藏，可存放較長的時間。一千CC的顯影液沖洗了八卷一二〇菲林之後，就可放棄不用了。每沖洗一卷一二〇菲林，可加入三十CC的D76補充液，其效力保持不變。

龍爭虎鬥（大衆會月賽彩色照片甲組優異）　曾茂凱

少年樂（大衆會月賽黑白照片甲組冠軍）　朱永泉

中國圖片社廣東社開業

客戶可在廿四小時拿到照片，並計劃半小時沖晒服務。

丁衆

中國圖片社廣東分社經過一年多的籌建，於十一月十五日在營業部新樓落成之際舉行正式開業典禮，廣東省和廣州市有關領導人，廣東攝影界知名人士和專程從北京、香港去的嘉賓數百人歡聚一堂，熱烈慶賀。

這家圖片社裝機試營業半年多以來，以質量好、時效快譽滿全穗，及廣州各大賓館及省內佛山、南海等大旅遊地。該社設有收送貨點，客戶可以在二十四小時之內拿到照片。目前的營業額中，有三分一以上是回鄉港澳同胞和外國遊客菲林，內地各省市、甚至遠至新疆的顧客都將菲林送至沖晒。

中國圖片社廣東分社全部採用富士器材公司產品，富士「C6910及8C6910」射印機用微型電腦處理，使用的紙張並可隨時從港運去，新鮮安全，用北京派出有經驗的技術人員操作控制質量，印出的像片色彩鮮艷，受到好評。

目前，該社在進一步籌劃沖洗反轉片和放巨型彩片設備，並已決定從港進口半小時冲印服務全套設備，有可能採用與大酒店合營方式，使半小時服務的設備地點更適中，讓回鄉的港澳同胞和外國遊客能更迅速地拿到照片。

攝影活動

香港會沙龍下週展覽

香港攝影學會與市政局聯合主辦第卅八屆香港國際攝影沙龍，彩色照片、黑白照片、彩色幻燈片展覽，定於十二月二日（星期五）下午五時半，在香港大會堂高座八樓展覽廳舉行。公開展覽日期由十二月三日至十一日，每日開放時間由上午十時至下午七時。

明愛同學會講座外影

九龍明愛攝影同學會十一月份月會於三十日（星期三）晚上七時，假九龍窩打老道紅寶石餐廳舉行，由沈鑒講《攝影漫談及作品介紹》。

此外，還有燈光人像造型及月賽等項目，會員可攜友參加。

該會八三年度第四次外影大活動定於十二月十一日（星期日）舉行。地點——西貢十四鄉，集合時間地點——下午十二時半太子道明愛中心大門口，票價每位十五元正，會票處——本月份月會內發售。

德育攝影賽一月截止

一個有意義的攝影比賽，以鏡頭捕捉人生的美好，注入作者的心意，發揮關心別人，由香港教育專業人員協會主辦的《全港學界德育攝影比賽》，已經接受參賽作品。

比賽組別分幻燈組，中學生3R相片組，教師及專上學生3R相片組等。評判由周宗濂、袁草田和布裕民擔任，截止收件日期為一九八四年一月十四日。

參加表格及章程可親往或郵函渡船角文景樓四十二號三樓教協會索取，或電三—三〇七三三七查詢。

中華會下月底海南遊

中華會定十二月二十三日至二十九日組團前往海南島旅遊攝影，會員可參加。

該會十一月份月賽經於十一月十五日在該會會所舉行，邀請梁波、吳連城、黃炳樂三位擔任評選，結果如下：

黑白照片甲組㊀鍾耀榮《風雪征途》，㊁朱麗英《浪的旋律》，㊂陳光《洗刷》，優異：黎榮照、陳天厚，乙組㊀歐錦泉《舞姿》，㊁汪燕松《何時復我自由身》，㊂楊冰雯《身手大顯》，優異：歐錦泉；丙組：㊀李志強《你爭我奪》，㊁屈志榮《水花四濺》，㊂李玉霞《粉飾》，優異：李志強、黎燦培，幻燈片組：㊀李灝銘《抽籤》，㊁黎燦培《松花湖畔》，㊂曾憲挺《爭奪來球》，優異：曾憲挺、楊冰雯。

政聯往龍鼓灘拍日落

政聯攝影組定十二月十一日（星期日）舉行外影活動兼拍攝日落，地點為龍鼓灘，上午八時半佐敦道佐治公園集合，各界可參加，票價十七元，購票可到佐敦道文蔚樓廿一號四樓。

卅五會辦會慶聯歡會

卅五會定明日晚舉行本年度會慶聯歡會，在中環月宮酒樓舉行。

時光倒流攝影日延期

由香港大學攝影學會、中文大學攝影學會、理工學校攝影學會、浸會學院攝影學會聯合舉辦的《時光倒流攝影日》，基於場地問題，延期至十二月四日（星期日）舉行。已購票者，可往當票地點退票，或於十二月四日，如常參加當日節目。票價三十元，售票地點：廣大及龍翔。

中青沙龍及除夕晚會

中青攝影學會主辦，九龍瑞青社贊助之一九八三年第十一屆國際攝影沙龍展覽，定今日至廿七日一連兩天公開展覽，展出時間每日由上午十時至下午七時，彩色幻燈片廿七日上午十時半至十二時半在大會堂高座八樓放映。

此一沙龍，十二月二日至五日移往九龍窩打老道青年會展覽，展出時間由上午十時至下午七時，各界人士可參觀，不收門券。

該會定十二月三十一日（星期六）晚上七時至十二時在香港中區安樂園大廈十二樓青年會市區會所舉辦除夕聯歡舞會，費用每位三十元，會員、影友及親友可參加，會票處：會所。

林億霖將講靜物攝影

明天攝影組定本月二十八日（星期一）晚上八時半舉辦攝影講座，由林億霖主講《如何拍攝靜物》。來賓地點：山東街寶輝，通菜街爽成，藝雲山農，新美雅。

工聯會攝影賽已有結果

港九工會聯合會業餘進修中心攝影組專題比賽由蔡師顏觀楽、張耀祥評選，成績如下：㊀廖成仁《起舞》，㊁廖成仁《少女情懷》，㊂成志剛《紀念碑》，優異：成志剛、廖成仁。

望（《綠相簿》）　陳凡

《三婆孫》和《望》

林偉羣

綠相簿

《三婆孫》作者袁富明。這張照片看起來像是舞台話劇的造型，或者是在一個攝影晚會上的「甫士」之作，不論怎樣看，這都不會是拍自現實生活中，因為老婆婆的服裝，已不是這個時代的衣着，甚至在新界或農村中已難有這種打扮，何況也不會有這樣的燈光照明。

老婆婆穿的是紫色古老袍褂，鈕扣也是長條形的，頭上戴大紅花，色彩很不協調，加上雙眼緊閉，像個盲了眼的老人，形象古怪，這類造型，首先欠缺美感。

這類燈光人物作物，拍超過一人更要講究，起碼在這三人中，左下面的女孩子臉上已沒有光亮，人物動作也太呆板，這些都是照片的缺點。

《望》，作者陳凡。這張作品，畫面拍的是一個工人扛着一根竹杆站立在一堆大木頭上眺望。

拍攝時利用天空作為背景，色調乾淨統一，主體突出。照片看來是在間接陽光照下拍取的，色調可算不俗。曝光基本準確，只是構結較嫌簡單，欠缺吸引力。因此，同時畫面主體沒有表達明確意思。此外天空較多空白，應把多餘的景物剪去（如圖）。這樣的裁剪，從畫面看來，使人物有更高昂的位置，畫面較緊湊。

攝影班招生

▲吳懷忠在青年會窩打老道會所設彩色黑房特技班，十二月十二日星期一下午八時開課，地址：九龍窩打老道YMCA青年會新廈地下，查詢電話：三—三二一九一一一內線三〇五〇。彩色攝影深造班，亦由吳懷忠任導師，十二月七日星期三下午八時開課。

三婆孫（《綠相簿》）　袁富明